SEGUNDA PARTE

EL ARCA DE PLATA DE SAN MARTIRIAN

Frecuente es leer en las Actas de los Mártires —testimonio entre mil, las de San Policarpo— los conatos de los perseguidores en destruir sus cuerpos o sustraerlos a la veneración de los cristianos, y por otra parte, la diligencia que empleaban éstos en recoger la sangre de sus héroes caídos por Cristo y el culto que les tributaban, orando sobre sus sepulcros —junto a los cuales deseaban enterrarse—, erigiéndoles altares y celebrando perpetuamente su memoria.

Desde los principios de la Iglesia, las reliquias se envolvían en preciosas telas, se guardaban en riquísimas urnas, se hacían arder lámparas ante ellas y se les dedicaban ofrendas votivas.

Sagrado tesoro de la Comunidad creyente, las reliquias son en aquellos siglos de robusta fe las preciosas gemas que la floración del genio incrustara en los inmortales himnos de Aurelio Prudencio:

Tu tribus gemmis diadema pulchrum
Offeres Christo genitrix piorum
Tarraco, intexit cui Fructuosus
Sutile vinclum.

(Hymnus IV Peristephanon)

No había cristiano que no procurase hacerse con alguna de esas reliquias, las cuales—al igual que el sacro libro de los Evangelios— llevaban colgadas al pecho y metidas en un estuche más o menos vistoso, de dimensiones muy pequeñas. Estos medallones, llamados encolpios *(encolpia)*, en uso desde el siglo IV, de diferentes formas y materias llevaban representaciones religiosas en su parte exterior, algunas el monograma de Cristo acompañado de las simbólicas alfa y omega.

Verdaderos relicarios portátiles, se hicieron muy comunes y repetidos en la época románica y en toda la edad media. Su forma es variadísima: desde la modesta cajita metálica o de madera, hasta la torre o templete de metal precioso, adornado con esmaltes y cuajado de pedrería.

Pero donde más se acumularon las reliquias fué en las grandes iglesias y monasterios. Es cosa sabida que ellas eran sus tesoros más

preciados, sus amigos, familiares y protectores; y de ahí el gran afán que se tenía para reunir muchas y muy notables—especialmente para cuando se dedicaba la iglesia—, en tal forma que las casas religiosas se consideraban tanto más ricas cuanto más grande era la abundancia de las sagradas reliquias que en ellas se veneraban.

El Monasterio de San Esteban de Bañolas superó a muchos en su afán de poseerlas; su iglesia llegó a ser —no es hipérbole— un inmenso relicario.

Diferentes Inventarios de su Sacristía, especialmente de los años 1663, 1793 y 1815, consignan—aparte de las insignes reliquias de San Martirián, San Tirso, Santa Isabel y Santa Ursula — «*Un reliquiari de plata en lo qual hiá moltas reliquias* (Ap. XVI) y *Una caixeta (no de plata) ab moltas reliquias.*»[1]

1 Arch. Cor. Aragón: *Llibre de Visitas.* Barraquer y Roviralta: *Los Religiosos en Cataluña,* etc., I, págs. 69 y 70.

VI

EL RELICARIO ANONIMO

1. Reliquias que atesoraba el cenobio bañolense en la alta edad media

Domingo, 17 de julio de 1289.

Allá, en el fondo del *Presbyterium*, dos hileras de monjes, rígidos como hieráticas figuras, cuyas sombras hace danzar en los muros la luz, amarillenta y vacilante, de unos candelabros. Arriba, las diminutas gotas de oro innúmeras, de lámparas y coronas, que oscilan y tiemblan ante la majestad de Dios. Y mientras una nube, de odorífico tymiama, blanquecina y tímida, va a perderse en la penumbra de las altas bóvedas, las pétreas naves del templo resuenan, cual enorme caja sonora, al ritmo grave de la salmodia.

Frente al altar mayor, Arnaldo, el venerable abad bañolense, revestido de todos los hábitos pontificales, traslada una por una con sus manos, temblorosas por un santo estremecimiento, a nuevas urnas de madera, al efecto construídas, las sagradas reliquias que de antiguo atesorara el cenobio carolingio y que el tiempo, implacable, y la negligencia de los hombres habían relegado al olvido en el fondo de unas arcas enmohecidas, consumidas por la carcoma y el hollín. Realidad tangible, aunque nos cause estupor: *Facta est translacio sanctissimi corporis patris nostri beati martiriani albigenensis episcopi et confessoris christi ac pretiosarum paradisi gemmarum innumerabilium sanctorum de chaxiis vetustissimis in quibus propter diuturnitatem temporis et vite hominum brevitatem incognite et indecenter ac negligenter jacebant in chaxiis novis.*

Así rezaba el pergamino original, de que se trató más arriba y que detalla la anterior Traslación (Ap. III).

No es, pues, de extrañar la afirmación del que fué ilustre conservador del Museo Episcopal de Vich, Mn. Gudiol, al decir que hasta principios o mediados del siglo XVI no se observa en las iglesias catalanas poner el debido cuidado en la *custodia* de las reliquias, ex-

puestas casi a merced de todos, dentro de cajas sin cerrar o sencillamente en bolsas de tela, sin pararse en dudas por lo que se refiere a asegurarse de su autenticidad. Documentos verdaderamente autorizados sobre la procedencia de reliquias son rarísimos hasta el siglo XV; y en la mayoría de ellos nótanse los más grandes contrasentidos y extravagancias cuya explicación se hace difícil.

Para demostrar su autenticidad y valor había la costumbre de probarlas, por medio de prodigios y aun puestas al fuego *(per ignem)*, porque en viendo que no se convertían en cenizas se conociera que en ellas había algo de sobrenatural.[2]

En las consagraciones de altares, las reliquias iban contenidas dentro de una bolsa de lino o seda (Fig. 39) en medio de granos de incienso y encerradas en una cajita de madera o botellita de cristal *(Lipsanotecha)*.

Los relicarios, generalmente, se ponían en los testeros de las iglesias. Los de escaso valor material colocábanse sobre el altar en la predela o en los retablos o se suspendían sobre el altar dentro de botellas o cruces que hacían las veces de los *clamacterii* de las coronas hasta el siglo XVI, mientras los demás quedaban cerrados en los armarios o cajas.

Y únicamente en determinadas ocasiones se exponían en el altar u otro sitio a la vista de los fieles. Muchas veces ni se mostraban a los fieles para que así fueran más reverenciadas viéndolas envueltas en el misterio. Las de San Martirián, por ejemplo, y de las que luego nos ocuparemos, documentalmente nos consta sólo haberlo sido cinco veces en un milenio, es decir, desde el siglo X, en 1289, 1599, 1854, 1917 y 1944.

2. ¿Cúyas eran las reliquias trasladadas en 1289?

El Acta en pergamino, de que se hace mérito, las enumera con este orden: amén del cuerpo sacrosanto de Martirián, que se consigna en primer lugar, las de los santos siguientes: Félix de Gerona; Perpetua, v.; Legión de San Mauricio; Cucufate, m.; Tecla, v.; Severo, ob.; Flaminiano (¿Flaviano?), ob.; Severo, m.; Hilario, m.; Nazario, m.; Tirso, m.; Germano, Paulino, Justo y Sicio, ms. de Gerona; Saturnino, m.; Sebastián, m.; Marcos y Marceliano, ms.; Hipólito, m.; Zenón, ob.; Nabor, m.; Escolástica, v. y Lucía, v. y m., y de *otros muchos santos* cuyos nombres por la mucha antigüedad de sus títulos no pudieron leerse: *Quorum nomina inventa non sunt*

---

[2] Gudiol y Cunill: Ob. cit., II, 277.

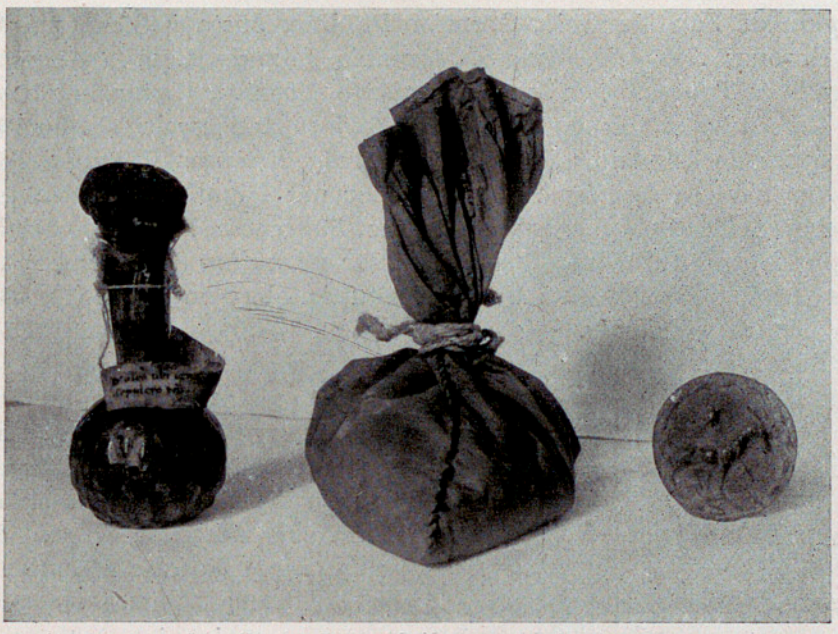

Fig. 39.—Fiola, bolsa de reliquias y Agnus Dei antiguo

et quorum tituli pre nimia vetustate legi non possunt nec cognosci.

Al final añade el pergamino estas cortas palabras: «Item, varios sudarios tintos en sangre de muchos santos que la piedad y devoción de los fieles para la protección de este santo lugar y remuneración de sus bienhechores había aquí llevado, y guardado y conservado» (Ap. III).

Mas, ¿cúyas eran las reliquias que el tiempo no perdonó borrando los nombres de sus filacterias? Si los cronistas no pudieron transmitirnos esos nombres, un sencillo cotejo de la anteriormente descrita lista de santos con otras dos que trae una nota manuscrita del siglo xv al detallar las consagraciones de los altares de San Esteban (1086) y de Nuestra Señora de l'Escala (1089), va a descubrirnos este secreto, reconstruyendo perfectamente el catálogo de las reliquias que en la alta edad media atesoraba la iglesia cenobial de Bañolas.

Señalamos con letra cursiva aquellas cuyos nombres no constan en el Acta de 1289, a saber, colocadas en el altar mayor, consagrado el año 1086: amén de las reliquias de la Vera-Cruz, del Pesebre y Sepulcro de Jesucristo y de los vestidos de la Virgen, las de los santos *Esteban,* protomártir; *Pablo* y *Jaime,* apóstoles; *Vicente,* Félix de Gerona; un diente de San *Saturnino,* ob. de Tolosa; Tirso, m.;

Legión de San Mauricio, Germán, Paulino, Justo y Sicio, mártires de Gerona; *Auspicio, Donato, Florencio, Rómulo, Eulalia* y *Cristina, Martín* de Tours, *Trofimo*, m.; *Lamberto, Uberto* y Martirián, ob. y m.

Colocadas en el altar de Nuestra Señora de l'Escala, el año 1089: reliquias de los santos *Juan* y *Pablo*, ms.; Esteban, *Gamaliel, Nicodemus, Nereo* y *Aquileo, Narciso*, Nabor, m.; Hipólito, *Valentín*, presbítero; Sebastián, Marcos y Marcelino, *Pancracio*, Mauricio, *Esteban*, papa; *Marcos* (?), *Marta, Urbicio, Víctor, Flamdian* (?), *Silvestre*, pp.; Zenón, ob. de Reims, San *Maior, quinnidio*, ob. y m.; *Nari* (?), Lucía, Escolástica y *Felícola*.

Recordamos que los cuerpos de San Urbino, m.; Santa Felícula, San Víctor y San Zenón se veneraban en el monasterio de Santa María de Serrateix.[3]

Y termina el viejo pergamino con esta anotación: *Encara del Monastir de sent Cogat foren aportades reliquies dels cors de sent Cogat/ e de Oculte martire/ e de sent Sever Bisba/ e de sent Ilari infante martir/ e de les sanctes Vergens senta Juliana e senta Proniana.*

A juzgar por lo que se dice y se escribe en los dos documentos, anteriormente comentados, puede colegirse que las primitivas reliquias colocadas en los altares románicos, al igual que las trasladadas a nuevas cajas el año 1289, coincidentes en los nombres—circunstancia que corrobora la autenticidad de la discutida nota cuatrocentista—, son las mismas que hoy se conservan, con los mismos títulos escritos en filacterias de pergamino de los siglos XIII-XV, en un relicario de metal bronceado (Fig. 38), estilo neoclásico y al que llamamos *Anónimo*—por llamarlo de alguna manera—, construído, al parecer, en la segunda mitad del siglo XVIII.

Son muchas y algunas de importancia, entre las cuales cabe mencionar un cráneo fracturado, que perteneció, quizá a santa Isabel de Schonau, de la que hablaremos en breve. Unas pocas llevan en el mismo envoltorio de tela sendos títulos de pergamino que indican los santos a quienes pertenecieron, a saber: san Tirso, m.; san Félix de Gerona, santa Tecla, santa Perpetua, Legión de san Mauricio, san Severo, m.; san Plácido, ab. y m.; san Cugat, san Hilario, m., y san Nazario, m.

En confirmación de nuestro supósito nos place reproducir, parcialmente, un Acta escrita en 1740 por el Secretario del Capítulo Monacal, que en aquellas calendas lo era fray José de Copons y de

[3] VILLANUEVA: Ob. cit., VIII, pág. 125.

Cordellas, quien describe por menudo la demolición de la vetusta y agrietada ábside de la iglesia románica del siglo XI.

Al desmontarse, el día 9 de mayo, el altar de Nuestra Señora de l'Escala, sito en el fondo del presbiterio, y al examinarse el pilar votivo que sostenía el ara, «*dins un ninchо de dit pilar*—dice el mencionado religioso—*se encontrá una olla de terra, dins de la qual y avie diferents ossos, un Bahulet de pedra de Sagaro ab la porta o obertura a la part collateral de dit Bahulet clohent aquella un tancador de bronse dorat, y demostra que dit tancador en son temps fou encastat de pedras preciosas, de las quals se ne ha encontrat una de petita: un vas o Got de pedra blanca ab son tancador, en la superficie del dit vas, se comprenen varias lletras, que per sa antiguitat no poden llegirse, dins del qual y del sobredit Bahulet se y han encontrat varias Reliquias, y entre altres un queixal o dent que segons la auténtica que se troba dins lo Archivo del present Monastir y al peu de esi certificat se traduhirá, es de sant Sadurní Bisbe de Tolosa, també se trobá dins del ninchо del pilar una ampolla de cristall, pero sens cosa alguna dintre*».

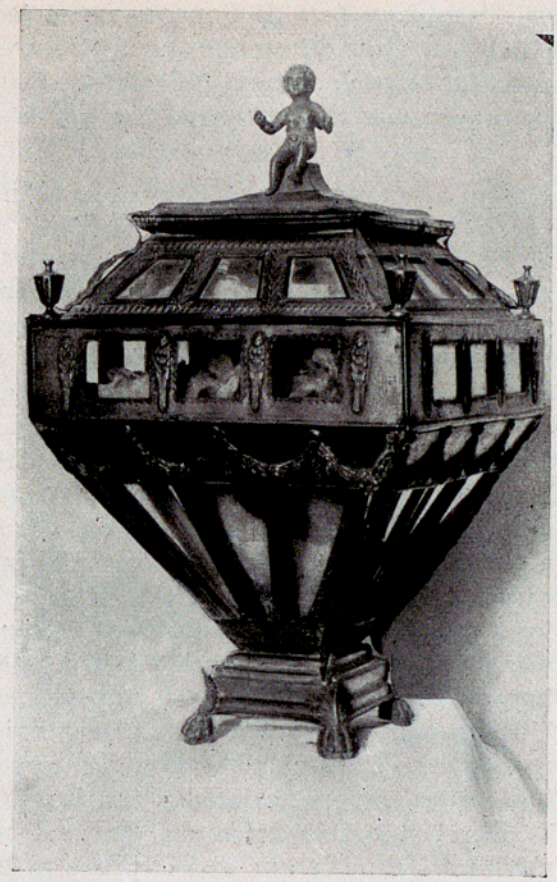

Fig. 38.—Relicario Anónimo

El día 13, continuando el susodicho derribo, desprendióse al azar un sillar de la bóveda y con tan mala fortuna, que dando contra el altar mayor o de san Esteban rompió el ara magna encontrándose entre los escombros—al igual que en el caso anterior—varias reliquias en dos lipsanothecas. «*Pero*—termina su prolija narración el

ya citado fray José de Copons—*no se tocá cosa de dita olla ans be passí jo lo dalt dit secretari en pendrer totas las cosas dalt ditas y aportantlas en lo Archiu del present Monestir se recondiren dins la theca Comuna Monachal per los Clavaris de aquella*» (Ap. XV).

3. Otros objetos llamados reliquias

Desde la paz de Constantino, al paso que en Oriente se prodigaban y repartían las reliquias para enriquecer con ellas muchos lugares, en Occidente—como quiera que estaba prohibido, y sobre todo en Roma, sacar de los sepulcros cualquier parte del mismo cuerpo—se dió en llamar reliquias, y se contentaron con llevarse como a tales, a los vestidos u objetos que les habían pertenecido en vida, a los pañitos que hacían tocar al cuerpo o a la tumba del santo, al aceite de las lámparas que ardían junto al sepulcro, al polvillo del mismo y de la iglesia donde se encontraba, a la tierra del Coliseo, a los instrumentos de penitencia o del martirio y a las llamadas en Cataluña *pastes dels Sants Màrtirs*—que no hay que confundir con los *Agnus Dei*—, ciertos panecillos de cera que de antiguo se confeccionaban en Roma con cera del cirio pascual y a los que se mezclaban cenizas de los Mártires.[4] Muy natural y, por ende, espontáneo. Y lo contrario sería oponerse al sentimiento natural del amor, que no se limita a las personas amadas, sino que se extiende a todas las cosas que les pertenecieron y con las que es inevitable encariñarse.

En el Relicario Anónimo, que nos ocupa, se conserva un fragmento de tela a la que está cosida otra de color rojo, recortada formando una cadenilla de rombos. Se trata de una tela de fabricación arábiga probablemente del siglo XIII. El Acta de 1289 consigna: *item reliquie sancte Tecle virginis et de vestimentis ipsius; item de infula beati nicolay* (de la mitra de san Nicolás).[5] Con los mismos se guarda también un pedazo de cuero con la inscripción: *De caligabus sce. Cecilie* (De las sandalias de santa Cecilia).

Por otra parte, las peregrinaciones a lugares consagrados por acontecimientos relacionados con la religión o en los que se veneraban las reliquias de un santo más celebrado, introdujeron la costumbre de llevarse los peregrinos, como recuerdo, ciertas botellitas

---

4 Mansi: 8, 428. Greg. M. *Reg.*, 420; Greg. Tur., *De glor. mart.*, c. 25, 55.

5 En el siglo XIII, el nombre de *infula* es más genérico que concreto, pues así se da a la casulla como a la mitra y otras de cobertura. «*Casulla, quae alio nomine planeta vel infula dicitur*» (Estatutos de las iglesias de Tudela, Chaors y Ruthe, s. XIII). «Presbyter canonicus indutus infula, scrinium reliquiarum portabit». (Escritura de S.ª M.ª de Soissons). Puiggari: Ob. cit., pág. 143.

o frasquitos, llamados *fiolas* (Fig. 39), de vidrio, mármol, barro o metal, conteniendo aceite o algodón empapado en aceite que había servido en las lámparas, junto a los sepulcros de los mártires o a dichos lugares y al que se atribuían virtudes milagrosamente curativas. Este aceite se bendecía y se distribuía como reliquia.[6]

En el citado Relicario, aparte de unos pedacitos de tela untuosos con las inscripciones: *de oleo sancti Demetri* y *Oleum de sepulcro sancti Nicolai*, se guarda una botellita de cristal, herméticamente cerrada, de la que pende una tirilla de pergamino muy antiguo que dice: *De oleo ubi ignis celestis divinitus accensus fuit in sepulcro domini*. Entre las reliquias del primitivo monasterio bañolense, el Acta de 1289 cita también las siguientes: *balsamus ubi accensus est ignis divinitus ad sepulcrum domini; Item oleum ubi fuit accensus ignis divinitus in ipso sepulcro domini; Item, oleum quod emanavit de monumento beati Nicolai*. Coincidencia que es muy de notar.

Dióse en llamar también reliquias a los conocidos *Agnus Dei* (Figura 39), cera bendita que hubieron de inventar los papas y prodigar como precioso donativo en los siglos IV y V para eliminar con ellos otras figuras supersticiosas, talismanes, amuletos y filacterias, resabios todos ellos de paganismo, que muchos fieles empleaban contra los maleficios. Son unas bulas de cera—en forma de medallones desde el siglo VI—de tres a veinte centímetros, que tienen la figura de un corderillo (Cordero místico) tendido (Figs. 40 y 41), por regla general, sobre el libro de los siete sellos y llevando una banderola o una cruz con la aureola símbolo de la divinidad.

Según Martigny, el origen de los *Agnus Dei* arranca de la costumbre que tenían algunos fieles de tomar el Sábado Santo fragmentos de cera desprendidos del cirio pascual, de los que se servían como de preservativos contra el demonio, y en tal caso se remontaría por lo menos al siglo IV, lo propio que el cirio pascual.

En sentir de Baronio sería una imitación de las bulas de oro que llevaban los jóvenes romanos; la Iglesia, según él, quiso contrarrestar la costumbre pagana de colgar del cuello de los niños las llamadas *bulas*, verdaderos amuletos, con la práctica de regalarles los *Agnus Dei*. Añade Gudiol que al moldearse éstos con los desperdicios del cirio pascual, se mezclaban con ellos, los residuos del Oleo Sagrado que quedaban del año anterior, al menos desde el siglo XI. Después se usó cera pura que se mezclaba con agua bendita, se bendecía y ungía con bálsamo y óleo del Crisma. Los más antiguos

---

[6] P. NAVAL: *Elementos de Arqueología Sagrada*.

Figs. 40 y 41.—Agnus Dei. (Clemente IX, 1667-1669). Anverso y Reverso (tamaño natural)

que se conocen datan, al parecer, de principios del siglo XIV y solamente presentan en sus caras el descrito Cordero de Dios con la consabida bandera o cruz; después ofrecieron un asunto variable en el reverso. En su contorno antiguamente se leía, con variantes: *Agnus Dei miserere mei qui crimina tollis* y después el *Ecce Agnus Dei qui tollis peccata mundi*. También había alguna indicación sobre el pontificado y a veces el año de que databan. Acostumbraban ir decorados en colores y dorados hasta los tiempos anteriores a san Pío V.

Los Papas han sido siempre los encargados de bendecir y distribuir estos piadosos objetos, lo que efectuaban los sábados *in albis* del primer año de su pontificado, y después cada siete años.

En el Relicario Anónimo, que venimos describiendo, se conservan uno antiguo y otros relativamente modernos (Figs. 40 y 41).

Durante el período románico fueron prodigándose las reliquias. Para conseguirlas usábase de todos los medios, incluso algunos reñidos con los preceptos de la religión; a este fin se emprendieron las más arriesgadas peregrinaciones, principalmente a Roma y Jerusalén, en medio de los más terribles trabajos para poder poseer reliquias, llegando incluso a aprovechar los mismos fragmentos de las

piedras u hojas de los vegetales que se encontraban en los lugares donde había sucedido una memorable escena para el cristianismo.[7]

Según la ya citada nota cuatrocentista, en la solemne consagración de la basílica de 1086 «*posaren en la ara del dit altar Iª capsa de cristall del fust de la vera creu/ e de la maniadora en que Jhesu Xpst. fo posat/ e de sepulcra de Jhesu Xpst. — E posaren axi matex en lo dit altar reliquies del propi cors de Sent Stevan/ e de las peres ab que fon alapidat.*

También sabemos por el Acta de 1289 que varias piedras—hasta el presente encerradas en el Relicario Anónimo—fueron depositadas, como reliquias, en las nuevas arcas, en aquella sazón construídas, a saber: *lapis mire sanctitatis de sepulcro beate virginis marie; item, lapides de sepulcro domini nostri Jhesu Xristi et de presepio ipsius; item, de sepulcro sancti Lazari; item, lapis de sepulcro sancti jacobi apostoli; item, lapis de sepulcro sancti joannis baptiste; item, lapides quibus beatus stephanus extitit lapidatus; item, de lapidibus sepulcri sancti ilaris.*

---

[7] Enciclopedia Universal Espasa: Art.° Reliquias.

V

UNA MANO DE S. TIRSO Y OTRAS INSIGNES RELIQUIAS

1. Dos bustos de plata

Con ser muchas las reliquias que atesoraba el Monasterio benedictino de Bañolas, cuatro, sobre todo, merecieron, por su importancia, especial predilección: el Cuerpo de San Martirián, Patrón de Bañolas y su comarca, la cabeza de santa Isabel de Schonau, una mano de san Tirso y las reliquias de la famosa virgen santa Ursula.

De todas ellas preciábase sobremanera.

Un inventario del año 1663 registra «*mig cos de plata de santa Isabel*» con esta inscripción: *Caput beate Elisabet virginis* (Ap. XIII). Suponemos que tan insigne reliquia se refiere a la virgen benedictina de Schonau o Esconagia, célebre por la observancia de la vida monástica; puesto que en sus famosas revelaciones se habla de santa Ursula, de la cual se veneraban también, como se ha indicado, unas reliquias en el cenobio bañolense. Nacida en las márgenes del Rhin, a fines del siglo XI, a los once años entró en el monasterio de Schonau, diócesis de Tréveris, distinguiéndose por sus austeridades y sus virtudes. Murió siendo abadesa el 18 de julio de 1129. Nos quedan de ella cinco libros. Se conservaba todavía en 1815.[8]

En otro inventario de la Sacristía monacal, de fecha 1793, se registra otro busto de plata llamado de santa Ursula (Ap. XIX). Desde el siglo XII se enviaron gran número de reliquias de esta santa desde Colonia por todo el Occidente cristiano.

Según una tradición—plagada de leyendas—la célebre virgen, hija del rey de Inglaterra, navegaba por el Rhin con sus compañeras —algunas de las cuales llevan el honroso título de «prometidas del cielo»—; asaltadas por los hunos acabaron sus vidas con el martirio cerca de Colonia, en 452. Han desaparecido tan importantes relicarios.

---

[8] Barraquer: Ob. cit., I.

2. El relicario de San Tirso

Con ocasión de la apertura del cofrecillo de madera, llamado de san Martirián, practicada en 1599 por el Prelado Diocesano, doctor Francisco Arévalo de Zuazo, fué hallada dentro del mismo una cedulita en pergamino, la cual después de atestiguar ser del Santo los restos humanos que en ella se contenían, a continuación y casi al borde inferior de la misma nota manuscrita, añade cuatro palabras casi borradas—hasta el presente no descifradas o al menos publicadas—que hemos dado en leer: *item manus sancti tirsi* (Ap. II y Fig. 43).

Luego, es de suponer que tan preciosa reliquia fuese encerrada en una misma caja con el Cuerpo de san Martirián cuando la traslación de 1289.

Por otra parte, el P. Vicente Doménech, que la había contemplado con sus propios ojos en su visita al Monasterio de san Esteban, escribía en 1630: «cuya preciosa reliquia es tenida en gran veneración por los religiosos de aquella ilustre casa».[9]

Luego, por aquellas calendas había sido extraída ya de la caja del santo Patrón de Bañolas. Y creemos que ello ocurriría con anterioridad a la apertura de 1599, puesto que el acta de la misma escrita por el Secretario del Común de la Villa se silencia tan importante detalle; omisión inexplicable en un escribano a quien se le antojaba legarnos una narración larguísima que trasciende a nimios detalles, algunos inexplicables, que no nos parece oportuno ni necesario recordar.

Un hecho, empero, no ofrece lugar a dudas: el hecho de estar muy arraigada en el monasterio benedictino la devoción al esclarecido mártir hispano.

Más de un argumento lo testimonia, y en primer lugar los mismos términos encomiásticos con que se consignan en el Acta de Traslación de 1289 sus reliquias: *item reliquie mire sanctitatis et mire virtutis sancti tirsi martiris;* palabras que, en verdad, no se emplean en la enumeración de las demás.

Bien se lo merecía el Santo.

El P. Juan de Bolando trató del combate de este atleta de Cristo con singular predilección, dedicándole 24 páginas.[10]

Sus Actas, junto con las de los santos Leuco y Calinico, las contienen, entre varios, los códices de los monasterios de san Martín

---

[9] *Historia de los Santos de Cataluña*, 28 enero.

[10] *Acta Sanctorum*, II, págs. 808-832.

de Tournay, santa María de Ripatorio (cerca de Troyes) y san Maximino de Tréveris.

Tirso, «cuya constancia fué al tiempo de su pasión el asombro de los paganos, así como ha sido después su memoria la admiración de los siglos», fué español y natural de Toledo. Joven aun, pasó a Cesarea de Bitinia, ciudad de la Propóntide marítima (Mar de Mármara), primer lugar de su pelea. *Sanctus Tirsus civis toletanus* —escribe Juliano, Arcediano de Toledo—*cathecumenus Toleto egreditur.*[11] Sufrió doloroso martirio (dislocación de miembros, arrastrado por las calles, quebrados los brazos, plomo derretido, azotes, carrucha, soltado a las fieras y, finalmente, degollado) en Bitinia, en Nicomedia, en Apamea de Frigia y en Mileto de la Caria. Degollado en 28 de enero de 250.

San Tirso es un mártir «espontáneo»: *non quaesitus.* Y esto era precisamente lo que ensalzaba san Eulogio en el siglo x en su obra *Memoriale Sanctorum.* Canta también tal hazaña el himno del «Breviario Gótico» (s. vi), compuesto por san Isidoro.

Santo famoso. Según Luitprandro, cronista de Otón I, en su *Antepodeseos* edificóse en Toledo el templo de san Tirso[12] que el arzobispo Cixila le dedicó en 774. Alfonso II el Casto dedicóle otros dos, uno en Braga y otro en Oviedo. Fué tan popular el santo toledano, que, según dice Alfonso de Villegas en una epístola a Felipe II, del nombre de este santo, Tirso, se derivó el divulgadísimo en España de Teresa.[13]

Por lo que hace a Bañolas, sabemos que en 1651 el canónigo F. Bassedas, hijo de la misma, promete al Convento del Real Monasterio construir a sus expensas un retablo dedicado a san Tirso en el interior y a mano derecha de la antigua capilla de san Martirián (fondo de la nave del Evangelio).[14]

En el citado inventario de la Sacristía, de 1663, se señala un relicario de plata con una mano del ilustre mártir de Toledo, relicario que hasta a mediados del siglo pasado se veneró en su propia Capilla terminada en 1706 y construída en la nave lateral izquierda y con los fondos de la fundación que para tal efecto estableció en 1680 otro de los hijos de la honorable familia Bassedas, el doctor don Juan de Bassedas y de Biure, Canónigo de la Santa Iglesia

---

11 *Cronicón*, núm. 73, fol. 252.
12 *Monumenta Germanica Historica; Scriptores*, t. III, págs. 264-259-339.
13 AA. SS., t. III, pág. 208.
14 A. C. M. BS. — *L. S. M. B.*, I, fol. 58 v.

Catedral de Elna, dejando mandado que se sepultara su cadáver en la misma capilla.[15]

Dos años más tarde, en 1708, se inauguró solemnemente la colocación del retablo figurando en el zócalo las armas de la familia Bassedas. Presidía el retablo una hornacina central con la imagen de San Tirso, flanqueada por los cuadros en tela de santo Tomás de Aquino y san José y separados por columnas salomónicas barrocas, obra del escultor barcelonés, maestro Jerónimo Escabatreres por el precio de 280 libras barcelonesas.[16]

Una Consueta del año 1766 recuerda que la fiesta del mártir toledano se celebraba solemnemente todos los años el día 28 de enero. Por concesión apostólica radicaba en su Capilla la Cofradía del Santo.

Posteriormente a la exclaustración de los monjes en 1835, la imagen de san Tirso, sobredorada, fué sustituída por la no menos popular del Nazareno, la cual, al igual que todo el retablo, desaparecieron en medio del turbión revolucionario de 1936.

La devoción a san Tirso, antaño tan popular en Bañolas, se ha extinguido totalmente, ignorándose incluso el nombre de tan esclarecido Mártir. Como recuerdo de tiempos mejores, consérvanse en el Claustro superior de la Casa Misión dos telas del antiguo retablo —de ningún valor pictórico—y varias pequeñas reliquias del Santo en el Relicario Anónimo.

---

15 A. C. M. BÑ. — *L. S. M. B.*, I, fol. 107 v.
16 A. C. M. BÑ. — *LL. RS. C. A.*, I, pág. 2.

VI

LOS RELICARIOS DE SAN MARTIRIAN

Adrede hemos dejado para este lugar tratar de este glorioso Santo y de su famosísima arqueta, puesto que a una lo requieren la importancia de sus reliquias y el valor arqueológico de sus relicarios.

1. El Santo Patrón de Bañolas

Conocida, aunque menos de la cuenta, es la historia de nuestro Santo. Martirián vió la primera luz en la riente ciudad de Florencia, fué abad del cenobio de Magdale y obispo de Albenga, siendo, por fin, sacrificado a los ídolos en la segunda mitad del siglo IV, probablemente durante la persecución de Juliano el Apóstata, según la opinión del eminente arqueólogo e historiador P. Fidel Fita, S. J.

Los datos que anteceden son un brevísimo compendio de las «*Acta Sancti Martyriani Episcopi et Martyris*» insertas en las Lecciones de los antiguos Breviarios de la Catedral de Gerona y de los Monasterios Bañolense y Vallense (Ap. VI).

El P. Vicente Doménech en 1630 publicó por extenso, en su libro «*Los Santos de Cataluña*» la vida del Patrón de Bañolas, advirtiendo haberla sacado de las citadas Lecciones de los Maitines del Monasterio de San Esteban. «Pasados muchos centenares de años—añade—, fué trasladado el sagrado cuerpo a Bañolas, cuya traslación no se halla por otro escrito antiguo, sino por el que se ha sacado de la pintura de un retablo antiquísimo, y de la tradición de gente antigua de dicha villa y se colige, y dícese haber acontecido desta suerte, *según la he yo sacado de un memorial que tienen allí los capuchinos*» (el autor se refiere, como diremos, al convento que extramuros de Bañolas edificóse en el siglo XVI).

Y a continuación relata con todos sus detalles y portentosos prodigios la vieja tradición. Dos mancebos florentinos llevan, por mandato del Santo, escondidos en un taleguito y sobre una mula, los restos del Santo a una villa del Principado de Cataluña «en que mana una caudalosa fuente»; la bestia se para en una colina a corta distancia de la población; las campanas doblan por sí solas al entrar y salir, uno de los jóvenes italianos, por las puertas de la villa; el Abad se entera y se organiza una procesión, que aquél preside, trasladando solemnemente el cuerpo de San Martirián a la Iglesia del Monasterio; a la mañana siguiente aparecen las Reliquias en la mencionada colina resistiéndose a ser trasladadas de nuevo al monasterio hasta haber prometido su Abad y pueblo de Bañolas edificarle una capilla en el lugar del arribo, etc., etc.

Hasta aquí la tradición contenida en el Memorial del Convento de Capuchinos y que fija la susodicha Traslación en el día 17 de julio del año 1290 (Ap. VII).

¿Confundiríase la traslación de Florencia a Bañolas con la traslación—descrita más arriba—de las reliquias, de arcas viejas a otras nuevas?

Mas, documentalmente, ¿en qué año o en qué siglo pudo Bañolas hacerse con los restos venerandos del Mártir florentino? No hay datos ciertos que den la fecha. No obstante, opinamos—sin parcialidad ni doblez—, con el P. Fita, haber ocurrido tan memorable e histórico evento alrededor del siglo x.

Precisa no olvidar que los prelados consagrantes de la basílica de San Esteban, del año 1086, consignan en acta haberla santificado «con sagradas reliquias», que no especifican. A suplir, empero, tal deficiencia—que en aquellos foscos días del medioevo se creería innecesario o tal vez «vana curiosidad»—viene la arriba citada nota manuscrita del siglo xv, que Villanueva publicó con el título *Notitia consecrationis ecclesiae s. Stephani de Balneolis (ex archiv. mon. Balneol.)*,[17] y aludió La Canal,[18] y de la cual sólo se conserva una copia en el Archivo de la Casa Misión. Precioso documento, que, después de enumerar las reliquias que se colocaron en el altar del protomártir, termina con estas harto explícitas palabras: *e de sent Martirian/ del cual lo seu sant cors en aquesta esgleia es collocat.* Luego, los restos humanos de san Martirián se veneraban ya en Bañolas, no sólo con anterioridad a aquella fecha, sino de tiempo

---

17 *Viaje Literario*, t. XIV, pág. 319, Ap. XXVII.
18 *España Sagrada*, t. XLIII, pág. 336.

inmemorial. Luego, es auténtica la *notitia consecrationis ecclesiae sanc Stephani de Balneolis* y muy acertada la opinión del eminente arqueólogo de feliz recordación.

No hay que olvidar que el siglo x es la época clásica en que tantísimos monasterios de allende y aquende los Pirineos procurábanse, con religioso afán, sus famosas reliquias.

Ya a mediados del siglo ix dos monjes de san Germán de París llegan a España en busca de las de san Vicente, diácono, que recogen en Córdoba.

En el año 968, Arnulfo, abad de santa María de Arlés, consigue del Papa Juan XIII para su monasterio—por mediación de su compañero de viaje, Oliva Cabreta, Conde de Cerdaña—, los cuerpos de los santos Abdón y Senén.

Por entonces, que fué a principios de 967 ó 968, son trasladados los de Primo y Feliciano de la Iglesia de Agen (Francia) al cenobio benedictino de san Pedro de Besalú.

A su vez, y en el mismo siglo, dos monjes ripollenses llevan al monasterio de Wifredo los despojos de san Eudaldo, mártir de la persecución arriana.[19]

Finalmente, la misma historia tiene a bien recordarnos cómo en esa época, y coincidiendo con la última y más formidable acometida de los árabes contra la *Catalunya Nova*, eran muchísimas las reliquias que en plan de refugio se retiraban de las planicies transalpinas a los monasterios de la vieja *Marca*, salvándolas de las manos necrosificadoras de los corsarios sarracenos, que en su afán insaciado de exterminio como un alud habían caído sobre la Rivera de Poniente y otras costas de la Galia.

2. Culto de San Martirián

Según el Breviario Gerundense, el día 24 de noviembre el Abad depositó honoríficamente el Cuerpo del Obispo-Mártir en una capilla que a tal efecto construyóse sobre un altozano a corta distancia de Bañolas, vulgarmente denominado «*Puig de Sant Martirià*» o «*Convent Vell*», donde la referida tradición localiza la entrega de aquél por dos mancebos florentinos. «*Fonc portat a lo loc ahont está dedicat la sua Casa y Capela y aprés dins lo Monastir de Monjos Banets de la*

19 Riber, Ll.: *Els Sants de Catalunya*, t. II, pág. 77.

INSTITUTO AMATLLER DE ARTE HISPÁNICO

Vila», dice un Acta de 1599 (Ap. VII). En una carta de Jaime II el Justo, de fecha 7 de junio de 1326, al Subveguer de Besalú sobre el hurto de unos bueyes cometido contra un vecino de Bañolas en un campo situado en la parte baja de la ladera de la mencionada ermita, el Monarca la llama «Iglesia»: *subtus Ecclesiam de Sancto Martiriano infra terminos dicte ville de Balneolis* (A. C. A. Reg. 189, f. 41). Mas, según el documento de 1289—anterior a la tradición popular—los restos humanos del santo itálico guardábanse de «tiempo inmemorial» en el referido Monasterio. Por otra parte, en un diploma de D. Pedro IV de Aragón, expedido el año 1368, y en el que concede las Ferias de San Martirián duraderas por cuatro días, dícese que éstas deberán empezar «en la víspera del santo, cuyo cuerpo honorificante se guarda en dicho monasterio y es venerado con piadosa devoción por mí y por los fieles de Jesucristo» (Ap. IV). Y por un manuscrito de 1540 sabemos que todos los años llevábase procesionalmente, *según costumbre*, las reliquias del Patrón de Bañolas desde la Iglesia de San Esteban a la ermita del «*Puig de Sant Martiriá*».[20]

El P. Vicente Doménech afirma que el susodicho «Memorial» de los Capuchinos—léase: Vida de San Martirián según la tradición—había sido entresacado de la «pintura de un retablo antiquísimo», que en aquellas calendas—1630—vió el ilustre escritor (suponemos en la Capilla extramuros). Ahora bien, un retablo al que se califica de «antiquísimo» en el primer tercio del siglo XVII y, por ende, de «tablas pintadas, que contenían las varias escenas narrativas de las Lecciones del Breviario, más las de la traslación con todo el ropaje de pormenores de que la revistió la tradición; un retablo con tales caracteres, decíamos, debía de ser de fines del siglo XIV, época de la exaltación del retablo, que del tipo apaisado, característico del último período románico, se convirtió en una tabla rectangular, con la figura central destacada.

Por un manuscrito de 1358 venimos en conocimiento de que la citada capilla foránea estaba al cuidado de un sacerdote secular —en aquella sazón, el Rvdo. Berenguer Çanoguera—, haciéndose constar que el pequeño ermitorio ya existía desde lejanos días: *est et fuit de antiquo constructa*. Nuevo argumento en pro del arribo de las santas reliquias muy antes del año 1290. Refiere dicho documento que en aquel año, 1358, se efectuó la unión del antiquísimo Beneficio fundado bajo la advocación de San Jaime en el altar de la

---

20 A. C. M. BÑ. — *GRD.*, fols. 63-69: *Institutio Cause pie.*

Santa Cruz de la Iglesia monacal por el honorable Ramón de Cartellá, militar († 1297), con la capellanía de San Martirián; ordenándose al obtentor del nuevo dotado Beneficio celebrar, los días festivos, una misa mañanera en la capilla del «*Puig de Sant Martiriá*» a fin de que tuviese tiempo de asistir a la procesión y Misa Mayor del Monasterio. (A. CM. BÑ. — Legajo pergaminos.) En el anterior documento, al igual que en el Acta de Visita Pastoral de 1599, se observa un mismo extraño silencio respecto al Altar del Santo en la Iglesia monacal. En cambio, por una partida de defunción del año 1614, sabemos que el Beneficio de San Martirián radicaba en el Altar del Corpus.[21] Y nótese que en 21 de septiembre de 1400 era establecido aquel Beneficio, llamado de la «Cofradía del Santísimo Cuerpo de Cristo y de San Martirián» (Ap. XI).

En el año 1583, dada la creciente devoción de innumerables fieles del dintorno que en peregrinación constante acudían al excelso Mártir, el Común de la antigua Villa y el Real Monasterio acuerdan de consuno entregar la diminuta Capilla a los frailes Capuchinos, quienes edificaron a su vera un Convento,[22] hasta que, en 1638, son traspasados ambos a los Padres Servitas[23] que de ellos cuidaron con denodado celo reedificando el Convento en 1689[24] y construyendo una nueva y más espaciosa iglesia en 1725.[25] Derribados por orden del Gobierno, en agosto de 1810, a fin de que las huestes invasoras de Napoleón no se aprovecharan de su estratégica posición,[26] desapareció para siempre de aquel montículo el venerable y antiquísimo santuario, monumento histórico de un pueblo tenazmente adherido a las tradiciones religiosas y patrióticas de sus mayores.

A mayor abundamiento e inteligencia de los hechos, cabe recordar que hasta el penúltimo año del siglo XVI celebrábase la fiesta de San Martirián el día 24 de noviembre, coincidiendo con ella las ferias concedidas por el diploma de Pedro IV de Aragón (Fig. 42), expedido a 10 de noviembre de 1368.

Mas, considerando los Jurados de la antigua Universidad ser muchos los vecinos que con ocasión de las dichas ferias excusábanse de acudir a los religiosos cultos que a honor del Santo se tributaban

---

21 A. P. BÑ. — *Llibre de Obits.*

22 A. M. BÑ. — *Llibre de memories*, fol. 1 d.

23 A. C. M. BÑ. — MS. Legajo 1.

24 A. M. BÑ. — *Llibre de Secretariat de la Universitat de la Vila*, fol. 41 v.

25 A. M. BC. — *Llibre de Secretariat*, etc., fol. 133 d.

26 A. C. M. BÑ. — MS. Legajo 1.

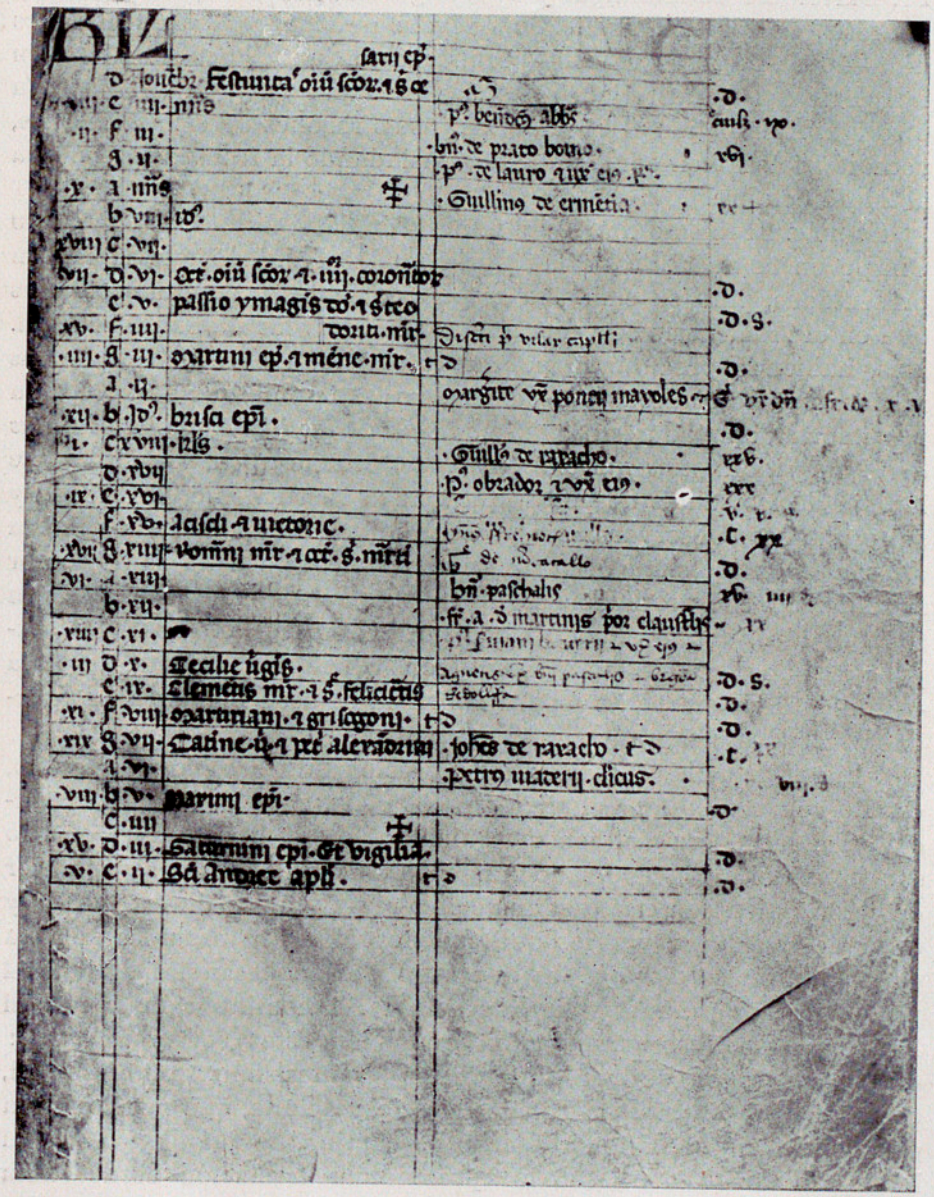

Fig. 42.—Necrologio del Monasterio de Bañolas. ¿1387-1401?
Mes de Noviembre

el ya citado día 24 de noviembre, suplicaron, con el venerable Abad Fr. Bartolomé de Montagut y de Vallgornera, al señor Obispo de la Diócesis, doctor don Francisco Arévalo de Zuazo, que en aquellos días—10 de febrero de 1599—practicaba la Santa Pastoral Visita en la Iglesia del Monasterio, se dignase trasladar la fiesta del Santo a otro día. Atendiendo el Prelado las justas razones de los suplicantes, accedió gustosamente a la petición, trasladando la festividad litúrgica al 24 de octubre.

Es más. El mismo día 10 de febrero de 1599, hallándose el citado Obispo en la Sacristía de la Iglesia monacal mandó que le fuesen presentadas, para su canónica inspección, todas las santas reliquias que en el Monasterio se veneraban, entre ellas las de San Martirián. Mas, habiendo preguntado por la autenticidad o seguridad de las mismas y serle contestado no tener otro testimonio que una creencia inmemorial, apoyada «*en lo que se llegia de las llisons de las Matinas del Sant y de alguns miracles antichs*», ordenó abrir violentamente la caja de los santos despojos, que estaba fuertemente clavateada y sin cerradura. Observaron los presentes que el no haber ellos nunca abierto la antiquísima urna de madera, obedecía a un santo temor fundado en una tradición, según la cual, un Abad, queriendo, en tiempos idos, abrirla, quedó ciego no recobrando la vista sino después de haber prometido al Santo construirle una arqueta de plata —«*una cuberta de plata*»—para cubrir la caja de madera que guardaba los huesos sagrados del Mártir itálico.

Abierta aquélla, fué hallado con éstos un pequeño pergamino, escrito con caracteres del siglo XIII (Fig. 43), cuyo contenido, traducido del latín, era del tenor siguiente: «Aquí descansa el cuerpo santísimo del bienaventurado martirián obispo de albenga y confesor de cristo quien con cristo en los cielos reina y en la tierra protege y defiende este lugar y a los que con devoción imploran les alcanza de dios misericordia y a los que humildes confiesan les obtiene el perdón de sus pecados y la vida eterna». A continuación, y casi al borde del precioso manuscrito, se añaden estas cortas palabras: «Item una mano de san tirso mártir», famosísimo santo español, como dijimos, natural de Toledo; precioso detalle, que nos confirma en la convicción de que el descrito pergamino, no fué depositado en la caja o taleguito cuando la «pretendida» traslación desde Italia en el año 1290, sino en la arqueta de madera, juntamente con los restos de los santos Martirián y Tirso, cuando la traslación—documentalmente cierta—de las Reliquias del Monasterio *a otras cajas nuevas* efectuadas el 17 de julio de 1289 (Ap. III).

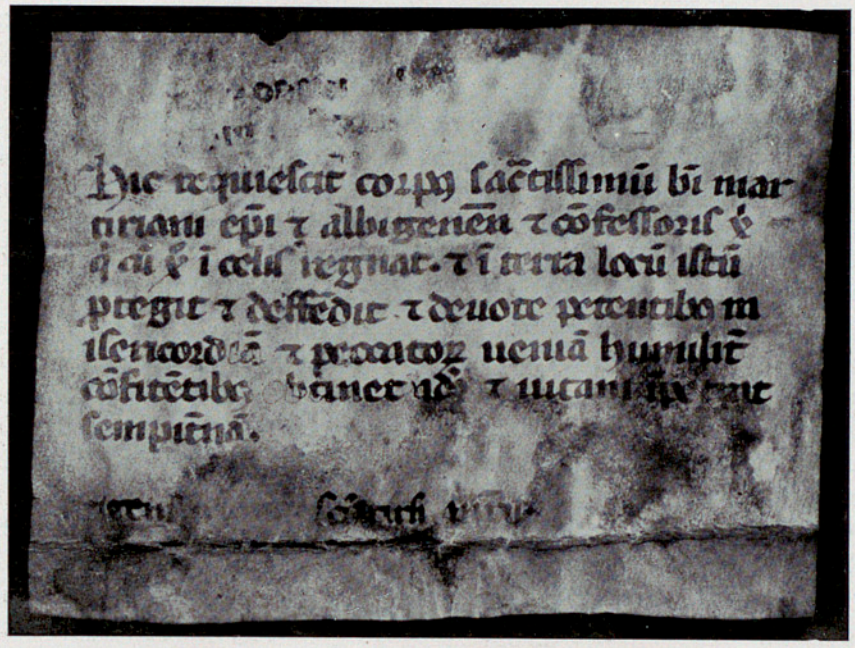

Fig. 43—Noticia de las Reliquias de San Martirián. Pergamino del siglo XIII (tamaño natural)

Así, pues, Bañolas no tuvo, al parecer, Patrón formal hasta esta fecha; y así lo defendieron, y se les dió razón, los Administradores del Santo en el proceso entablado ante las Curias eclesiásticas de Gerona y Tarragona contra ellos por los Cura-párrocos de la Villa, en los años de 1845 al 1847.[27] La afirmación no es gratuita. Martirián es, documentalmente al menos, el Patrón de Bañolas desde el año 1289, como se colige del meritado pergamino. Las palabras: *locum istum protegit et deffendit* no pueden ser más explícitas ni taxativas.

Llegado el día 24 de octubre del mismo año 1599—y primero en cuya fecha se celebraba, según concesión episcopal, la fiesta mayor—y de antemano separados de la masa de las reliquias de San Martirián la cabeza y un dedo del Santo—y, según creemos, la mano de San Tirso—, fueron aquéllas nuevamente encerradas en otra caja de madera, construída *ad hoc;* caja que de nuevo fué reemplazada

---

27 A. C. M. BÑ. — MS. Legajo 1. Proceso original.

por otra de ciprés (la actual) el año 1854 y nosotros hallamos depositándola en la galería superior del Claustro del ex-Monasterio y que desgraciadamente desapareció en el torbellino de la Revolución de 1936. En el Acta que en pergamino levantó del memorable acontecimiento el entonces Secretario del Común, Jerónimo Sagalás, y hoy se guarda encerrado dentro de la urna de las Reliquias del Patrono de Bañolas, figuran como testigos, amén del Abad Montagut, el ilustre y noble señor don Antic de Barutell y de Bestracá, señor del Castillo de Oix, y los honorables Jurados de la Villa, Pedro Sarquella, *Jurat en Cap,* Pedro Perpinyá y Pedro Iglesias (Ap. X).

Más tarde, en 1604, la testa del Santo fué depositada en un busto de plata y el dedo en un pequeño relicario con destino a la Capilla de los Religiosos de San Francisco.[28]

En 1649 es destruída la absidiola derecha de la Iglesia cenobial para edificar en su lugar la *nueva* y espaciosa Capilla de San Martirián, obra que llevó a cabo Mestre Aregelaga por el contrato de 570 libras barcelonesas.[29] En el fondo de la misma—hoy nave lateral—fué colocado un retablo barroco (Alsius consigna el año 1717), el cual, a su vez, en 1879, es reemplazado por otro de estilo románico moderno, altar de madera, mediocre, al que, empero, daban realce ocho cuadros en tela que historian la vida del Santo, obra del malogrado artista olotense, Mariano Vayreda, único recuerdo, que, junto con las reliquias del esclarecido Mártir, logró salvarse de la vorágine iconoclasta de 1936.

Recientemente—en 1944—inaugurábase con extraordinaria solemnidad la actual Capilla del Santo Patrón de Bañolas y su Comarca. El altar redivivo es un bellísimo ejemplar de estilo clásico modernizado, creación inspiradísima del distinguido arquitecto municipal don Francisco de A. Figueras. Está emplazado en una capilla lateral —la antigua *Capella fonda* o *De la Sang*—, ante el cual embarga el ánimo del visitante una fuerte impresión de grandeza. De entre los brillantes e innúmeros mármoles de la novísima construcción, fina aunque severa, destácanse la arqueta de madera, que encierra el cofrecillo de las Reliquias de San Martirián—la gloria más fúlgida de Bañolas—, obra de Juan Constans, entallador bañolense, y la policroma imagen del Santo, tallada por el escultor de Gerona, Juan Carrera.

---

28 A. C. M. BÑ. — MS. Legajo 1.

29 A. C. M. BÑ. — *L. S. M. BÑ.*, I, fol. 57 v.

30 ZURITA: *Anales*, t. III, lib. XV; Yepes: *Coronica general de la Orden de S. Benito*, t. IV.

3. El «tesoro de San Martirián»

Tratándose de relicarios para ser conservados en lugares sagrados, las reliquias de pequeñas dimensiones se acostumbraba tenerlas dentro de pequeñas bolsas de tela más o menos ricas las cuales, a su vez, se encerraban dentro de una caja. Esas cajas eran de las más diversas materias: de oro, plata, cobre, marfil, madera, mármol, etc. Los relicarios de grandes dimensiones, que contenían un cuerpo entero o gran parte de sus miembros iban puestos en los altares como si fuesen el retablo.

La forma que tomaron en la edad media es la de una arqueta, urna o cofrecillo, de piedra, plata o bronce dorado, con esmaltes, incrustaciones y variados relieves; con su tapa o cubierta a modo de sepulcro, con dos o cuatro vertientes. Las arcaduras de forma románica u ojival, según las épocas, y el coronamiento de pináculos y crestería en la última, suelen ser el adorno de las más elegantes que aún se conservan. Entre las que atesora el arte catalán merecen citarse una de plata repujada con esmaltes translúcidos, notable ejemplar de la orfebrería barcelonesa, que se conserva en el Museo Diocesano de Vich; la hermosa urna de plata sobredorada y con esmaltes, de factura ojival del siglo XIV, que guarda las reliquias de San Cugat en la iglesia parroquial del mismo nombre en Barcelona, y el arca-relicario de *Sant Patllari*, de plata sobredorada, que pertenece a la iglesia de Camprodón.

A. Iconografía de la arqueta

Del tipo de relicario en forma de iglesia (Fig. 44) es notabilísima la hermosa caja que posee Bañolas, de plata sobredorada, de 65 centímetros de largo, 30 de fondo y 40 de altura, llena toda de preciosas esculturas, tanto en la fachada del templo figurado como en la alta cobertura que la cierra, toda ella coronada de calada crestería sobre la que se eleva en el centro una airosa torre. Hemos dicho relicario, que en verdad no lo es, sino una simple arqueta sin fondo, que sirve para cubrir, en los días solemnes y en las procesiones del Santo, la arquilla de ciprés que contiene sus restos corporales (Fig. 45). Las imágenes que adornan el artístico joyel son veintiocho, más dos recuadros con sendas escenas, trabajadas por repujado y cincelado.

Fig. 44.—Arca de San Martirián

En los extremos del crucero figurado, es decir, a ambos lados de la torre, se ve la figura de San Martirián bajo doselete (Fig. 46).

En los testeros, dos recuadros representan el martirio del Santo (Fig. 47)—escena labrada con un realismo impresionante—, y la glorificación de la Virgen rodeada de angélicos espíritus con instrumentos músicos (Fig. 48). En la corona radiada de la Madre de Dios está grabada la salutación angélica: AVE : MARIA : GRATIA :

Fig. 45.—Cofrecillo de ciprés que contiene el cuerpo de S. Martirián

PLENA : DNVS : TECVM. El carácter de las letras es semejante al de los rótulos: S. IHOAN BAPTISTA, SANTA TECLA y ABAT DAGER.

En las fachadas, al igual que en los aleros, cobijadas por sendas ojivas labradas, veinticuatro imágenes de santos, muy bellas (excepción aparte de la de San Francisco de Asís, que creemos sobrepuesta).

Para su identificación nos hemos servido—aparte de los elementos y símbolos iconográficos de las mismas y de las pocas inscripciones que a sus pies figuran, y se dislocaron cuando en 1806 los Administradores del Santo mandaron limpiarla y restaurarla—de un Calendario litúrgico-necrológico (Fig. 42) (precioso códice inédito de últimos del siglo XIV), que usó la antigua Comunidad benedictina del cenobio bañolense y en el que se señalan sus santos más venerados, y de unas cuantas tablas dispersas de viejos retablos pertenecientes al mismo.

Vemos, pues, en la arqueta de que se hace mérito, las imágenes de los santos, cuyos nombres son los que siguen de derecha a izquierda.

Al pie de las mismas se conservan unas cuantas chapas de plata

Fig. 46.—ARCA. San Martirián

con escudos heráldicos y símbolos anagramáticos de los individuos o familias y cofradías que costearon la riquísima urna, de los cuales se han desprendido los esmaltes, y unas inscripciones grabadas al cincel cuyo valor histórico-arqueológico las hace doblemente interesantes.

Fig. 47.—ARCA. Recuadro Martirio de San Martirián

ANVERSO

Cobertura:

1. *Santa Marta, Virgen* (Figura 49). — A sus plantas, sujeta con la Cruz, la famosa «tarasca».

2. *San Gregorio, Papa* (Fig. 49), según Barraquer y Roviralta. — Con hábitos pontificales: la tiara y la capa magna. Lleva un libro en la mano izquierda y con la diestra bendice. Dos llaves cruzadas, símbolo del Pontificado, fueron con posterioridad sujetadas a los pies de la descrita imagen. Se rezaba y celebraba su fiesta en el Monasterio bañolense, al menos en el siglo XIV (Ap. V).

3. *San Cristóbal* (Fig. 49). — A sus pies dos escudos en un mismo rótulo de plata (Lám. III, n. 1): en el derecho, un entrelazado ana-

Fig. 48
ARCA. Recuadro La Virgen

gramático surmontado con una cruz de dos traversas de sable (Besalú) en campo de plata; y en el izquierdo, un monte flordelisado de argent, resaltado de sable. Como el descrito blasón presenta el mismo estilo y factura que el del abad Samasó, cabe la suposición de ser ambos de una misma fecha. Desconocemos a qué personaje pertenece. No obstante, en el entrelazado surmontado por la cruz patriarcal creemos ver una *A* y una *V*, y, en este caso, las iniciales de fray Antonio Vilardell, abad de San Pedro de Besalú, a favor del cual y de su monasterio la reina D.ª María se declaró protectora en algunas desavenencias con el Obispo de Gerona.

Precisamente ejerció su prelatura en los años de 1436 al 1466, época durante la cual fabricóse la arqueta. Con motivo de haber permanecido en su monasterio el achacoso prelado cuando la villa de Besalú se adhirió al movimiento de Barcelona, fuéronle secuestradas las temporalidades de su prebenda, cuya administración fué encomendada al abad de Bañolas, fray Francisco Xatmar (1464).

Vuelta al dominio del rey la villa de Besalú, el abad Vilardell halló medio de justificarse plenamente del cargo de rebelde que le había sido imputado, ser puesto en libertad y reintegrado en la posesión de todas sus rentas y derechos, según venía en mandar D. Juan por carta a los oficiales reales de Gerona (1466).

El otro escudo, en pareja con el anterior, pertenece, al parecer, a un Pujol, Puig, Pujals, etc., suposición que, por faltarle como le falta, los esmaltes, no nos atrevemos a concederle la menor probabilidad. Empero, creemos oportuno recordar que el escudo de la familia Pujals presenta en campo de argent un monte flordelisado de gules, interesante detalle que, como tantos otros, nos ha proporcionado de los fondos de su notable archivo particular nuestro buen amigo y hombre de estudio don Fernando Viader, de Parets d'Empordà. Así, pues, el escudo que nos ocupa podría ser el segundo apellido u otro linaje del supuesto donante, mientras que el primero estaría representado por el mencionado anagrama. De todos modos el mero hecho de su presencia en la famosa joya de plata es un detalle muy apreciable para suponerle natural de Bañolas o de su comarca, o ligado de una manera especial con San Martirián. Precisa no olvidar que, según documentos consultados, consta la existencia de la familia Vilardell, desde el siglo XIII, en la parroquia de San Andrés de Mata, sita entre Bañolas y Pujals dels Caballers (nótese la coincidencia). El mismo nombre aparece también entre los vecinos de aquella población—Bañolas—en escrituras medievales. Circunstancia que nos inclina a suponer a los Vilardell pertenecientes a una familia de raigambre bañolense y por demás antiquísima. Así, los fondos monacales del Archivo de la Corona de Aragón, recientemente consultados, consignan ya en el siglo XIII la naturaleza de vecindad de esta familia en Bañolas, mientras el *Graduarium* anota el aniversario de *Margarida vilardeyll*, fallecida a mediados del siglo XIV. De otra parte, los Manuales y pergaminos de nuestro Archivo Municipal nos recuerdan a los siguientes miembros de aquella familia: *Guillem vilardell parayre* (pelaire), domiciliado en la *Plaça del puig*, según el censo de 1421; el venerable Poncio Vilardell *(mercator ville Balneolarum)*, Jurado en los años 1450-1452, *Jurat en Cap* en 1455, y a quien vemos figurar como agente intermediario en el largo pleito (1457-58) que entre don Juan de Canadal, doncel hermano del Abad bañolense, Fr. Poncio, y algunos vecinos de La Junquera se seguía en la Curia del vizconde de Rocaberti (Alsius, o. c. Ap. XXIII), y Andrés Vilardell, Jurado en 1551 y 1555 (A. M. BÑ. - *Llibre de notas*, fols. 3 v. y 14 v.). Además,

Fig. 49.—ARCA. Anverso. Cobertura der.: Santa Marta, San Gregorio PP., San Cristóbal

en la fachada de la antigua *Casa de l'Almoina* y esculpida en una piedra rectangular, empotrada en la pared, léese la siguiente inscripción:

ESSENT - IURATS - BENET PERPINYA
ESTEVE CONGOST - MIQVEL VILARDELL
LO ANY DE 1636.

Advertimos, no obstante, que en otros documentos figura el mismo nombre entre algunos vecinos de Besalú, entre los cuales recordamos a Guillermo Vilardell a quien se cita en un decreto de amnistía que a favor de Bañolas concedió, en 1403, desde aquella Villa condal, don Ramón Alemany de Cervelló, Gobernador General de Cataluña (A. M. BÑ. - Perg. 87).

Fig. 50.—ARCA. Santa Marta (detalle)

4. *San Pablo Apóstol* (Fig. 51). — Debajo de esta imagen, un escudo abacial (Lám. III, n. 2) partiendo la siguiente inscripción:

BERTR AN·ÇA
MASO· ABAT·
dE·RI POL·
1453

Con anterioridad a 1806, fecha en que se dislocaron las inscripciones, debió figurar en otro lugar distinto del actual. Sus esmaltes debieron ser: gules con el jefe de argent.

Según Villanueva, el abad de Ripoll, Bertrán de Çamasó (España Sagrada: *de Mansione)*, fué elegido por los monjes durante el cisma de Basilea, a los 16 de enero de 1440, y confirmado después (14 de abril) por el papa Eugenio IV. Sus padres ofreciéronle, cuando niño de ocho años, a los monjes de Santa María. Siguió sus estudios en la Universidad de Lérida, graduándose en Derecho Canónico, cuya cátedra regentó durante once años en aquella ciudad. Cuando su elección, ejercía el cargo de Limosnero. Fué abad de Ripoll de 1440 a 1456. Sabio consumado, célebre canonista y muy versado en las ciencias eclesiásticas, era, además, querido por su don de gobierno. La reina D.ª María le nombró su consejero, y junto con Juan Desplá fué enviado por el Parlamento de Cataluña a Nápoles (donde a la sazón se hallaba el rey D. Alfonso V) con negocios de alta trascendencia para el condado de Barcelona. Desempeñando tan honorífica misión, acabó sus días en Capua, a los 17 de julio de 1458. Añade Villanueva que en una congregación que celebró la provincia de Barcelona el día 23 de octubre de 1456 para tasar el subsidio con que debía contribuir, según lo mandó Calixto III, se halló el abad Bertrán. Así consta de una escritura de concordia que se hizo con los colectores apostólicos, la cual vió el autor del *Viaje Literario* en el archivo de la Catedral de Mallorca.[30]

La presencia de su nombre en la arqueta revela que el abad Bertrán fué uno de los que contribuyeron al coste de la misma y, por consiguiente, su estrecha relación con Bañolas, de no ser hijo de la misma, o con San Martirián.

Torroella, en su obra inédita *Gironins Ilustres*, da por sentado, sin aducir, empero, nota bibliográfica alguna, que el famoso prelado del cenobio ripollense pertenecía a la noble familia Samasó, *oriunda* de Camprodón.

---

30 VILLANUEVA: Ob. cit., VIII, págs. 16 y 17.
PELLICER: *Sta. María del Monasterio de Ripoll*, pág. 166.

Fig. 51.—ARCA. Anverso. Cobertura izq.: San Pablo, San Pedro, Santa Lucía

Otro Samasó, Arnaldo, también «natural e hijo» de aquella pintoresca villa de la montaña gerundense, según el mismo autor, fué abad del Monasterio de Bañolas desde 1340 a 1456, cuyos esplendor y propiedad aumentó, siendo un ardiente defensor de los derechos e inmunidades eclesiásticas y, a fuer de buen canonista, tomando parte activa en un sínodo diocesano celebrado en Gerona en 1356.

Quizá Torroella copió a los autores de la *Historia de Camprodón*, Morer y Galí, quienes entre los hijos ilustres de aquella villa, citan a Arnaldo de Samasó.

En cambio, Parassols afirma ser hijo concretamente de la suprimida parroquia de San Cristóbal de Creixenturri, distrito municipal de Freixanet, posesión del monasterio de San Pedro de Camprodón, en 952, y en la actualidad sufragánea de Santa María de la misma villa, conocida por Nuestra Señora del Remedio.

Según el citado autor, el lugar de Creixenturri tenía, en el siglo XIV, cuarenta y ocho casas diseminadas. Al presente, empero,

el número de éstas apenas llega a la cuarta parte, debiéndose tal reducción a los terremotos, guerras y unión de su curato al de Santa María de Camprodón. Luego detalla la lista de las casas que desaparecieron, citando, entre ellas, una cuyo nombre es «Samasó». Finalmente, entre los hijos honorables de esta antiquísima parroquia, menciona al ya citado abad de Bañolas, Arnaldo.[31]

Bertrán, por lo tanto, ¿sería oriundo de Creixenturri? ¿Abandonaría la familia Samasó este pequeño villorrio para establecerse en Bañolas? ¿Sería el tan discutido abad natural de esta última ciudad? Así parece testimoniarlo su nombre cincelado en el Arca de San Martirián.

Antes, empero, son de advertir los siguientes datos: 1.º Encontramos la familia Samasó *(Mansione)* en la parroquia de Crespiá (Comarca de Bañolas) en una escritura de 9 de enero de 1263, en la cual Bondía, judío de Gerona, absuelve a diferentes payeses de Mayá de la deuda de 1.900 sueldos.[32] 2.º En el acta de institución del oficio de la Infermería de Santa María de Lladó, a los 30 de junio de 1314, firma un *Berengarius de Mansione, canonicus*, monje Candelero, que en 1342 ostenta el título de Prepósito de la celda de Santo Tomás de Riudeperas (Canónica ausetana dependiente de Lladó desde 1094) y tres años más tarde vémosle ocupar igual cargo en Santa María del Vilar (Vallespir), otra comunidad canonical agustiniana, bajo el patronato y gobierno del Prior de Lladó desde 1142.[33] 3.º La presencia de la sepultura de una familia Samasó (XIV) en la iglesia de Montblanch, cuyas armas, según Doménech, era un escudo de gules con cabeza de oro.[34] 4.º La existencia de Guillermo Samasó, abad de San Feliu de Guíxols (1392-1408). 5.º En 1463 Bernardo Gabriel Xatmar obtiene de la Reina D.ª Juana la casa o Castillo de Montpalau, término de Argelaguer, propio de la consorte de Guillermo Çamasó. En cambio, entre los adictos a D.ª Juana, se cita a un Bernardo Çamasó, militar (1466).

De otra parte, múltiples datos archivísticos que hemos podido recopilar inclinan a suponer con toda probabilidad oriundo de Bañolas al discutido Abad de Ripoll. El precioso cartulario, llamado *Graduarium*, del antiguo archivo monacal, en la sección de aniver-

---

31 VILLANUEVA: Ob. cit., VIII, pág. 89; Torroella: Ob. cit.; Morer-Galí: *Historia de Camprodón;* Parassols: *Nuestra Señora del Remedio en Creixenturri;* Alsivs: Ob. cit., págs. 191-196. — Anotamos la existencia de una casa solariega llamada *La Masó*, en las alturas de Rocabruna, parroquia empinada sobre Baget y, en 1359, el *Mas Samasó*, situado en la antigua parroquia de Marlant (hoy agregada a Porqueras).

32 Arx. Priorat de Lladó. Vayreda: *El Priorat de Lladó.* Ap. III doc. 37.

33 P. J. PASQUAL: Sacrae ant. Cat. monumenta. t. IX, págs. 313-23. Vayreda. Ob. cit., p. 87,

34 DOMENECH: *Nobiliari General Català*, III, lám. XLV, 2.

Fig. 52.—ARCA. Anverso. Fachada der.: Santa Catalina, San Esteban, San Juan Bautista

sarios fundados en la Iglesia de San Esteban, cita a varios individuos de la distinguida familia Çamasó consignando su carácter nobiliario, condición que en aquellos tiempos acostumbraban ostentar las dignidades de los Monasterios:

1264 (10 octubre): Aniversario de mossén Guillermo *de Mansione domicellus.*

1275 (12 agosto): Aniversario de Arnaldo Pastor; se cita a Bernardo *de Mansione militis,* que vivía *in vico novo superiori* (hoy calle Santa María).

1326 (7 agosto): Aniversario de Guillermo *de Mansione de balneolis,* cuya tumba se señala detrás de la torre-campanario.

1343 (1 diciembre): Aniversario de Francisco de Pau, cuya limosna debía sufragar el heredero de Guillermo *de Mansione militis,* de San Lorenzo de la Muga.

1362 (21 junio): Aniversario de Jaime *de Mansione de genere militari,* quien dejó mandado que, amén de las misas y salmos que los monjes y clérigos del Monasterio bañolense debían ofrecer en

sufragio de su alma, venían éstos obligados a «salir procesionalmente al primer claustro y rezarle las oraciones de difuntos, tanto en el caso de ser sepultado en él como no». Fué enterrado en el cementerio de San Lorenzo de la Muga. ¿Sería la familia Samasó de Bañolas oriunda de aquella villa? No hemos podido esclarecer tal duda. Por una escritura del año 1316 venimos en conocimiento de un Jaime Samasó, de *San Lorenzo de la Muga*, prestando homenaje a Guillermo, obispo de Gerona, por el feudo de las décimas de la parroquia de San Félix de Carbonils, hoy agregado municipal de Albanyá (MONSALVATJE: *Nomecl. Hist.*, II, p. 54).

? (19 enero): Aniversario de Fr. Bernardo *de Mansione, Camerarius* y de Fr. Arnaldo *de Mansione, canonicus*.[35]

Además, en las escrituras de transacciones referentes a la *Torra del Cals*, sita en la vecina parroquia de Pujarnol, suena a menudo el nombre de *Dalmau de Sa Masó, donzell*, señor de dicha propiedad y vecino de Bañolas por los años de 1451 a 1454.[36]

Un pergamino de 1347 cita a Fr. Bernardo *de Mansione*, refecturario del cenobio bañolense.[37] A los 24 de noviembre de 1339 fray Arnaldo Samasó, monje Camarero, autoriza, por razón de señoría, los Capítulos matrimoniales de Brunisenda de Noguer, de Adri, mientras, en 1383 se cita a fray Bernardo *de Mansione*, sacristán menor, Camarero en 1397 y 1401.[38] Un documento del Archivo Municipal de Bañolas, de fecha 1386, habla del *honrat en Bertran ça masó*[39] y *Pere Samasó*, en 1410. Por dos escrituras públicas del siglo XV, en las cuales actúan como testigos, hemos venido en conocimiento también de otros tantos miembros de la tantas veces nombrada familia militar, a saber, el venerable Jaime Samasó, doncel, domiciliado en Bañolas, en un testimonio de venta de fecha 22 de

---

35 A. C. M. BS. — *GRD.*, fol. 16 d. i sig.

36 Miánegas, Arch. part. Casa Campolier. Pergamins, Plech H. núm. 183 y 185.

37 A. CEC. BS.

38 Bañolas, Arch. part. Casa Guardiola. Pergamino *A. M. BS.* Perg. 67. A. C. A. Monac, Prov. Gerona, vols. 896, fol. 220 y 903, fol. 1.

39 A. M. BS. — *Clavariat*, fols. 37 v., 38 d.: «*la universitat vane al honrat en Bertran ça maso de banyoles XXV lliur, de censal per preu de CCCL lliur, ab carta presa per Ramon gayart notari de Banyoles a XXIIII dabrill lany M. CCC. LXXXVI. = lo dit Bertran ça maso dona loch per titol al honrat simor ça maso ffrara seu en C lliur. de preu del dit censal e en VI lliur. X. sous del annual ab carta presa per en ff. padat notari de banyoles als VI de Marc lany MCCCXCVIII. = lo dit Bertran ça maso per titol de vende dona loch a la Confraria del cors precios de ihesu xrist e de sant Martirian en L lliur. del dit preu e en LXI sous del annual ab carta presa per en Ramon notari de Banyoles a XVII. de dasembre lany MCCCC. = lhonrat en G. ça maso ffill e hereu del dit honrat Bertran sa maso approva sobra dit censal a sor Grayda monge de santa clara jermana sua de tota vida natural de la dita monge L sous ab carta presa per en ff. vidal notari de Gerona a XX. de dasenbre lany MCCCCI la qual approvacio fo intimada als jurats de Banyoles a XVIII de May lany MCCCCII*».

Fig. 53.—ARCA. Anverso. Fachada izq.: Virgen m., Santa Ana, San Vicente m.

diciembre de 1423, y Guillermo, también doncel, en el histórico documento suscrito a 16 de abril de 1431 entre el abad Fr. Guillermo de Pau y el Común de la Villa para la reedificación de la iglesia monasterial, destruída por los terremotos ocurridos en aquella sazón.[40] Y, para terminar anotamos que, aparte las antiguas listas de vecinos *(fochs)* de Bañolas, en las cuales viene repetido muchas veces el mismo apellido, p. e., *Bernardo sa masó hostaler* (1364), *Climent de Mansione, bracer* (1401) y *Climent Çamasó, pintaner* (1424), Bofarull nos recuerda que un tal *Simó de Sa Masó*, bañolense—indudablemente de familia noble—, en la primera guerra en tiempo de Juan II de Aragón le fué encomendada la dirección militar de la gente de armas de Besalú y Figueras, contingente que fué destinado a la plaza de Tortosa.[41]

---

40 A. M. BÑ. — *Clavariat*, fol. 316 v; *Liber ville*. — Fol. 35, v.

41 A. M. BÑ. — MS. Legajo 18, Perg. 42; Prosp. de Bofarull: «*E de la cinquantena que fuigueras e' Besalú nos envie, ço es quiscu XXV, havem fet cap en Simon de sa meso de Banyolas*». (Colec. de doc. inéd. de la Cor. de Aragón.) Alsius, Ob. cit., pág. 250.

5. *San Pedro Apóstol* (Fig. 51). — Bajo la advocación de este santo, el Abad Fr. Guillermo de Cartellá fundó, en 1252, un beneficio en el altar que tenía dedicado en la Iglesia monasterial.[42] En la misma se conserva una tabla dedicada al Santo, obra del siglo XVI.

6. *Santa Lucía* (Fig. 51). — Consta su nombre en el *Kalendarium Liturgicum* inserto en el ya citado *Graduarium*.

Fachada:

1. *Santa Catalina, V. M.* (Fig. 52) — Figuraba en la predela de un retablo, desaparecido, del siglo XVI.

2. *San Esteban Protomártir* (Fig. 52). — Titular de la Iglesia cenobial, desde principios del siglo IX. Idéntica imagen puede verse en los montantes del retablo de la Catedral de Vich, obra de Pedro Oller (1420).

3. *San Juan Bautista* (Fig. 52). — Tenía altar dedicado en el siglo XIII.[43]

4. *Una Virgen y Mártir* (Fig. 53). — Tal vez Santa Bárbara o Santa Cecilia. Así parece indicarlo la posición de la mano izquierda presentada en ademán de sostener una torre o un órgano, mientras la derecha debió empuñar una palma. La misma descrita posición se observa en una imagen de Santa Bárbara del retablo del Altar Mayor de la Catedral de Tarragona, ejecutado por Pere Johan (1426) (montantes de la predela).[44] El citado Calendario consigna a la famosa Virgen romana, al mismo tiempo que en un cuadro de una predela del siglo XVI figuraba también la no menos famosa virgen Santa Bárbara.

5. *Santa Ana* (Fig. 53 y Lám. V). — Representación candorosa y expresiva de la Santa vieja, con María en los brazos, la cual lleva a su vez a Jesús en los suyos. En un retablo del siglo XVI, costeado por el honorable monje del claustro bañolense Fr. Juan de Cartellá, llamado del *Corpus Vell* y conservado en la Casa Misión, figuraban varias escenas narrativas de la vida de esta Santa.[45]

---

42 C. M. BN. — *GRD.*, fol. 147.

43 A. C. M. BN. — *GRD.*, 48.

44 SANPERE: *Els retaules de pedra.*

45 A. C. M. BN. — *GRD.*, fol. 66: «20. Item volo et ordino quod solutis decem septem Mille solidis expendantur de pensionibus dictorum censualium illud quod necessarium fuerit nisi iam per me solutum fuerit pro construccione cuiusdam capelle illius parietis ecclesie dicti Monasterii versus circium juxta Capellam Sancti Hioannis in qua fiat Retalbulum quod depinguatur in honorem seu memoriam Sacratissimi corporis Xristi, Beate Anne et Sancte magdalene. Volens quod a cetero fiat de predicto festo Sancte Anne officium XII lectionum cum signo de toto duplici. Et in secundis vesperis Sancti jacobi post benedicamus accedant

Fig. 54.—ARCA. Reverso. Cobertura der.: San Miguel, Santa Magdalena, Obispo

6. *San Vicente Diácono* (Fig. 53). — El altar mayor está dedicado a los tres celebrados diáconos Esteban, Lorenzo y Vicente, cuyas imágenes entalladas en madera policromada se veneraban en el incinerado retablo barroco.

REVERSO

Cobertura:

1. *San Miguel Arcángel* (Fig. 54). — En el siglo XII tenía en la iglesia de San Esteban un altar consagrado y a él dedicado, en el cual Berenguer Savarrés *(La Farrés* de Fontcuberta), el año 1195, estableció un beneficio.[46] El Arcángel viste la conocida «armadura de un caballero de punta en blanco» (Fig. 55). En el siglo XIV predominaban las lorigas de cadenas reforzadas con chapas de cuero o hierro, y a

processionaliter ad dictam Capellam cantando responsum de officio dicti festi prout in aliis festis altarium solitum est fieri. Et idem servetur in festo Sancte Magdalene prout iam actenus de illo observatum fuerit».

[46] A. C. M. BS. — *GRD.*, fol. 48.

partir de la segunda mitad del siglo xv se fueron generalizando los arneses completos o armaduras de planchas, a lo cual contribuyó poderosamente el uso de la pólvora que por entonces comenzó. Las placas o planchas guarnecían brazos y piernas, las manoplas a las manos y las zapatillas articuladas a los pies afectando exageradamente la hechura de las polainas. El ceñidor sostenía la daga.

Esta bellísima imagen es igual al *Sant Jordi* de plata del siglo xv, del Palacio de la Generalidad (Barcelona), sujetando con el pie idéntico dragón alado. Sólo le falta el yelmo para resultar un completo trasunto. Muy semejante también a las dos imágenes del mismo Arcángel que se admiran, una en el citado retablo de alabastro del altar mayor de la Seo de Vich, y la otra en la puerta del Sagrario de la Catedral de Tarragona.

A los pies de esta bella y estilizada imagen puede leerse la siguiente inscripción partida por un escudo abacial (Lám. III, n. 3);

AB AT·
DA GER·

Se trata de Bernardo Guillem, abad del monasterio de San Pedro de Ager (provincia de Lérida y Diócesis de Urgel) cuya personalidad nos ha sido dado poder precisar, gracias a una noticia que nos ha proporcionado el señor Ainaud. Abad que gobernó la Canónica Aquisgranense en los años de 1442 a 1454 y que resulta no ser otro que el mismo Bernardo Guillem de Samasó, abad de San Juan de las Abadesas (1454-56). Precisamente el cambio de cargo tuvo lugar en el año 1454, mientras era diputado del Brazo Eclesiástico de Cataluña.[47] Ya en el año anterior, 1453, Berenguer de Montpalau (Castillo de Argelaguer, parroquia limítrofe con la Comarca de Bañolas), Diputado de la Generalidad de Cataluña, junto con Bernardo Guillem, abad de Ager, y Francisco Burgués, ciudadano de Tortosa, distribuidores de los fondos de la Generalidad, ordenan el pago de cien florines a Miguel Nadal y a Jaime Huguet, por las pinturas que habían ejecutado por encargo de la Diputación, con fecha 16 de noviembre del año 1453.[48]

Hasta noviembre de 1454 consta como abad de Ager, pero a partir del día 16 de este mes su nombre consta en el *Manual* en esta forma: «Bernardus Guillelmus olim abbas Monasterii d'Ager, nunc vero Sancti Johannis de Abbatissis».

---

47 Villanueva: Ob. cit., VIII, pág. 89; Arch. Cor. Ar. Secc. Generalitat: *Manual Comú dels anys 1452-53*, núms. 476, fol. 71 v.

48 Monsalvatge: *Los Castillos del Condado de Besalú*, pág. 155

Fig. 55.—ARCA. San Miguel (detalle)

2. *Santa María Magdalena* (Fig. 54). — En el siglo XIV se habla de un altar a ella dedicado, conservándose una tabla de la Santa perteneciente al retablo del *Corpus Vell* (s. XVI). Debajo de esta imagen se ve una placa (Lám. III, n. 4) dislocada con dos escudos de argent resaltados de gules, ladeados ambos con sendos ramos de laurel de sinople. El diestro ostenta una Tau del mismo color del campo, resaltada de gules. Pertenecieron ambos a la familia oferente de la imagen de Santa Tecla; tal vez la familia gerundense que lleva el nombre la famosa Virgen de Iconio y Patrona de Tarragona, como parece indicarlo la leyenda refundida a sus plantas: † SANTA † TECLA †.

3. *Imagen de un Obispo* (Fig. 54). — Quizá San Saturnino de Tolosa, San Severo o San Narciso, puesto que de todos ellos se veneraban reliquias en el Monasterio bañolense. Con más probabilidad, San Beltrán, ya que, como se dijo, uno de los oferentes de la arqueta llamábase Beltrán Samasó. Precisamente a sus pies, ladeando un escudo de armas con los esmaltes caídos, vemos la inscripción de otro Samasó (Lám. III, n. 5), que creemos de la misma familia que el abad de Ripoll:

JAUME·ÇA MASO·dO
CTOR·CA NONGE·
dE·MAL ORQUE·
1453

Suponemos con fundamento que el doctor Çamasó, después de Mallorca, fué canónigo de Gerona. Por la documentación existente en los Archivos de Barcelona, sabemos que el Duque de Calabria y de Lorena, primogénito de Renato de Anjou, después de la capitulación de Gerona, el día 6 de junio de 1469, adjudicó al real limosnero, Claudio Sabastida, las rentas de las prebendas pertenecientes a Jaime Çamasó, *canónigo y Sacristán de la Catedral* de aquella ciudad declarado abiertamente en estado de rebeldía. Seguramente el prebendado realista debía residir, con otros exilados, en Mallorca. Así se desprende de la provisión expedida desde Prats del Rey por D. Juan II a los 10 de julio del mismo año, en la cual manifestó ser su voluntad que los expulsados *(foragitats)* de Gerona y desheredados de su patrimonio en la misma ciudad y en cualquier punto del Ampurdán por el Duque de Lorena, fuesen indemnizados *(remunerats)* con los censales, bienes y rentas que algunos seglares y eclesiásticos de la provincia de Gerona poseían en Mallorca.

Fig. 56.—ARCA. Reverso. Cobertura izq.: San Ferreol, Santa Tecla, San Francisco Asis

4. *San Ferreol Mártir* (Fig. 56). — En la predela de un retablo antiguo del Monasterio veíase antaño una media figura de este Santo, del cual rezaban los monjes benitos de Bañolas, según consta en el Calendario Litúrgico ya citado (Ap. V).

En la parroquia de Falgons (comarca de Bañolas) se veneran las reliquias del Mártir San Ferreol, como testifican sus *Goigs:*

Las Reliquias que tenia
Galceran de Cartellà
essent Virrey de Sicilia,
y General Capità;
Per lo Rey segon D. Pere
d'Aragó gran espanyol:
Pregau á Jesús per nos
gloriós Sant Ferriol.

Del antiquísimo y hoy ruinoso Castillo señorial de los Cartellá, sito en aquella parroquia, procedieron ilustres abades y monjes distinguidos que fueron prez y gloria del cenobio bañolense. Sabemos por una nota atribuída al P. Villanueva, que figura en el principio del manuscrito vulgarmente llamado MVLASSA (índice de las escrituras de aquel Archivo monacal ordenado en 1751 por el notario Antonio Castellar) que en la ponderada caja de plata figuró otrora y de seguro en este lugar—por su estrecha relación con el Santo Mártir Ferreol—la siguiente leyenda, propia del blasón heráldico de aquella noble familia (Lám. III, n. 6):

A V E - M A R I A - G R A T I A -
P L E N A - D O M I N U S - T E C U M .

Perdido el transcrito rótulo, vino a reemplazarlo el actual (Lámina IV, n. 1) que trae de sinople un escudo resaltado de sable y ladeado de ramos de laurel de argent y en cuyo campo (al parecer, de sinople) destaca un brazo de plata, vestido, que sale de una nube del flanco izquierdo, que tiene en la mano un globo cruzado.

5. *Santa Tecla, Virgen y Mártir* (Fig. 56). — Debajo de su imagen, dos escudos con las mismas características de los que figuran al pie de la de san Cristóbal, pero invertidos (Lám. IV, n. 2).

6. *San Francisco de Asís* (Fig. 56). — Resalta a sus pies una bellísima inscripción gótica (Lám. IV, n. 3) que en otro tiempo estaria aplacada debajo la imagen del Bautista y que debió costear el personaje o gremio cuyo era el escudo de armas. Al parecer, sus esmaltes serían los mismos de la familia Samasó:

· S · I H O A N ·
· B A T I S T A ·

San Juan Bautista era Patrón del Gremio de *Pelayres* y fabricantes de lana de la villa de Bañolas.

Fachada:

1. *San Nicolás de Bari* (Fig. 57). — Teníanse en mucha estima en el Monasterio de San Esteban las reliquias de este Santo, a cuyo honor le dedicó un altar el año 1100. Cuarenta y nueve años después Anglesa de Viladamí fundaba un beneficio en este mismo altar.[49]

Al pie de la imagen que se describe, está cincelada la siguiente

[49] A. C. M. BÑ. — *GRD.*, fol. 48.

Fig. 57.–ARCA. Reverso. Fachada derecha: San Nicolás de Bari, San Eloy, San Martín de Tours

inscripción (Lám. IV, n. 4) la que nos indica haber sido costeada con las limosnas de las colectas:

AQUESTA-IMA
GE-ES-DELS-AQU
EPTIRIS.

2. *San Eloy, Obispo* (Fig. 57). — Patrono de los herreros.

3. *Imagen de un Obispo* (Fig. 57). — San Martín de Tours, seguramente, cuyo culto propagó con singular cariño la Orden benedictina en los territorios de la Marca Hispánica. En pro de nuestra opinión aducimos el origen francés del cenobio bañolense que tenía dedicado en el siglo XIV un altar a los Santos Martín y Benito (nótese la coincidencia de unir los dos santos) cuyos nombres aparecen en el Calendario de que se servía la Comunidad para sus rezos y celebra-

ciones. Además, nos consta también la existencia de un beneficio establecido en el altar del popularísimo santo gálico por el abad Bernardo de Vallespirans, en 1333, bajo la advocación de los dos santos ya citados.[50]

Debajo de la misma resalta con toda su belleza un esmalte translúcido (Lám. IV, n. 5), único intacto: un ciervo parado, de oro (de su color natural?), en campo de sinople. Por carecer de otros detalles, no nos atrevemos a identificarlo con ninguno de los siguientes escudos nobiliarios. Cervelló de Mallorca es de oro y un ciervo *pasante*, de su color natural.[51] Alemany de Cervelló se diferencia del anterior únicamente por el color del ciervo, que es de sable.[52] Las armas de Cervera tienen la rara coincidencia, según un relieve en piedra existente en el Monasterio de Poblet, de presentar un ciervo *parado*, como el de la Arqueta, cuyo color, según Doménech, es de oro en campo de gules.[53] El escudo del noble de Cerviá es de gules y un ciervo —según Doménech, una cierva—pasante de oro. Este feudo perteneció a los Condes de Gerona y fué cedido, en 922, por Borrell III, a cambio de cinco onzas de plata, a Sunyer Llobet, cuyo hijo Silvio fundó con su mujer Adaleta (1053) el Priorato benedictino de Santa María, que mantuvo estrechas relaciones, por razón de su vecindad, con el Monasterio de Bañolas.

Recordamos, finalmente—y quizá sea éste un detalle no despreciable para la identificación del esmalte de que se hace mérito—, que en Lladó, no muy distante de Bañolas, estaba domiciliada la familia Ceravosa, de uno de cuyos miembros, Fr. Baudilio Ceravosa, canónigo Camarero de aquella Colegiata Agustiniana († 1580), traductor de la famosa Consueta arbitral llamada «*Carta Comuna*» (1319), se conserva un cáliz en cuyo pie aparece un ciervo *parado*, que constituía la empresa heráldica de este capitular, quien, además, desempeñaba el cargo de notario de la localidad.[54]

4. *San Benito* (Fig. 58). — Téngase presente, al estudiar esta imagen, cuanto se dijo de la de San Martín. A sus pies—lugar que, a todas luces, no ocupó antes de 1806, sino el de San Eloy—contemplamos un escudo partido (Lám. IV, n. 6) de argent, con una águila coronada, de sable, en el flanco derecho, y unas tenazas y un mar-

50 A. C. M. BÑ. — *GRD.*, fol. 47.

51 DOMENECH: *Nobiliari General Català*, I, lám. CXVI.

52 DOMENECH: Ob. cit., I, lám. XIV.

53 DOMENECH: Ob. cit., I, lám. CXVII.

54 VAYREDA: Ob. cit., pàg. 80.

Fig. 58 – ARCA. Reverso. Fachada izq.: San Benito, San Jaime, San Pedro

tillo, también de argent, resaltados de sable, en el izquierdo. A sus lados, la siguiente inscripción:

S[ANT]-ALOY-F ET-F[ER]-PER-
LA-CONFR ARIA-DELS
FAR[R]ES- E-P[ECVNIES]-DEL-BA
SI-DE-LAS- CARITAT.

En Bañolas, San Eloy era venerado como Patrón del «Gremio de herreros, cerrajeros, caldereros, arrieros, carpinteros, albañiles y sogueros».

5. *San Jaime, Apóstol* (Fig. 58). — En el altar de la Santa Cruz de la iglesia cenobial radicaba un beneficio bajo la advocación de este Santo, fundado por el venerable Ramón de Cartellá, militar, en el año 1297.[55]

6. *San Pedro, Apóstol* (Fig. 58).

55 A. C. M. BÑ. — *GRD.*, fol. 47.

2. Epoca y autor

El Arca de plata de San Martirián es la gran maravilla bañolense ante la cual uno se siente sorprendido. Se reviste de una galanura, de una riqueza, de un lujo inesperado. Los pliegues de esas vestiduras, los rizos de esas cabelleras, esas manos torneadas, esas armaduras y báculos y mitras, esos pináculos y doseletes y cresterías, todo está labrado con una paciencia infinita, con una exquisita delicadeza.

Lenta y concienzudamente elaborado tan magnífico ejemplar de la artesanía catalana, proporcionó excelente oportunidad de lucimiento a los orfebres y artífices de metalistería de Gerona. Porque no cabe la menor duda que en esta ciudad fué labrado el riquísimo joyel. Así lo testimonian las marcas de los plateros gerundenses con expresión del nombre de Gerona seis veces grabado dentro un marco en trifolio: dos en las anillas, dos en el pináculo (Fig. 59) de la torre y otros dos sobre el pecho de San Martirián. El mismo nombre puede leerse sobre el fondo del recuadro del Martirio en otra marca formada por dos líneas paralelas, la superior (semigastada) con las letras G E, precedidas de una cruz; y la inferior, con las restantes R O N A.

Gerona y Barcelona constituían los dos centros más importantes de orfebrería. Al siglo XIV pertenece Pedro Berneç—artista probablemente oriundo de Valencia y joyero de la Casa Real—, quien, en 1348, labra el sello de la esposa de Pedro IV y en 1358 la parte superior del Altar Mayor de la Catedral de Gerona, cuyo cuerpo central había ejecutado Mestre Bartomeu (1320-25), habiéndose encargado, en 1357, al artista gerundense Ramón Andreu la construcción del cuerpo inferior.

Como se recordará, las dos inscripciones de los Samasó, anteriormente descritas, llevan la fecha de 1453, año que, según nuestro parecer, señala el de la terminación del Arca que nos ocupa.

En confirmación de nuestro aserto aducimos la siguiente anotación manuscrita del *Llibre de exidas de la Confraria de Sant Martirià*, pág. 27: «*Se nota que en lo mes de Agost 1755, se ha renovat y feta nova la fusta de la Caixa de Plata per ser tan antigua que era tota consumida, de forma que ja no si podian tenir las pessas de Plata (qual segons se infereix dels señals si hi han vist era feta del any Mil sinquanta tres dich 1053) y la present se ha fet en la mateixa forma, modelo y grandaria. Y se nota també que la fusta*

nova es de Arbre Poll, y pesa a pes de Romana 15 lliuras y una onsa, y lo restant es tot de plata».[56]

A todas luces, la arqueta no es del siglo XI; luego, al substituir la madera aviejada del antiguo armazón y teniendo en cuenta que en el siglo XV el número cuatro se parecía a un cero (véanse las inscripciones de los Samasó), leeríase equivocadamente 1053 por 1453.

Fig. 59. - Pináculo del Arca. Marca de los orfebres gerundenses

Cuanto al autor, creemos es el célebre artífice gerundense, a quien en los documentos originales existentes en el Archivo de aquella Catedral, se le llama indistintamente: *franci ortall, francisco artall* y *franciscus artal*. Por lo menos salió de su taller. Nuestra afirmación no es gratuita. Personados ante la Custodia de la Seo de Gerona, pudimos comprobar que, no sólo las marcas *(punxons)* ya descritas de aquel famoso ostensorio eran *idénticamente las mismas* que las de la no menos famosa Arca de San Martirián, sino que, además, ambas joyas presentan una diminuta sigla, en repujado, formada por las letras B A R (Fig. 60). Letras que hemos conseguido leer en tres sitios distintos del recuadro del Martirio, a saber: una entre los pliegues de la túnica del Santo, otra entre los del personaje a

Fig. 60. - Marcas de plateros existentes en el Arca

[56] A. C. M. BÑ. — *Llibre Exides*, pág. 7. En la parte interior de la Arqueta y grabadas al fuego sobre la madera del armazón léense las dos siguientes inscripciones: *La primera fou feta en lo any 1053.* FONCH. RENOBADA. EN. LO. MES. DE. AGOST. TEMS. DE. CALOR. MOLT. FORT. 1754. ALEBORAS. CORRENT.

su derecha, y una tercera, sobre la cadera del mocetón a su izquierda y cuya presencia en el mencionado recuadro nos revela —según opinión del culto Director del Museo de Arte Moderno de Barcelona, don Juan Ainaud, en su recientísima visita a Bañolas—, que la interesante pieza fué ejecutada en aquella ciudad y en fecha posterior a la del conjunto del relicario.

De otra parte, un paciente y detenido examen de la riquísima Custodia del Corpus, nos confirmó en la idea de que la joya bañolense había salido del famoso taller de Artau y seguramente de las manos del gran joyero. Ahí están los caracteres inconfundibles en ambas obras: el estilo de su construcción, la elegante sencillez de sus botareles, las mismas tracerías, el nudo del pináculo central, las facciones y las vestes de las imágenes, etc. Estas, empero, las del Arca, sobrepujan en perfección a las del riquísimo ostensorio.

El artista gerundense, a quien una Consueta de la Sacristía de la Catedral llama *Francesc Artau*, es una figura destacada entre los orfebres de su época. En 1416 labró las joyas destinadas a la coronación de Alfonso V, habiendo trabajado con otros orfebres de Gerona la vajilla de plata, «*lo parament de taula*», que esta ciudad regaló a la familia Real con motivo de las fiestas en ella celebradas por el nombramiento del primer *Príncipe de Gerona*, D. Alfonso (1414), que después fué el quinto de su nombre en dicho reino.

A los 16 de agosto de 1430, en cuya época residía en ~~Barcelona~~ Gerona, firma contrato con el Cabildo Catedral para la construcción de la Custodia por el precio de 149 marcos y media onza, fijándose el plazo en tres años, pero hasta 1438 no dió remate a la obra. Según opinión del arquitecto húngaro Ferenz Schulez, que la compara con las de las Catedrales de Palma de Mallorca y Barcelona, la Custodia gerundense es de las mayores dimensiones (0'85×0'56) y la más notable artísticamente que el arte de joyería haya producido en su género en la edad media.

Finalmente, en 1442, Artau completaba una cruz para el cementerio de San Pedro de Galligans.[57]

El estado de conservación de la famosa caja tiene mucho que desear, pidiendo a gritos una urgente y muy delicada restauración. No es ello de extrañar si se tienen en cuenta los incesantes traslados

---

57 Gudiol Ricart: Ob. cit., t. II, pág. 558; Fita: *Los Reys de Aragó y la Seu de Girona;* 2.ª Serie, pág. 28 y XCIII; *Llibre de las Deliberacions del Cabildo (1379-1461);* E. C. Girbal: *La Custodia del Corpus de la Catedral de Gerona*, publicado en *La Renaixensa*, t. I, a. I, 15 juny 1871; Ferenz Schulez: *Monumentos de Arquitectura inéditos.* Gerona-Leipzig, 1869; Villanueva: *Viaje lit.* t. XIV, p. 34.

Fig. 61 - Busto de San Martirián

al Monasterio de San Cugat, a que la sujetaron los azares bélicos del antiguo Principado y otros innúmeros trasiegos sufridos durante las públicas perturbaciones del pasado siglo (Ap. XVII).

En 1806, cuando los Administradores del Santo Patrono de Bañolas y su Comarca mandaron limpiarla y restaurarla, confiaron tan importante operación a José Puig, platero de Gerona, autor del Sepulcro de San Narciso y de la Urna de aquella Seo, operación que en aquellas calendas costó 260 libras barcelonesas.[58] Es, empero, de lamentar que se dislocaran, como anotamos, algunas inscripciones o imágenes.

La famosa Arca es, en realidad, un tesoro por la calidad del metal de que está construído, por su antigüedad y por su arte. Curioso es hacer constar que en un inventario de 1822, presentado al Crédito Público Nacional—que intentaba apoderarse de las alhajas de plata pertenecientes a la Cofradía de San Martirián y que no tuvo efecto

---

58 A. C. M. BÑ.: *Llib. Ex. Confr S. M.*, pág. 57.

por la oposición enérgica de sus Administradores, Bañolas y pueblos comarcanos en 1821—los Pabordes del Santo tasan en 240 libras barcelonesas el valor material de aquélla.[59] En cambio, con anterioridad a la Exposición Internacional de Barcelona del año 1929 —en la que figuró—había sido peritada en más de un millón de pesetas por compradores extranjeros que manifestaron sus apetencias por poseerla.

Entre los contadísimos autores que se han ocupado, aunque de paso, del Arca de San Martirián, recordamos a Ada Marshall Johnson que en su reciente libro sobre orfebrería española, publicado en Nueva York (1944): *Hispanic Silverwork* le dedica tres reproducciones fotográficas (núms. 27, 34 y 35) y dos páginas de comentario (41 y 42).

3. El busto de plata

Uno de los relicarios más curiosos es el conocido con el nombre de *chef*, el cual no solamente contenía el cráneo o parte del cráneo del Santo, sino que tenía la forma de cabeza, probablemente intento de retablo, constituyendo preciosos bustos.

El de San Martirián es un bello ejemplar de plata, cuya mitra está engarzada en piedras semifinas (Fig. 61). «*En lo any 1604*—dice una nota manuscrita—*fou acabat lo cap de plata del glorios Sant Martiriá ab mitra de Bisbe y sa peanya a tot punt y pagat de Captiris del Baci del Sant per dit efecte posat a tots hops de guarnir la testa del cap del glorios Sant Martiriá trasladat lo dia 24 de Abril del any 1776*».[60]

Cuando la apertura de la arquilla de madera en el año 1599 se separó el cráneo para encerrarlo en un busto que debía construirse con destino a la patente manifestación de la reliquia en la Iglesia del venerable cenobio bañolense.

Conservábase todavía en 1815. Así se declara en el «Inventario de la plata» copiado en el Acta de la Visita girada al Monasterio de San Esteban por la Congregación Benedictina en los días 16 y 17 de octubre.[61] Posteriormente desaparecida tan insigne reliquia, venérase, en la actualidad, encerrado en un broche del busto, un huesecillo del Santo (Fig. 62).

---

59 A. C. M. BS.: *Llib. Ex. Confr. S. M.*, pág. 60.

60 A. M. BS.: *Llibre de memories*, fol. 15 v.

61 «*Un mitg cos ab la testa de St. Martiriá*». (Arch. Cor. Arag.: *Llibre de Visitas*), publicado por Barraquer y Roviralta en «*Los Religiosos en Cataluña durante la primera mitad del siglo* XIX, t. I, págs. 69-70.

Fig. 62.—Busto de plata de San Martirián

Nos complacemos en manifestar nuestro particular agradecimiento a cuantos amigos nos han prestado, en uno u otro aspecto, su valiosa colaboración, en especial a los señores D. José M.ª Gudiol, D. Juan Ainaud y D. Juan Subías, a quienes como autor debemos varias e importantes consultas. A la vez, damos las más expresivas gracias, en nombre del Centro de Estudios Comarcales *de Bañolas y propio, a los distinguidos señores D. José M.ª Butiñá, D. Antonio Gimferrer y D. José M.ª Coromina, a cuyas orientaciones y generoso desprendimiento se debe la publicación del presente trabajo monográfico.*

Luis G. Constans, M. D.
Del Centro de Estudios Comarcales,
Sección de Historia.

Bañolas, 1946.

APENDICES

I

Bañolas, 1086 y 1089.

NOTITIA CONSECRATIONIS ECCLESIAE S. STEPHANI DE BALNEOLIS

«Nota treta del Archiu del present Monestir de las Reliquias se posaren en los altars consagrats lo any 1086». — Per que en lo esdevenidor se tinguie alguna noticia de las Reliquias que se tragueren dels altars dalt dits (en el año 1740), jo lo infrascrit Secretari passi en lo Archiu de dit Monestir y entre los molts papers y actes solemnes de aquell, encontri en un pergami vell una nota que es ad pedem littere del tenor seguent. —«A VI de setembra del any de la encarnatio de Nostre Senyor M. e LXXXVI fou feta la consecratio de la esglesia del Monestir de Sent Stevan de Banyoles en aquesta manera. Vengueren aci en lo dit Monastir los Bisbes quis seguexen: Primerament en Dalmau Arcabisbe de la Seu de Narbona, Berenguer Bisbe de Gerona, Berenguer Bisbe de Osona, P. Bisba de Carcassona, Jofre Bisba de Magalona, en Bertran Bisba de Barcelona, ensemps ab en Bn. Comta de Busulum e ab molts daltres nobles e ab gran multitut de pobla. Los demont dits Bisbas consecraren laltar maior a lonor de Sent Stevan primer martir, e de Sent Lorens e de Sent Vicens e de Madona Sancta Maria e de tots Sancts: e posaren en la ara del dit altar en una capsa de cristall del fust de la vera creu, e de la maniadora en que Jhesu Xpst. fo posat, e de sepulcra de Jhesu Xpst., e de les vestadures de Madona Sancta Maria mare de Jhesu Xpst. E posaren axi matex en lo dit altar reliquies del propicors de Sent Stevan, e de les peres ab que fou alapidat, e de les osses de Sent Paul, e de Sent Jacma Apostol, e de Sent Vicens, e de Sent Feliu de Gerona, e I dent de Sent Saturnin Bisba de Tolosa, e de les Osses del glorios martir Sent Tis, e de la Legion de Sent Maurici, e dels Sants qui son apalats masse, e dels Sants martirs de Gerona Sent German e Sent Paulin, e Sent Justin, e Sent Ausici, e de Sent Donat, e de Sent Florens, e de Sent Remol (o Reniol), e de les glorioses vergens Senta Eulalia e Senta Cristina, e de les reliquies de Sent Martin confessor e Bisba de Tos, e de Sent Troffimi, e de Sent Lambert, e de Sent Ubert, e de Sent Martirian, del qual lo seu Sant Cors en aquesta esgleya present es collocat. Axi mateix foren aqui posades moltes reliquies de molts Sants, dels quals lo lur nom no foren trobats.

Apres III anys que fou feta la dita consecratio, torna aci lo demont dit Dalmau Arcabisba de Narbona, e posa sota la dita ara de Sent Stevan a part de mig iorn I altar petit, lo qual fou consecrat per Sent Gregori Papa a honor de Madona Sancta Maria e de Sent Johan e de Sent Pau martirs. eran en lo dit altar, dels cors e dels osses de Sent Stevan primer martir, e de Sent Gamaliel, e de Sent Nicodemus, e dels Ignoscents e dels Sants martirs Nerey et Achiley, e de Sent Narsi, e de Sent Nabori martir, e de Sent Ypolit, e de Sent Valentin Pvra, e de Sent Sebastian, e de Sent March, e de Sent Marcelliam, e de Sent Pancras, e de Sent Maurici, e de Sent Stevan Papa, e de Sent Mar, e de Senta Marte, e de Sent Urbici, e de Sent Victor, e de Sent Flamdian, e de Sent Silvestre

Papa, e de Sent Zeno Bisba de Rems, e de Sent Maior, e de Sent Quinnidi Bisba e Confessor, e de Sent Nari confessor, e de Senta Llucia vergen, e de Senta Scolastica e de Senta Felicola. Encara del monastir de Sent Cogat foren aportades reliquies dels cors de Sent Cogat, e de Oculte martire, e de Sent Sever Bisba, e de Sent Ilari infante martir, e de les Sanctes Vergens Juliana e Senta Proniana». — Dita Relacio de las Reliquias dalt expressadas fou copiada del dit Pergamí y posada per mi en lo present llibre, y per memoria vui 30 de maitg del any 1740. Sent Abat del present Monastir Fr. Dn. Joan Baptista Descallar y de Ford. = De quibus. = Fr. Dn. Joseph de Copons y de Cordellas Camarer y Secret.

(A. C. M. BÑ. — *L. S. M. BÑ.*, III, pág. 394.)

II

Siglo XIII

NOTICIA DE LAS RELIQUIAS DE S. MARTIRIAN

Hic requiescit corpus sanctissimum beati martiriani episcopi et albigenensis et confessoris christi qui cum christo in celis regnat et in terra locum istum protegit et deffendit et devote petentibus misericordiam et peccatorum veniam humiliter confitentibus obtinet a deo et vitam impetrat sempiternam.

Item manus sancti tirsi martiris.

(De un pergamino original encerrado con las Reliquias del Santo en la urna de madera.)

III

17 de julio de 1289.

ACTA DE LA TRASLACION DE LAS RELIQUIAS DEL MONASTERIO DE BAÑOLAS

«Testimonio autentico de cierto documento en pergamino que se halla custodiado entre los papeles de la Admon. del culto de San Martirián de la villa de Bañolas, librado por Dn. Ramón Lagrifa Notº Publº del Numero y Colegio de la Ciudad de Gerona, a instancia de los Señores Pabordes y Administradores de dicho Culto.» — «Dn. Ramón Lagrifa y de Bono Notº Publº del Numero y Colegio de la Ciudad de Gerona, substituido por el Heredero de Dn. Juan Sarriera y de Gurb en el tiempo que vivió también Notº Publº en dicha Ciudad, Bailía, Vegueria y sus pertenencias. — Certifico: que por parte e a instancia de los Señores Martirián Trull, José Tarafa, Joaquín Puig y Pedro Tarafa todos vecinos de la villa de Bañolas de esta provincia como a Pabordes o administradores del Culto de San Martirián de dicha villa, se me ha exibido y presentado para que les diese testimonio auténtico un documento en pergamino que se halla custodiado entre los papeles de aquella administración, el cual no viciado ni cancelado, ni en ninguna de sus partes sospechoso, es en idioma latín como sigue: — Ad honorem sancte et individue trinitatis patris et filii et spiritus sancti et totius curie celestis. Ab incarnationis misterio ac sacramento ipsius

Salvatoris et redemptoris mundi. Anno millesimo ducentesimo nonagesimo die dominica que fuit decimo sexto kalendas augusti facta est translacio sanctisimi corporis patris nostri beati Martiriani Albigenensis episcopi et confessoris christi ac preciosarum paradisi gemmarum inefabili sanctitate reliquiarum innumerabilium sanctorum de chaxiis vetustissimis in quibus propter diuturnitatem temporis et vite hominum brevitatem incognite et indecenter ac negligenter jacebant in caxiis novis in quibus in monasterio balneolensi vita vivunt eterna ac in multis miraculis coruscant ad nostram ac omnium fidelium christianorum devote postulantium protectionem corporum et salutem animarum ad laudem et gloriam domini nostri Jesu-Christi et gloriose Virginis marie matris ejus ac almifici patris nostri beati Stephani et omnium civium supernorum. Recondite sunt autem in predictis caxiis ipsa eadem die ut dici possit quod scriptum est per prophetam in memoria eterna erunt justi reliquie scilicet balsamus ubi accensus est ignis ad sepulcrum domini. Item oleum ubi fuit accensus ignis divinitus in ipso sepulcro domini — Item; oleum quod emanavit de monumento beati Nocolay. — Item; lapis mire sanctitatis de sepulcro beate virginis marie. — Item; oleum quod processit de sepulcro... — Item; lapides de sepulcro domini nostro Jesu-Christi et de precepio ipsius. — Item; de sepulcro sancti Lazari. — Item; de virga Aaron. — Item; de infula beati Nicolay. — Item; reliquie sancte perpetue virginis. — Item; reliquie de legione sancti maurici. — Item; reliquie sancti cucufatis martiris. — Item; lapis de sepulcro sancti jacobi apostoli. — Item; reliquie sancte tecle virginis et de vestimentis ipsius. — Item; reliquie sancti severi episcopi. — Item; reliquie sancti flaminiani episcopi. — Item; reliquie sancti severi martiris. — Item; lapis de sepulcro sancti Johannis baptiste. — Item; lapides quibus beatus stephanus extitit lapidatus. — Item; reliquie sancti ilaris martiris et de lapidibus sepulcro ejus. — Item; reliquie sancti nazari martiris. — Item; reliquie sancti felicis gerunde. — Item; reliquie mire sanctitatis et mire virtutis sancti tirsi martiris. — Item; reliquie pretiose et sanctitate venerande sanctorum martirum et confesorum et virginum quorum nomina inventa non sunt et quorum tituli pre nimia vetustate legi non possunt nec cognosci. — Item; sudaria et vestimenta in sanguine plurium sanctorum intincta que fidelium devotio et ortodoxorum pietas pro loci istius protectione et benefactorum remuneratione huc attulit et recondidit et servavit. — Item; reliquie de sanctis martiribus qui cum beato narciso invente fuerunt in civitate gerundensi scilicet sancti germani, justuri paulini et citii. — Item; reliquie sancti saturnini martiris. — Item; reliquie sancti sebastiani martiris. — Item; reliquie sanctorum martirum marci et marcelliani. — Item; reliquie sancti ipoliti martiris. — Item; reliquie sancti Zenonis episcopi et confesoris. — Item; reliquie sancti naboris martiris. — Item; reliquie sancte scolastice virginis. — Item; reliquie sancte lucie virginis. — Quorum orationibus adjuti ad vitam perveniamus eternam et cum predictis ac aliis sanctis in celis vivamus feliciter in eternum prestante domino nostro jesu-christo qui cum eterno patre et spiritu sancto vivit et regnat deus per omnia secula seculorum Amen.» = La precedente copia del expresado documento, por mi el dicho y bajo escrito Notario librado y autorizado, está enteramente conforme con el que me han exibido, y presentado los referidos Señores Trull, Tarafa y Puig en la calidad predicha; y que certifico y doy fe yo el ya dicho Notario; Y para que conste libro el presente Testimonio auténtico a requisición e instancia de los mismos interesados, en este pliego del Rl. Sello Quarto, que Signo y firmo de mi mano, en dicha Ciudad de

Gerona a los Veinte y tres Noviembre de mil ocho cientos cuarenta y cuatro; En testimonio de Verdad Ramon Lagrifa y de Bono.»

(A. C. M. BN. — Legajo 1.)

Nota: Del P. Fita son las siguientes observaciones críticas. = 1289 Letra dominical B. XVI Kal. Aug. 17 julio. 1290 Letra dominical A. XVII Kal. Aug. 16 julio. Así, pues, el documento transcrito sigue el Cómputo Pisano.

IV

Barcelona, 10 de noviembre de 1368.

PRIVILEGIO CONCEDIDO POR EL REY DON PEDRO IV DE ARAGON A LA VILLA DE BAÑOLAS PARA CELEBRAR LAS FERIAS DICHAS DE SAN MARTIRIAN

Nos petrus etc. Attendentes illustrissimum dominum Jacobum recolende memorie abavunculum nostrum concessisse abbati et Conventui Monasterii sancti stephani ville de Balneolis nundinas celebrandas in villa eadem annuatim in illa septimana tota in qua celebratur festum sancti Martini si vero festum Beati Martini celebraretur in die dominica dicte nundine fierent in septimana tota sequenti post dictum festum, ut hec et alia in Carta inde facta que data fuit apud Calidas. XII. Kalendas augusti. anno domini. M.° CC.° XL.° tercio lacius continetur. Attendentes eciam pro parte vestri venerabilis Religiosi et dilecti nostri poncii abbatis eiusdem Monasterii fuisse nobis humiliter supplicatum, ut nundinas predictas ampliare de solita benignitate Regia dignaremur. vestris itaque supplicationibus benignius inclinati, ob Reverentiam Beati stephani, sub cuius invocatione dictum Monasterium est fundatum Et ad quorumdam familiarium et domesticorum nostrorum humiles intercessus. Tenore presentis concedimus vobis dicto abbati et vestris successoribus quod celebratis nundinis predictis per dictum dominum abavunculum nostrum predecessori vestro concessis, ut est dictum, si, et prout fieri hactenus usitatum iterum alie celebrentur nundine anno quolibet que incipiantur in vigilia beati Martiriani cuius corpus in eodem Monasterio honorifice custoditur et inibi pia devocione a christi fidelibus veneratur. Et durent per .IIII. dies inantea subsequentes in quibus includatur dies vigilie supradicte. volentes et concedentes, quod omnes et singuli cuius cumque legis et condicionis existant ad dictas nundinas venientes cum rebus et mercibus quas secum detulerint sint salvi et securi in veniendo, stando, ac eciam redeundo, et sub nostri speciali proteccione et guidatico constituti, sic quod non possint capi, detineri, pignorari, marcari, seu aliquatenus impediri, culpa, crimine, vel debitis alienis, nisi ipsi in eis principales fuerint fideiussores nomine obligati, nec eciam in hiis casibus nisi prius in eis faticha inventa fuerit de directo. Excipimus tamen ab hiis, et excludimus proditores, falsatores monete, violatores itinerum, sodomitas, latrones, crimen lese magestatis comiserint et alios malefactores quoscumque. Mandantes per presentem, tamquam pater et legittimus administrator Gubernatori nostro generali eiusque vices gerentibus, ceterisque oficialibus nostris vel eorum loca tenentibus presentibus et futuris, quatenus huiuscemodi concessionem nostram quam diu nobis placuerit durare volumus, firma habeant, teneant et observent et non contraveniant, nec aliquem contravenire permittant aliqua racione. Quicumque autem

ausi temerario ductus contra premissa venire pressumpserit, iram et indignacionem nostram, et penam mille aureorum, nostro Erario applicandorum, se noverit absque remedio aliquo incursum, dampno illato premitus et plenarie restituto. In cuius rei testimonium presentem cartam nostram fieri et sigillo nostro appendicio jussimus comuniri. data Barchinone decima die Novembris anno a Nativitate domini. M.° CCC.° LX.° VIII.° nostrique Regni Tricesimo tercio. Petrus. — dominus Rex mandavit michi Bernardo Michaelis.

(A. C. A. Reg. 916, f. 125 v. Copia. E. Girbal — *Bañolas.* Traducción castellana, Ap. VIII.)

V

1387 - 1401?

CALENDARIO LITURGICO-NECROLOGICO DEL MONASTERIO DE BAÑOLAS

(ENERO)

1. III.	a. Kals. Januarii.	Circumcisio domini.	✠
2.	b. IIII nonas.	Octava beati Stephani.	
3. XI.	c. III.	Octava Sancti Johannis.	
4.	d. II.	Octava Innocentium.	
5. XIX.	e. nonas.		*Constancia uxor.*
6. VIII.	f. VIII idus.	Epiphania domini. LXX.	*Uxor petri olive.*
7.	g. VII.	Juliani et basilice. clavis.	
8. XVI.	a. VI.		fr. Arnaldus de palaciolo prior de monte signo.
9. V.	b. V.		
10.	c. IIII.	pauli heremite.	
11. XIII.	d. III.		
12. II.	e. II.		fr. petrus de martinis camerarius.
13.	f. idus.	Octava epiphanie. Si. Ilari.	
14. X.	g. XIX Kals.	felicis in pincis.	Arnaldus de castlario sacrita.
15.	a. XVIII.	s. Mauri abbatis.	Guillelmus de dozrius textor et uxor eius et constancia eorum nora.
16. XVIII.	b. XVII.	Marcelli pp. et S. honorati.	
17. VII.	c. XVI.	s. antonii monachi.	
18.	d. XV.	prisce virginis et martiris.	*franciscus desprato presbiter.* XX.

19. XV.	e. XIIII.		*fratèr bern. de mansione Camerarius et fr. arnaldus de monsione canoniqus.*
20. IIII.	f. XIII.	fabiani et sebastiani.	
21.	g. XII.	sancte agnetis virginis.	
22. XII.	a. XI.	sci. vicentii martiris.	
23. I.	b. X.	emerenciane virginis.	Raimundi *cabissonis textor.*
24.	c. IX.	sci. timothei.	franciscus de serraquela.
25. IX.	d. VIII.	conversio pauli apostoli.	
26.	e. VII	policarpi martiris.	martina corrageria.
27. XVII.	f. VI.	emerii abbatis XL.	Brunissendis uxor Joannis de novis et uxor Bertholomei de podiolo.
28. VI.	g. V.	sancte agnetis. Clavis.	
29.	a. IIII.		
30. XIIII.	b. III.		
31. III.	c. II.		

(FEBRERO)

	d. Kals. Febr.	ignaci episc. et marts.	
1. XI.	e. IIII. nonas.	ypapanti domini	
2. XIX.	f. III.	blasi episcopi et martiris.	
3. VIII.	g. II.	✠	*Petrus vila et uxor ejus.*
4.	a. nonas.	agathe virginis.	
5. XVI.	b. VIII. idus.		
6. V.	c. VII.	*Elene.*	
7.	d. VI.		fratr. arnaldus de valespiranis abbas.
8. XIII.	e. V.	octava ste. marie. *ste. polonie.*	
9. II.	f. IIII.	scolastice virginis.	
10.	g. III.	sancti benedicti abbatis	
11. X.	a. II.	Eulalie virginis barchinone.	
12.	b. idus.		brunissendis uxor quondam petri fignari.
13. XVIII.	c. XVI. Kals.	sti. valentini mar.	
14. VII.	d. XV.		bernardus de recho et eius uxor R.
15.	e. XIIII.		petrus depirario semellator et G.
16. XV.	f. XIII.		franciscus de pavo.

17. IIII.	g. XII.		Elicsendis uxor petri joffre et sibilie de anglade et margarite roselli.
18	a. XI.		
19. XII.	b. X.		*brunesindis uxor ber nardi alberti blanque rii.*
20. I.	c. IX.		
21.	d. VIII	katedra sci. petri apostoli.	
22. IX.	e. VII.	vigilia.	berengarius soler sartor et berengaria eius uxor.
23.	f. VI.	Mathie apostoli.	
24. XVII.	g. V.		*guillelmi de guixeriis et agnetis eius uxoris.*
25. VI.	a. IIII.	✠	*petri baroni et berengarii de rupe.*
26.	b. III.		*Guillelmi baneti ebdomedarii beate marie.*
27. XIIII.	c. II.		Brunessendis uxor Raimundi deulofeu.

(MARZO)

1. III.	d. Kals. Marcii.	✠	
2.	e. VI nonas.		
3. XI.	f. V.		
4.	g. IIII.		Raimundus clericus de savarresio.
5. XIX.	a. III.		berengarius textor.
6. VIII.	b. II.		
7.	c. nonas.		bonanata gostar fuster
8. XVI.	d. VIII idus.		Guillelmus de turri.
9. V.	e. VII.		Raimundus cerdani.
10.	f. VI.		Dmus. fr. Johannes de prato abbas.
11. XIII.	g. V.		Petrus vilana psbr. de capitulo gerund.
12. II.	a. IIII.	Gregorii pape.	bernardus roderii qui dimissit XII solidos. *Annivers. venerabilis petri vilar.*
13.	b. III.		
14. X.	c. II.		
15.	d. idus.		*fr. Johannes de casellis prior de monte signo.*
16. XVIII.	e XVII Kls. Apr.		*Gemine uxoris nicholai de valle bajuli.*

17. VII.	f. XVI.		barchinona uxor berengarii gifredi sartoris.
18.	g XV.		Bernardus calvera capellanus beate marie.
19. XV.	a. XIIII.		bernardus de raxacho.
20. IIII.	b. XIII.		berengarius de ponte pro missis x sol.
21.	c. XII.	benedicti abbatis.	
22. XII.	d. XI.		ffr. poncius de soviliis camararius.
23. I.	e. X.		Raimundus Stephani Monachus.
24.	f IX.		berengarius de rieria clericus de celrano.
25. IX.	g VIII.	annunciacio dominica.	
26.	a. VII.		*brunisendis mulier den banyoles.*
27. XVII.	b. VI.		
28. VI.	c. V.	✠	
29. XIIII.	d IIII.		Nalandrigua.
30. XIII.	e. III.		
31. III.	f. II.		*bernardus de saguriis.*

(ABRIL)

1.	g. Kals. Aprilis.		*petri soler sacrista beate marie.*
2. XI.	a. IIII nonas.		
3.	b III.		Maria sparga pro missis VI solidos VI denar.
4. XIX.	c. II.	ambrosii episcopi.	
5. VIII.	d nonas.		Guillelma uxor petri de Robere. et berengaria bernardi *et sibilia uxor bajuli de porchariis.*
6. XVI.	e. VIII idus.		
7. V.	f VII.		Brunissendis uxor johannis lapart.
8.	g. VI.		
9. XIII.	a. V.		
10. II.	b IIII.	✠	
11.	c. III.		*berengarius de condamira.*
12. X.	d. II.		
13.	e idus.		Sibilia baiulissa de porchariis.
14. XVIII.	f. XVIII Kals.	tiburcii et valeriani.	
15. VII.	g. XVII.	Claves rogacionum.	Sclarmonda ux. bertrandi de valle.

16.	a. XVI.		Margarita ux. castilionis laurencii.
17. XV.	b. XV.		Jacobus de ermedanis presbiter.
18. IIII.	c. XIIII.		*Guillelmus johan de pridee* (?)
19.	d. XIII.		*Arnaldus de condamina et sibilia ux. eius*
20. XII.	e. XII.	✠	
21. I.	f. XI.		
22.	g X.		brunissendis ux. quondam paratoris *et uxor petri camonibus.*
23. IX.	a. IX.	Georgii martiris	
24.	b VIII.		
25. XVII.	c. VII.	marchi evangeliste.	framcischus de brugueriis presb.
26. VI.	d. VI.		
27.	e. V.		*Johannis sovall.*
28. XIIII.	f. IIII.	vitalis martiris.	petrus de fonte textor et Sibilia ux. eius.
29. III.	g. III.	Claves penthecoste.	
30.	a. II.		Guillelmus de lauro.

(MAYO)

1. XVI.	b. Kals. Maii.	apostolor. philipi et iacobi.	
2.	c VI nonas.	Scti. atanasii episcopi.	petrus iuliani bracerii *et petri masoni.*
3. XIX.	d. V.	inventio sancte crucis aleya. eve. et teo. ✠	
4. VIII.	e. IIII.		Raimundus de cartiliano miles.
5.	f. III.	Sci. Ilari episcopi.	*Guillelmus cerdani sacerdos.*
6. VII.	g. II.	Johannis ante portam latinam.	Raimundus de stagno clericus.
7. V.	a. nonas.		*Raimundus bret et cilia eius uxor.*
8.	b. VIII idus.	revelatio sci. Michaelis.	Narcisus bret et Margarita eius uxor.
9. XIII.	c. VII.		
10. II.	d. VI.	Gordiani epimachi martirum.	*Margarita ux. ffrancisci panyaterii Catarine masdeu.*

11.	e. V.	poncii mart. et sti. eudalli.	
12. X.	f. IIII.	Nerei et Achilei martirum.	
13.	g. III.		*Margarita borrelli et berengarius de petri sicca.*
14. XVIII.	a. II.		
15. VII.	b idus.		
16.	c. XVII Kals.		
17. XV.	d. XVI.		Torthosa de raxacho.
18. IIII.	e. XV.		*Raimundus se ffabrega*
19.	f. XIIII.	Potenciane virginis.	
20. XII.	g. XIII.	*baudili et sci. bernardini cfs.*	*petrus de ffabrique et ffrancisca mater cius.*
21. I.	a. XII.		
22.	b. XI.		
23. IX.	c. X.		Sibilia de podiata.
24.	d. IX.		
25. XVII.	e. VIII.	urbani pape et mrs. ✣	
26. VI.	f. VII.		
27.	g. VI.		Guillelmi de colle.
28. XIIII.	a. V.		
29. III.	b. IIII.		
30.	c. III.		*Jacobi de ville de millo.*
31. XI.	d. II.	Germani justurii et paulini.	

(JUNIO)

1.	e. Kals. Junii.		
2. XIX.	f. IIII nonas.	scorum. marcelli et petri.	fr. petrus de rupe prior de fenestris.
3. VIII.	g. III.		Jacobi favas panyaterii.
4. XVI.	a. II.		brunissendis radulfa.
5. V.	b. nonas.		bernardus de ffonte ebdomedarius. beate marie.
6.	c. VIII idus.		Guillelme uxor bonanati signarii.
7. XIII.	d VII.		bernardus capellanus de basso.
8. II.	e. VI.		
9.	f. V.	Sanctorum primi et feliciani.	
10. X.	g. IIII.	✣	Guillelmus de Cartilia no abbas.

11.	a. III.	Sci. bernabe apostoli.	ffrancisci baurti et Saure eius uxor.
12. XVIII.	b. II.	Nazarii et celsi.	
13. VII.	c. idus.		
14.	d. XVIII Kals.		
15. XV.	e. XVII.		Guillelme de manso et bernardi coqui. et bertrandi pelliparii.
16. IIII.	f. XVI.	Scorum. cirici et iulite mrm.	
17.	g. XV.		Elissendis uxor petri de turri.
18. XII.	a. XIIII.	Marci et marcelliani mrm.	*Jacobus de mansione.*
19. I.	b. XIII.	Scorum. gervasi et protasi.	
20.	c. XII.		*Berengarius sale presbiter.*
21. IX.	d. XI.		Petri baurti et ffrancisce et Sibilie eius uxor et perentum eius.
22.	e. X.		
23. VII.	f. IX.	vigilia sci. Johannis baptiste.	
24. VI.	g. VIII.	Nativitas si. Johannis baptiste.	
25.	a. VII.	*Sancti helodi confesoris.*	t. Guillelmus de cistella camerarius.
26. XIIII.	b. VI.	Johannis et pauli.	Margarite uxr. Guillelmi robini.
27. III.	c. V.		Bernardus de lauro et Margarita eius uxor
28.	d. IIII.	vigilia sci. leonis pp.	blancha uxor venerabilis Raimundi dalmacii.
29. XI.	e. III.	apostolorum petri et pauili.	
30.	f. II.	S. pauli et sti. marcialis episcopi.	

(JULIO)

1. XIX.	g. Kals. Julii.	Octava si. iohannis bte.	
2. VIII.	a. VI nonas.	procesi et martiriani mrm.	
			fr. berengarius de avinione prior.
3.	b. V.		*berenguer sevall baylle.*

4. XVI.	c. IIII.	Translacio sci. martini	Johannis de villa carnicerii.
5. V.	d. III.		*Guillelmus sacrista et Raimundus medicus.*
6.	e. II.	Octava apostolorum.	
7. XIII.	f. nonas.		
8. II.	g. VIII idus.		Raimundus de vilalba
9.	a. VII.		
10. X.	b. VI.	septem fratum et felicitatis.	petri oliva.
11.	c. V.	translacio sti. benedicti abbatis.	
12. XVIII.	d. IIII.		ffrater franciscus de bateto.
13. VII.	e. III.	Margarite virginis ✠	
14.	f. II.		bernardus de figuerollis presbiter.
15. XV.	g. idus.		*Geraldus de podio parator.*
16. IIII.	a. XVII Kals		berengarius de Seguriis presbiter.
17.	b. XVI.		ffr. Poncius de casanatallo abbs. ist. Monasterii.
18. XII.	c. XV.	Octava sancti benedicti	
19. I.	d. XIIII.	juste et rufine	bernardus de malayanico fabri.
20.	e. XIII.		bernardus de codinacho.
21. IX.	f. XII.	praxedis virginis et sti. victoris mr.	petrus de bacho.
22.	g. XI.	marie magdalene ✠	
23. XVII.	a. X.	cassiani ab. et sti. apollinarii.	jachobus de podio iurisperitus.
24. VI.	b. IX.	cristine v. et Vigilia.	*Johannes masoni presbiter.*
25.	c. VIII.	jacobi apostoli et cucuphatis et sti. cristofori.	
26. XIII.	d. VII.		Raimundus de pavo.
27. III.	e. VI.	felicis episcopi nolensis.	Sibilia de sella.
28.	f. V.	nazarii et celsi mrm.	johannes de barraria.
29. XI.	g. IIII.	Octava. Marie Magd. et felicis simplici.	
30. XIX.	a. III.	abdon et senen mrm.	arnallus de martinis textor et uxor eius.
31.	b. II.	Gervasii episcopi.	

(AGOSTO)

1. VIII.	c. Kals. Augusti.	vincula sti. petri et sti. felicis	✠
2. XVI.	d. IIII nonas.	Sci. Stephani mr.	Guillelmus trobati capellanus bte. marie.
3. V.	e. III.	invencio S. Stephani prothomartiris.	
4.	f. II.		Raimundus de cursavello abbas.
5. XIII.	g. nonas.	Sti. narcisi epi. et mr.	
6. II.	a. VIII idus.	transfiguratio domini iesuchristi et pastoris.	
7.	b. VII.	donati epi. et mr.	Philipus de planis presbiter.
8. X.	c. VI.	Octava. sti. felicis et sti. ciriaci mr.	Bartholomeus de ripis altis.
9.	d. V.	vigilia.	johannes frigola escriptor et ermessendis eius mater
10. XVIII.	e. IIII.	sci. laurencii mr.	filippi de planis presbiteris pro missis celebrand.
11. VII.	f. III.	Tiburcii mr.	berengrs. de fraxino camararius
12.	g. II.		Johs. de ripis sacrista sce. marie de turario.
13. XV.	a. idus.	Sci. ypoliti mr.	fr. bernardus de colle sacrista maior.
14. IIII.	b. XIX Kals.	eusebii episcopi et cfrs. vigilia.	Margarita de columbario hospitaleria et brunessendis uxor bernardi martini.
15.	c. XVIII.	assumptionis beate marie.	
16. XII.	d. XVII.		Raimundus de colle abbas.
17. I.	e. XVI.	Octava sci. laurencii.	*Brunessindis uxor Nicolai bret.*
18.	f. XV.	acapiti martiris.	*Arnalli bordoner.*
19. IX.	g. XIIII.		*Galcerandus de mate.*
20.	a. XIII.	Sancti bernardi Ab. et cfs.	*Johannes scriptor.*
21. XVII.	b. XII.	privati episcopi et mr	*Francisci de bruges presbiter.*

22.	VI.	c. XI.	Octava sancte marie et scorum. timothei et simphoriani.	Johannes de...
23.		d. X.	vigilia.	Bertrandus de valle licenciatus.
24.	XIIII.	e. IX.	S. bartholomei apostoli	
25.	III.	f. VIII.	S. genesii et s. genesii.	*Sibilia uxor berengarii de valle.*
26.		g. VII.	✠	Arnaldus pastor *et eius uxor.*
27.	XI.	a. VI.	Ruffi mr. et sci. cesarii episcopi.	Berengarius gifreu sacrista minor et petrus oler sacrist. de sancte marie.
28.	XIX.	b. V.	Augustini epi.	
29.		c. IIII.	decollacio sancti iohannis et sancte sabine	Guillelmus de fonte.
30.	VIII.	d. III.	felicis et audacti.	Petri ollarii sacriste ste. Marie.
31.		e. II.		*Raimundus de pavo.*

(SEPTIEMBRE)

1.	XVII.	f. Kals. Septemb.	Egidii abbis. et sti. prisci.	
2.	V.	g. IIII nonas.	antonii mr.	Guillelmus Raimundi camerarius.
3.		a. III.	✠	Arnaldus de valespiranis et ux. eius.
4.	XIII.	b. II.		Berengarius de nogeria presbiter.
5.	II.	c. nonas.		*Margarida vilardeyll et francisca uxor petri textoris.*
6.		d. VIII idus.		
7.	X.	e. VII.		jacobus de brugueriis et berengarius gifreu.
8.		f. VI.	Nativitas sancte marie.	Tortosa de merquatallo
9.	XVIII.	g. V.	Sti. Gorgoni martiris.	fr. Guillelmus terrades sacrista maior.
10.	VII.	a. IIII.	Salvi spiscopi.	
11.		b. III.	proti et iacinti.	
12.	XV.	c. II.		*ffrater petrus de mayano.*
13.	IIII.	d. idus.		
14.		e. XVIII Kals.	Exaltatio sancte crucis et sti. cornelii et cipriani.	

15. XII.	f. XVII.	Nicodemis mr. et octava beate marie.	*Sibilia de colle.*
16. I.	g. XVI.	Lucie eufemie et geminiani.	bertrandus de valle baiulus.
17.	a. XV.	*lamberti episcopi.*	
18. IX.	b. XIIII.	ferrioli martiris.	
19.	c. XIII.		barchinonus de mercatallo.
20. XVII.	d. XII.	vigilia.	
21. VI.	e. XI.	Mathei apostoli.	
22.	f. X.	Maurici cum sociis.	
23. XIIII.	g. IX.	Tecla virginis.	
24. III.	a. VIII.		
25.	b. VII.	*Sci. raphaelis archangeli.*	Petrus de ruppe samellator.
26. XI.	c. VI.		
27. XIX.	d. V.	Cosme et damiani.	
28.	e. IIII.		berengarius de mieriis sacerdos.
29. VIII.	f. III.	dedicatio sti. michaelis	
30.	g. II.	Geronimi presbiteri.	berengarius arnalli canonicus pro missis hodie celebrandis. III sol. VI. denrs.

(OCTUBRE)

1. XVI.	a. Kals. Octobris.	Remigii et germani.	*Dnus. Guillelmus de mansione domicellus.*
2. V.	b. VI nonas.		Guillelmus de rieria tex uxor eius et frater.
3. XIII.	c. V.	✠	
4. II.	d. IIII.	francisci confessoris.	
5.	e. III.		
6. X.	f. II.	Octava sti. michaelis et sancte fidei.	Jacme plasse.
7.	g. nonas.	Marchi apulei julii sergi bacci.	Petrus de rupe miles.
8. XVIII.	a. VIII idus.		
9. VII.	b. VII.	sti. dionisii rustici et eleuterii.	
10.	c. VI.		arnallus de mercatallo
11. XV.	d. V.		Guillelma de folgos .
12. IIII.	e. IIII.		
13.	f. III.	Geraldi confesoris.	
14. II.	g. II.	Calixte pape.	Deus lofeu de prato clericus.
15. I.	a.		*Nicolaus bret*

16.	b. XVII Kals.		
17. IX.	c. XVI.		bernardus de soviliis domicellus.
18.	d. XV.	Luce evanveliste.	
19. XVII.	e. XIIII.		barchinoni sabaterii et Guillelme eius uxor et domine antonie.
20. VI.	f. XIII.	Caprasii mr.	
21.	g. XII.	sti. ylarionis et XI milium virginum.	
22. XIIII.	a. XI.	✠	*berengarius gordiolla legum doctor.*
23. IIII.	b X.	Teodorici mrs.	*Petrus anglada notary.*
24.	c. IX.		berengarius de frexeneto clericus.
25. XI.	d. VIII.		Bartholomeus de brenys clericus.
26. XIX	e. VII.		perpinianus cathalani coquus.
27.	f. VI.	vigilia.	Johannes de ses Rieres Rustices.
28. VIII.	g. V.	apostolor. Simonis et iude.	
29.	a. IIII.	Narcisi episcopi et confessoris.	
30. XVI.	b. III.		Sclarmonda de mercatallo.
31. V.	c. II.	Quintini ms. Et vigilia.	

(NOVIEMBRE)

1.	d. Kals. Novembr.	Festivitatis omnium sanctorum et sti. cesarii episcopi.	
2. XIII.	e. IIII nonas.		petrus benedictus abbas.
3. II.	f. III.		bernardus de prato boino.
4.	g. II.		petrus de lauro et uxor eius Raimunde.
5. X.	a. nonas.	✠	Guillelmus de ermenteria.
6.	b. VIII idus.		
7. XVIII.	c. VII.		
8. VII.	d. VI.	Octava omnium sanctorum et IIII martirum coronatorum.	
9.	e. V.	passio ymaginis domini et sti. teodori martiris.	

10. XV.	f. IIII.		*Discreti Petri vilar capellani.*
11. IIII.	g. III.	Martini spiscopi et menne mr.	
12.	a. II.		Margarite uxoris poncii mayoles et Guillelme den ilafreda.
13. XII.	b. idus.	brisci episcopi.	
14. I.	c. XVIII Kals.		Guillelmus de raxacho.
15.	d. XVII.		petrus obrador et uxor eius.
16. IX.	e. XVI.		
17.	f. XV.	aciscli et victorie.	*bernardus serre notarius.*
18. XVII.	g. XIIII.	Romani mr. et octava sti. martini.	*Guillelmus de mercatallo.*
19. VI.	a. XIII.		bernardus paschalis.
20.	b. XII.		fr. arnallus de martinis prior claustralis.
21. XIIII.	c. XI.		petrus serviani bracerii
22. III.	d. X.	Cecilie virginis.	*et uxor eius et Agnetis uxor bernardi pascalis et berengaria redollfa.*
23.	e. IX.	Clementis mr. et ste. felicitatis.	
24. XI.	f. VIII.	Martiriani et grisogoni t. d.	
25. XIX.	g. VII.	Catarine v. et petri alexandrini.	Johannes de raxacho t. d.
26.	a. VI.		Petrus viaderii clericus.
27. VIII.	b. V.	Maximi episcopi.	
28.	c. IIII.	✠	
29. XV.	d. III.	Saturnini epi. Et vigilia	
30. V.	e. II.	Sci. andree apostoli t. d.	

(DICIEMBRE)

1.	f. Kals. Decembr.	Grisanti mauri et darie	
2. XIII.	g. IIII nonas.		brunissendis uxoris petri boneti.
3.	a. III.		*Guillelmus de plendiure.*
4. X.	b. II.		Petrus de fexiis et eius uxor.
5.	c. nonas.		berengarius de aravegio.
6. XVIII.	d. VIII idus.	Nciholay episcopi et confessoris.	
7. VII.	e. VII.	✠	Guillelmus de mansione.

8.	f. VI.	zenonis episcopi.	*Petrus oler.*
9. XV.	g. V.	Leocadie virginis.	*Guillelmus de anglagada Sacrista de sentenys.*
10. IIII.	a. IIII.	Eulalie virginis et iulia.	*Bernardus soler.*
11.	b. III.	pauli narbone.	
12. XII.	c. II.		Raimundus cerdanii et eius uxor.
13. I.	d. idus.	Lucie virginis.	
14.	e. XIX Kals.		*Nicholay de valle baiuli*
15. IX.	f. XVIII.		petrus de berga.
16.	g. XVII.	Rs. festina.	
17. XVII.	a. XVI.		frater Raimundus de matha.
18.	b. XV.		berengarius de boxols.
19.	c. XIIII.		
20. XIIII.	d. XIII.	vigilia.	*Guillelmi vilar et bernardi vilar et johannis vilar.*
21. II.	e. XII.	Sci. thome apostoli.	
22.	f. XI.	✠	berengarius sancii clericus.
23. XI.	g. X.		bernardus fferragut et guillelme uxor den canet.
24. XVIII.	a. IX.	vigilia.	
25.	b. VIII.	Nativitatis domini.	
26. VIII.	c. VII.	Stephani prothomartiris.	
27.	d. VI.	Johannis apostoli et evangeliste.	
28. XVI.	e. V.	Sanctorum innocencium.	
29. V.	f. IIII.	thome episcopi et martiris.	obiit fr. bernardus de valespiranis abbas istius monasterii a. dni. MCCCXXXII.
30.	g. III.		
31. XIII.	a. II.	S. silvestri pape.	

(A. C. M. BÑ. *GRD.*, seis primeros folios, s. n.)

NOTA.—Para mejor inteligencia del transcrito Calendario, recordamos que los números (añadidos) de la 1.ª columna corresponden a los *Días del mes*, según el cómputo actual; las cifras romanas de la 2.ª señalan el *Número Áureo* (que servía para calendar las fiestas movibles); las letras minúsculas de la 3.ª indican la *Letra Dominical*; la 4.ª columna contiene el *Calendario Romano*; la 5.ª, el *Santoral*, y la 6.ª, el *Necrologio* (aniversarios y pios sufragios que para los difuntos en él regietrados, en tal día habían sido fundados o se celebraban en el Monasterio de San Esteban de Bañolas).—Las inscripciones con letra bastardilla son de época posterior.

VI

ACTA SANCTI MARTYRIANI EPISCOPI ET MARTYRIS

(Ex lectionibus Breviarii Gerundensis)

I

Martyrianus natione Italus, ex urbe Florentia in Hetruria oriundus, Zelopum patrem et Eufragiam matrem ex nobilibus, etsi idololatris, originibus productos habuit. A primis, ut aiunt, unguiculis signa futurae sanctitatis exhibuit. Mortuis autem parentibus cum ad Ecclesiam Christianorum accederet, illud Evangelium audivit: *Si vis perfectus esse, vende omnia quae habes, et da pauperibus, et sequere me.* Qua voce perterritus cum aliquando in oratione pernoctaret, vocem audivit dicentem: *Martyriane, nisi fidem Christi susceperis, nequaquam gloriae bonorum particeps efficieris.* Stupuit juvenis, et sequenti nocte ei Angelus Domini apparuit et dixit: *Surge et ad urbem Magdalem vade, in qua invenies senem habitu religionis indutum, qui tibi, quid facturum es, edicet.* Qui surgens et ad nominatam urbem pergens senem, sicut acceperat, invenit nomine Frusorem multorum monachorum abbatem, qui populum illum a gentilitatis erroribus liberaverat, cui Martyrianus dixit quae Angelus proeceperat. Tunc Frusor abbas illum sacro baptismatis fonte tinxit, et ei monasticam regulam dedit, in qua Martyrianus perseveravit donec sacerdotium accepit; et mortuo Frusore, licet renuens, Abbatem egit.

II

Erat illis temporibus insula nomine Albigauna, a monasterio Frusoris LXVII milliaribus distans, in qua Juncius episcopus, qui per quinquaginta annos fidem Domini praedicaverat, et tamen quinque viros et duas faeminas converterat, residebat. Qui cognita per famam sanctitate Martyriani ad illum Judaicum diaconum consolatum misserat, et ipse beatissimus Abbas Juncium episcopum postmodum visitare promittens, insulam perrexit, qua cum sancto episcopo diversatus est, et ad eos faemina a Doemone obsessa cum traheretur, uterque flexis genibus pro eadem oravit ad Dominum, qui precibus Martyriani, ut ipse Doemon proclamavit, faeminam liberavit. Post haec cum per idem tempus sanctus Juncius episcopus ejus consummationem praevidisset, beatum Martyrianum rogavit, ut nullatenus ab insula recederet donec morti debitum persolveret, quod factum est post triduum et sancti proesulis corpus tumulatum est. Tunc inter insulae cives contentio maxima exorta fuit circa personam in episcopum eligendam, et eo tempore Angelus Domini apparuit circumstantibus, qui Martyrianum deberi in proesulem nominari monstravit.

III

Audita Angeli voce sanctus Abbas, licet invitus, infulas episcopatus accepit, et protinus fidem Christi miraculis intervenientibus praedicare coepit. Quibus cognitis Eutropius illius insulae dominus cum filiam a doemone obsessam haberet, cum eadem ad sanctum antistitem properavit, et se fidem catholicam suscepturum cum omni populo promisit, si a corpore filiae doemonem ejiceret. Annuit Sanctus Proesul, et super virginem facta oratione doemonen expulit. Eutropius eiusque filia et omnes insulae cives nomina Christo dedere. Cum igitur Martyrianus per triennium in insula permaneret, ad desertum AEgipti pro-

ficiscitur, ubi per aliud triennium vitam eremiticam egit donec ab Angelo monitus ad propiam sedem reversus est. Erat tunc temporis insulae dominus alius ab Eutropio qui cum eius filia matrimonium inierat Florentiae dynasta: hic idolum nomine Esteriol adorabat et omnes insulares ad eius adorationem perverterat. Quod videns Martyrianus coepit eorum errorem miraculis patefacere, idolumque doemonem esse praedicare.

IV

Cum ergo haec ad domini insulae pervenirent auditum, Martyrianum jussit suis conspectibus proesentari, qui cum ad idolum accederet, statim Esteriol linguam et oracula perdidit. Hinc ira commotus dux sanctum Episcopum variis tormentis excruciatum morti tradidit. Tunc Deus ducis crudalitatem plectere constituens, illum sic turpissima lepra foedavit; ut ab omnibus etiam familiaribus despiceretur. Qui praeteritum cognoscens errorem ad se reversus et ad Dominum conversus, sanitatem per merita sancti Martyriani humilter postulabat. Tandem ad sepulcrum sancti Martyris adductus, multis intercedentibus precibus et promissionibus dux ille ab aegritudine liber evasit. Tunc ipse et omnes insulani Christo iterum crediderunt, et corpus sancti Proesulis honorifice condidere donec postmodum ad Florentiam urbem translatum est.

V

Sed cum cives Florentini sancto Antistiti et martyri minime debitum persolverent honorem, ille duobus iuvenibus apparuit, quibus praecepit, ut corpus suum tollerent, illudque in Hispaniam ad Gotholanam provinciam perferrent, et in eo oppido reponerent, ubi fons foecundus supra illud perennibus undis emanaret. Annuunt juvenes et acceptis pignoribus sacris illa intra cavum ligneum absconderunt, et apud Balneolos oppidum Gerundensis dioecesis sistentes cognitis signis, abbati sacrum corpus offerunt, qui veritate intellecta illud die vigessima quarta Novembris honorifice collocavit. In capella, in loco ubi illud iuvenes tradiderunt, extra oppidi moenia condidit.

(De «*La venjança del Martre*», del P. F.º Butinyá, S. J., págs. 166-169.)

VII

MEMORIAL DE LOS CAPUCHINOS QUE DETALLA LA TRASLACION DEL CUERPO DE SAN MARTIRIAN A BAÑOLAS

Passados muchos centenares de años fue trasladado el sagrado cuerpo a Bañolas cuya traslación no se halla por otro escrito antiguo sino por el que se ha sacado de la pintura de un retablo antiquísimo, y de la tradición de gente antigua de dicha villa, y se collige y dixese aver acontecido desta suerte según la he yo sacado de un memorial que tienen allí los capuchinos.

Un dia estando en oración dos virtuosos mancebos, les fué revelado por el glorioso San Martryano, que le tomasen y llevasen á España á una villa de Cataluña sobre la cual nace una grande fuente, y esso quería el Santo, y permitió Dios, porque en florencia no le honrasen, obedeciendo los dichos mancebos al mandamiento del martir tomaron el cuerpo, y pusieronle por mas disimular en un tonel como los que traen atún, y traxeronlo hasta la entrada de España por los montes Pirineos, y por la montaña de canigon y perpiñan andando por

todas las villas del Obispado de helna. yaunque allí se hallan muchas fuentes, conocieron no haver llegado allá, donde yvan y buscavan. Entraron en el Obispado de Gerona haziendo las mesmas diligencias, y llevaronle á un bosquecito, que estavan un quarto de legua de la villa de Bañolas, del cual salen cinco sequias grandes de una illustre fuente, que allí nace. Entendieron los dichos mancebos ser la fuente esa, que les fue revelado y quedandose uno de ellos en guarda del cuerpo santo, el otro baxo a la villa, y compro algo para comer. Ynformase allí, que villa era, y de la causa y origen de tan grande estanque. Dixeronle, que era una grande fuente, que nacia allí, y estando hablando tocaron las campanas por si mesmas, desde que entro el mancebo, hasta que salió. Viendo esto el pueblo maravillado de ver una cosa tan miraculosa como aquella, pusieron guarda por los portales para ver quien entrava, y salia, y volviendo el mesmo mancebo otro dia a la villa entrando por el portal todas las campanas començaron a teñer. Prendieronle pues y le lleveron al Reverendo Abad del monasterio, que ay en dicha villa de padres de San Benito.

Y contando al Abad algunos del pueblo lo que passava, y que las campanas por si teñian las vezes que aquel mancebo entrava en dicha villa: rogole mucho que si acaso nuestro Señor les queria revelar o mostrar algun bien, o castigo por medio suyo, que no se les encubriese. El devoto mancebo teniendo sus ojos fuentes de lagrimas de contento por ver que Dios por honra de su glorioso y vienaventurado martir, los avia traido á la villa, que buscavan, dixo al Abad la obligacion que tenia con todo su pueblo de dar gracias a Dios por el beneficio que les azia en darles un tan grande Santo y patron como el glorioso San martiriano, y que el traya su santo cuerpo desde Florencia por aver sido revelado a el, y á otro compañero, que quedava en guarda de dicha santa reliquia, que lo traxessen allí.

En esto ordenaron una muy devota procesion, y el Abad con sus Religiosos clero y todo el pueblo fueron cantando Himnos y cantos devotos al lugar, donde estava el cuerpo santo y al quererlo tomar el Abad, y sacarlo del tonel en que venia, sucedio que no queriendose dejar tocar del, se subio a vista de todos por el aire a un roble que allí avia, por lo cual se postraron todos por el suelo llorando y pidiendo a Dios perdon de sus pecados. Alegrose desto el mancebo que le traia, y tomandolo con toda facilidad, lo traxeron con mucha alegria, y dipositaron en el dicho monasterio en un lugar muy devoto. Legado el dia, hallaron menos el dicho santo cuerpo en el monasterio, porque se havia vuelto adonde le hallaron el dia antes. Vuelto sobre si el clero, confesaron y comulgaron en el pueblo, y volvieron, y tomandole con nueva alegria le traxeron al mesmo monasterio, y allí hizieron voto de edificarle una capilla (donde le hallaron) a su invocación y nombre, en la qual todos los años, a 24 de noviembre celebrarian su fiesta, y el dia antes por la tarde llevarian allá su santo cuerpo con procesión, y hasta la otra parte del dia estarian allí implorando su auxilio. A sido Dios servido que en año mil quinientos ochenta y dos fue la dicha capilla dada por monasterio a los padres capuchinos donde el glorioso santo les aze cada dia muchas gracias y mercedes supliquemosle todos nosotros alcanze la gracia de nuestro Señor que de tal manera vivamos en esta vida que merescamos gozar su compañia en la eterna. El mui Illustre y Reverendissimo Señor don Francisco de Arevalo y suaso, vino para confirmar á Bañolas Martes a 9 de Febrero 1599, y en el Juebes á los onze del dicho mes determinó abrir la arca del glorioso martir San Martiryano: en la qual fue allado su santo cuerpo

y mando que lo mostrasen a todo el pueblo, y assi lo hizieron y lo allaron con un escrito que dezia que era el Cuerpo de San Martiriano obispo y martir natural de Florencia.

(A. C. M. BÑ. — Legajo 1. Ms. Copia de la Vida de S. Martirián escrita por el P. Doménech extraída del Memorial original.)

VIII

Septiembre 1525.

BENEFICIOS FUNDADOS EN LA IGLESIA DEL MONASTERIO DE BAÑOLAS

SANCTI MICHAELIS — Tertio idus octobris anno Millessimo centessimo Nonagessimo quinto fuit fundatum beneficium Sancti Michaelis per berengarium de Savarresio clericum et voluit et mandavit quod sacerdos interssit assidue matutinis aliisque divinis officiis et celebret missas in altari sancti Michaelis et quod donet et offerat medietatem omnium bonorum suorum que habeat et habiturus sit rettento tantum usuffructu que libera vertantur ad utilitatem predicti altaris sive in lampadibus ardendis vel aliis necessariis arbitrio tamen domini abbatis et Monachorum et instituat eum abbas cum monachis. Solet quater in ebdomada celebrare sicut alii beneficiati eiusdem valoris.

BEATE MARIE DE LA SCALA. — Septimo idus augusti Millessimo ducentessimo quadragessimo Septimo beneficium beate Marie de scala fundatum per Galcerandum de Cartiliano voluit quod institutio et destitutio sit domini abbatis et quod celebret per quator dies in qualibet septimana scilicet lune mercurio venere et sabbato in dicto altari et quod intersit omnibus horis canonicis.

SANCTI PETRI. — Quarto idus Junii anni Millessimi Ducentessimi Quinquagessimi Secundi Beneficium Sancti Petri ffundatum per ffratem Guillermum de Cartiliano abbatem. Institutio pertinet domino abbati cum consensu sui capituli et voluit quod sacerdos dictum beneficium obtinens intersit horis canonicis et continue cantet in dicto altari et deserviat ibi et ministret et serviat tam in pannis lineis quam cereis et in omnibus aliis eidem necessariis et de bonis ipsius sacerdotis habeat dictum altare tertiam partem quam sacerdos succedens ponat in commodum et honorem altaris de duabus vero partibus restantibus possit condere testamentum Solet quator in ebdomada celebrare sicut alii beneficiati eiusdem valoris.

SANCTI NICHOLAI. — Decimo quinto kalendas Septembris anni Millessimi Ducentessimi Quadragessimi noni Beneficium sancti Nicholai fundatum per Anglesiam de villa de millio et voluit quod sacerdos quator in ebdomada celebret in dicto altari et

quod intersit omnibus horis canonicis Institutio pertinet domino abbati.

SANCTI JOHANNIS. Nonas ffebruarii Millessimi Ducentessimi Nonagessimi Octavi Beneficium Sancti Johannis fundatum per Guillelmum de Cistella chamerarium qui voluit quod sacerdos celebret quator in qualibet ebdomada in dicto altari et intersit omnibus horis diurnis pariter et nocturnis. presentatio debet fieri per chamerarium domino abbati qui presentatum instituere tenetur et si sacerdos predictus non fecerit servicium vel se a dicto Monasterio absentaverit substrahantur sibi sex denarii de redditibus qualibet die.

BEATE MARIE CAPELLE. Septimo idus madii Millessimi Trecentessimi duodecimi Beneficium Beate Marie in capella edium abbacialium ffundatum per ffratem Bernardum de vallespiranis abbatem et voluit quod sacerdos intersit omnibus horis diurnis pariter et nocturnis et celebret quator in ebdomada in dicto altari. Et faciat ardere unam lampadem die noctuque. Et teneat dictum altare ornatum in pannis cereis et lino et aliis etiam ornamentis necessariis ad cognitionem domini abbatis vel prioris. Institutio et destitutio pertinet domino abbati.

SANCTI MARTINI ET PII PATRIS NOSTRI BENEDICTI. Octavo kalendas januarii M.CCC.XXXIII. beneficium Sancti Martini et pii patris benedicti fundatum per eumdem fratem bernardum de vallespiranis abbatem Et instituit quod ipse sacerdos intersit omnibus horis diurnis pariter et nocturnis. Et celebret missas quater in qualibet ebdomada in dicto altari Sancti Martini et pii patris benedicti. Et voluit quod instituatur et destituatur per dominum abbatem.

SANCTI ANTONII. Decimo septimo calendas septembris M.CCC.XXXX. beneficium Sancti Antonii fundatum per fratem Raymundum de colle abbatem. voluit quod sacerdos intersit omnibus horis et quod celebret ter in quilibet ebdomada in dicto altari et faciat ardere unam lampadem continue. Et si non faciat continuam residentiam subtrahatur sibi sex denarii pro qualibet die de redditibus beneficii et dentur hospitali pauperum. institutio pertinet domino abbati.

SANCTE CRUCIS ET SANCTI MARTIRIANI. Vigessima quarta aprilis M.CCC.LVIII. unio facta de beneficio sancte crucis olim per raymundum de cartiliano instituti cum capella sancti martiriani sic quod de cetero sit unum beneficium et conferatur per dominum abbatem. Et quod sacerdos ipse intersit divinis horis diuturnis pariter et nocturnis. Et celebret ter in qualibet septimana acilicet in altari predicto sancte crucis duas missas et unam matutinalem quolibet die dominico in dicta capella Sancti martyriani que dicatur mane et tali hora quod dictus clericus possit et teneatur processioni et misse maiori dicti monasterii interesse.

BENEFICIUM DEN OIX. Secunda junii M.CCC.LXXI. beneficium fundatum per guillermum de uxio militem. voluit quod sacerdos intersit in ecclesia predicti monasterii divinis officiis prout alii stabiliti in dicto monasterio. Et quod celebret tres missas in qualibet septimana: quas dicere solet in altari Sancti Johannis.

CONFRATRIE. Vicessima prima septembris M.CCCC. beneficium confratrie precossissimi corporis domini nostri hiesuxpisti et beatissimi martiriani. Sacerdos tenetur dicere tres missas qualibet ebdomada et interesse omnibus horis diurnis et nocturnis. Et si non faciat continuam residentiam nichil percipit. hodie non tenetur dicere nisi duas videlicet dominica die et feria III. vel V. vel in die festivo si occurrat. donec redditus attingatur valorem viginti librarum. anno M.L.XXV. XVII. Septembris.

DIACONI. Duo diachoni in loco mandati stabiliti tenentur dicere evengelia in omnibus missis conventualibus alternatim per ebdomadas: et etiam legere lectionem omelie in matutinis. unus est ad collationem abbatis: et est de coro ipsius: alter est ad presentationem elemosinarii et collationem domini abbatis: et est de coro prioris.

DE ORDINE PRECEDENTIE INTUS ECCLESIE. Dicti beneficiati servant hunc ordinem inter se quod antiquiores precedunt alios: sic quod ille qui prima hora obtinuit beneficium precedit illum qui secunda hora. nec refert si unus est presbiter et alter adhuc est diachonus quia non curans de ordinibus quo ad hec.
(A. C. M. BÑ. — *GRD.*, fol. 47-48.)

IX

25 de octubre de 1599.

APERTURA DE LA CAJA DE SAN MARTIRIAN Y CERTIFICACION DE SUS RELIQUIAS

Lo M. Ill. Dn. Francisco Arevalo Bisbe de Gerona del consell de sa Magestat arribat en la present vila de Banyolas a 10 del mes de Febrer del any 1599, per visitar las Iglesias del Monastir y Santa Maria. las visitá y confirmá en la Yglesia de la Verge Maria dels Turers gran multitut de gent, que per causa de la grant part de temps havia que los Bisbes passats no habian fet ells propis visita. Y visitat que hagué sen aná en lo Monastir en casa del Sr. Abat Fra Bartomeu Montagut haont ell posaba, y per intervencio y per dit Sr. Abat y convent torná á confirmar en lo dit Monastir, y estan en la Sacristia demaná que li tragguesin totas las Reliquias que tenian en lo dit Monastir, las quals li tragueren y las hi posaren devant y demaná quina era la certitut que tenian del gloriós Cos Sant St. Martiriá. I de com lo dit Sr. Abat y Convent de la certitut del gloriós Cos Sant non podian donar certitut ninguna sino era per raho de aver oit dir dels passats, mogut lo Sr. Bisbe que la raho que li donaban no era suficient y bastánta y no podentne dit Sr. Abat amostrarlin actas ni cal-

ricias ningunas sino tansolament lo ques trova dels antichs de avero oit dir y refarir los uns als altres, y en lo ques legia de las lisons de las Matinas del dit Sant y de alguns Miracles antichs se resolgue lo dit Sr. Bisbe de obrir la Caxa del glorios Sant Martiriá Cos Sant de esta Vila natural de la Ciutat de Florensa ahont estava en dita Caxa depositat des del dia y ora que fonch aportat en lo loch ahont esta dedicada la sua Santa Capella en ela vui un Convent de Pares Caputxins, en lo qual loch aportat per revelacio de Deu per dos Studiants, y volent lo dit Sr. Bisbe obrir per dit Sr. Abat y Convent li fonch dit que la causa que els mai seran determinats de ferla obrir per tenir certitut del Glorios Sant ne fonch la causa que havien entes i oid dir que en algun temps algun Abat del dit Monastir se resolgue de voler obrirla dita Caixa ahont esta depositat lo seu Sant Cos y en lo temps que la volgue obrir lo dit Sr. Abat perde la vista per lo qual, perduda que ague dita vista promete que si Deu era servit y el glorios Sant de tornarli la vista que li faria una coberta de plata que li cobriria la sua Santa Caxa. Yaxi Deu Nostre Sr. per medi del glorios Sant cobra la vista; y lo dit abat li feu la Cuberta de plata no dubtant ni reparant lo dit Sr. Bisbe semblants paraulas que per dit Abat y Convent li foren referidas y conciderant dit Sr. Bisbe que de una part dit Abat y Convent en part recusaven de que no se obris y de altre part o desitjaven, y considerant quant convenia per que lo Poble tingues certitut del dit glorios Sant desitjan los Magnifichs y Srs. Jurats lo Sr. Bisbe los fes merce de la certitut y certificasio del glorios Cos Sant y de poderlo els veure y lo Poble de la Vila de Bañolas determiná lo Sr. Bisbe sens reparar en cosa ninguna de fer obrir y desclavar la Caxa del glorios Cos Sant per un Fuster de dita Vila anomenat Joan Vilar fill de altri Joan Vilar fuster la qual desclavá lo dit Vilar ab molta paor per lo que avia oit dir y referir, y donantli animo lo dit Sr. Bisbe desclavá la dita Caxa y desclavada y del tot uberta que fonch la dita Caxa trobá lo dit Sr. Bisbe la ossa del Glorios cos Sant St. Martiria embolicada molt be ab duas telas blava y altre de blanca. La blava era la primera ahont stava la dita Santa ossa embulicada apres estaba la tela blanca tota encerada sobre de tela blava ahont estava la Santa ossa del glorios Sant, se trobá un escrit que deia de aquesta manera. Hic requiescit Corpus Santissimi beati Martiriani Episcopi Albiginensis et Martiris Christi qui Cum Christo in Celis Regnat et in terra locum istum protegit et defendit, et devote petentibus Misericordiam et peccatorum veniam humilter confitentibus obtinet a deo et vitam impetrat sempiternam. Las quals paraulas advertidas en nostra lengua vulgar volan dir, Ací está y reposa lo Cos santissim de Sant Martiriá Bisbe de Albengara y Martir de Jesuchrist, el qual ab ell regna en los cels y en la terra guarda, ampara y defensa aquest sant lloch, y als que devotament demanan misericordia, y confesan devotament sos pecats, los alcansa perdo de Deu Nostre Senyor y també juntament alcanza la vida eterna. Aquest escrit se troba esser escrit de ma dels dos Jovens Studians qui per revelacio de Deu Nostre Sr. fonch portat en lo loch ahont está dedicada la sua Casa y Capela y apres dins lo Monastir de Monjos Banets de la present Vila lo qual escrit se troba esser escrit lo any 1290 que comptant des del dia que lo dit scrit se escrigue, y del any que per dits dos jovens fonch aportat en dita Vila de Banyolas y en loch ahont sta dedicada dita Casa del Glorios Sant a fins lo dia vui que dit Sr. Bisbe fonch obrir y desclavar la dita Caxa avie 300 y 9 anys que dit Cos Sant fonch aportat en dita Vila y dit bitllet scrit. Uberta que fonch la Caixa y sertificats y en-

tesa la nova per los Abitans de la Vila no se pot explicar lo contento y regosig y alegria que tingeren tots los particulars de la Vila correnl per los Carres al Monastir a veure lo Glorios Sant. Sertificats lo Sr. Bisbe lo Sr. Abat convent y Senyors Jurats que tots eran presents de la obertura de dita Caixa y de la ossa del Glorios Sant determiná lo Sr. Bisbe fer tocar las campanas Majors del Monastir en señal de gran Jubileo, alegria y contento, y bestit de puntifical en lo Monastir devan lo Altar Major ahon hàbia feta parar una taula amostrá a tot lo Poble que estaba congregat y ajustat en lo Monastir de ossa en ossa lo Cos Sant llevant acte autentich per lo Notari de la obertura de dita Caixa com de la manifestacio á tot lo Poble del dit Cos Sant posant paraula per paraula lo escrit trobat, dona y concedí lo dit Sr. Bisbe 40 dias de perdó als que farien oracio devant del glorios Sant, y sertificats que foren lo Sr. Abat y Convent del Monastir y los Srs. Jurats y tot lo Poble alli ajustats determinaren lo Sr. Abat i Convent a petició dels Srs. Jurats que sils y parexia be que del dit Glorios Sant se fa festa y se solemnisa ja antigament acostumat per als 24 Novembre que per esser dia de fira, o refira, y no poderse per lo dit dia sollemnisar la dita festa ab tota la pompa y regosig qual se devia y se deu al Sant per dexar molta part o per millor dir la Vila de acudir als divinals Oficis i solemnisar dita festa com se deu per causa de las ganancias cobdicias i interesos que tenian los particulars en traurer robas a la Plasa, fer aparatos de aparaments per posar las provisions de robas per vendra dexavan de oir Missa, y anar als divinals Oficis del Glorios Sant stimant mes las ganancias temporals que las ganancias de la Anima molt al dessarvei de Deu Nostre Senyor y del glorios Sant determinaren los Jurats suplicar al Sr. Abat que junt amb ells supliquen al Sr. Bisbe nos vulguia fer merce consendir los que per aquella dita festa del Sant se puga millor solemnisar y festejar, y perque lo Poble puguia acudir als Divinals Oficis a honra y gloria del Sant se servesca fer mercé y caritat de consentir y donarlos llisensia que pugan solemnisar y fer festa del Sant en altre dia: vist que lo Sr. Abat Convent y Jurats demanaban una cosa tant jústa y peticio tant agradable al servey y honor de Deu y del Sant un mes antes de la festa que se feya so es que axi com se feya als 24 Novembre se fes als 24 Octubre, y que la festa del 24 Octubre fos de precepte y manament y altre del 24 Novembre que se dexaba llibert á cada hu y axi lo dit Sor. Bisbe consenti y otorgá la festa per lo dia 24 Octubre cada any manan sot pena de pecat mortal que tots los dell terme y Vila lo haguesen de guardar y honrar axi com si fos lo dia de Nadal y de Pascua, y lo Sr. Abat y Jurats votaren que per lo dia 24 Octubre cada any ferian solemne ofici y per la Vila solemna professó del Glorios Sant no llevanli cosa alguna de la Professo que se li fa en portarlo á la sua Santa Capella quiscun any la Vigilia de la sua festa antigament per los 24 Novembre y dexarlo alli una nit com sempre se ha acostumat y lo mati selebrar alli missa y tornarlo á la Vila y axi mateix dexarlo en la Iglesia de Santa Maria dels Turers y en dita Yglesia dirli Missa cantada y baixa y despues portarlo en lo Monastir ab lo Talam conforme sempre se ha acostumat y dirli ofici major y axis determinaren fer lo dit vot y concedit per lo Sor. Bisbe dita peticio de la sua festa fou determinat per lo dit Sr. Abat y Covent y per los Senyors Jurats ferli de nou una caixa de fusta de cipres conforme antiguamente tenia la qual per lo metex Joan Vilar major fuster de la Vila feta que fou y arribat lo dia 24 Octubre proxim vinent se feu gran festa i solemne Ofici i abans de començar Missa Major lo Ille. Sr. Abat

Fra Bartomeu de Montagut vestit de Pontifical amostra tota la ossa del glorios Cos Sant a tot lo poble alli present, y ajustat ans de comensar la Missa Major fenthi tocar molta multitut de rosaris, grans, creus y medales y acabat que foren de tocar los dits rosaris y grans y medales lo dit Cos Sant, lo dit Sr. Abat embolica la ossa del glorios Sant ab duas telas de orlanda prima, y apres ab una tela de tafata vermell sobre la tela de orlanda dins de las quals telas posá lo acte de la obertura del Sr. Bisbe de Gerona y tambe altre acte de com se es tornat encerrar y depositar dis de una Caxa per lo I. Sr. Fra Bartomeu de Montagut Abat de dit Monastir posanti dedins lo mateix scrit y billet per los dos Studians que en dita Vila lo aportaren. I axi apres enserrat y posat y tancada que fou la caxa se digue la Missa Major. De la qual obertura per lo Sr. Bisbe y encerradura i dipositacio del dit Sant en la Caixa son testimonis=los Honorables D. Antich de Barutel Procurador General del Sr. Abat y Pere Seraquela Balla del Sr. Abat, los Honorables Pere Perpinyá Jurat en Cap Pere Sglesias Jurat Segon Monsarat Viñas Jurat entercer grau e Banet Anglada Apotecari Clavari de la dita Vila, Antich Perpinyá Mercader, Miquel Negra Scrivent en la dita Notaria de Banyolas los quals tots testimonis estan escrits en Actas que estan dins la Caixa del Sant y dels actes que estan continguts en la Notaria de la Vila de Banyolas lo any 1599.

De quals reliquias del glorios Sant Martiriá sen reservaren la Testa del Cap per guarnir y posar ab un Cap de plata de argent que prometé se faria de acaptiris per posari dita testa per adorar lo dia de la sua festa, y un dit de la ma pera tenir, y guarnir ab un reliquiari a la sua Capella ahont vui habitan un Convent de Pares Caputxins del Ordre de St. Francesch, lo qual é reliquiari está fet y dins del guarnit la reliquia del dit, del glorios Sant Martiriá; lo qual memoria fai y escric jo Benet Anglada Apotecari de dita Vila Clavari lo dit any de la Vila per esser tot present tant en lo de obrirhi la Caxa com de Tornarlo enserrar a la Caxa nova feta de fusta de siprer vui a 25 Octubre de 1599.

(A. M. BÑ. — *Llibre de notas de diferents assumptos*, folios 152 y siguientes. Original.)

X

Bañolas, 24 de octubre de 1599.

ACTA NOTARIAL DE LA CLAUSURA DE LA NUEVA CAJA DE SAN MARTIRIAN

In Nomine Domini Amen Per Hoc Publicum Presens Instrumentum Evidenter Cunctis Pateat et Sit Notum quod Anno a Nativitate Ipsius Domini Millessimo quingentessimo nonagessimo nono die vero dominica vigessima quarta Mensis Octubris nuncupata, qua die jussu Illmi et Rmi. domini Gerunden. Episcopi celebrabatur festum Beati Matyriani Martyris Infrascriti ossa omnia excepta calvaria, quam Infrascriptus dominus Abbas servavit et servare se dixit pro patenti reliquia monasterii Infrascripti Sanctissimi Corporis Beati Martyriani Martyris Episcopi Albigenen. que per ipsum dominum Episcopum die decima mensis februarii proxime preteriti Indutum et ornatum Vestibus mitra et aliis ornamentis pontificalibus presentibus Infrascripto domino Abba-

te et multis monachis et ecclesiasticis secularibus et regularibus monasterii Sancti Stephani presentis Ville Balneolarum et aliis fuerunt abstracta a quadam arca antiqua In dicto Monasterio fideliter et devote custodita cum quibus Ossibus fuerat inventa quedam acriptura que Incipit. Hic requiescit corpus Sanctissimum Beati Martyriani etc. Cuius tenor est inferius insertus: fuerunt posita et dimissa cum magna Reverentia ac Solemnitate In alia archa lignea cupressea odorifica noviter fabricata et in ea Inclusa per Illrem. et admodum Rdum. dominum fratem Bartholomeum de Montagut et de Vallgornera Dei et apostolice Sedis gratia abbate dicti monasterii Indutum vestibus, mitra et aliis ornamentis pontificalibus cum Societate Omnium Monachorum ac plurium ecclesiasticorum Regularium et secularium ecclesie Ipsius Monasterii et aliarum ac multorum Laycorum cum magna Pompa Luminaria ac Solemnitate et precibus ad dominum nostrum Iesum Christum et precibus Sanctissime Matris Virginis Marie et Ipsius Sancti Martyriani Martyris et aliorum Sanctorum concedat nobis remissionem Peccatorum et gratiam in vitta presenti ac in alia vittam eternam, Amen. = Tenor vero dicte Scripture Sequitur in hunc modum = Hic requiescit corpus Sanctissimi Beati Martyriani episcopi Albigenen. et Martyris Christi qui cum Christo in celis Regnat et in terra locum istum protegit et deffendit et devote petentibus misericordiam et peccatorum veniam humiliter confitentibus optinet a Deo et vitam Impetrat Sempiternam. De et Super quibus omnibus et Singulis Supradictis dictus dominus Abbas unum et plura publicum et publica consimilia Instrumenta fieri et sibi et cui intersit dari et tradi a me notario infrascripto petiit, fecit et requissivit. Que fuerunt acta gesta et Sequuta In dicta Villa Balneolarum Intus dictam ecclesiam monasterii memorati ante altare maius ad honorem Sancti Prothomartyris Stephani consecratum die mense et anno predictis presentibus pro testibus Illustri ac nobili domino d. Antico de Barutell et de Bestracá domino Castri de Uxio Honorabilibus Petro Seraquella regente Baiuliam Petro Perpinya et Petro Iglesias Juratis hoc anno dicte ville Balneolarum Antico Per Pinya mercatore Benedicti Anglada apotecario et Michaele negra Scriptore eiusdem ville ad premissa adhibitis et assumptis ac me hieronymo Sagalas notario Publico Ville jam dicte Balneolarum Infrascripto qui premissis Interfui eaque recepi et continuavi rogatus et requissitus prout Superius Continetur. = Ego fr. Bartholomeus de Montagut et Vallgornera Abbas indignus approbo. = Hieronymus Sagalas auctoritate Illustris Admodum Rdi. domini Abbatis Monasterii sancti Stephani ville Balneolarum diocesis Gerundensis ordinis Sti. Benedicti notarius publicus substitutusque ab herede Magnifici Antici Perpinya quondam Domini utilis et propietarii notarie et scribanie publicarum dicte ville suarumque pertinentiarum hec quibus una cum prenominatis testibus presens interfui scribi feci subscripsi et publicavi requisitus et constat mihi de supra posito in decima quarta linea ubi legitur et secularium. =

(Pergamino original encerrado dentro del cofrecillo de madera que guarda las reliquias del Santo.)

XI

Gerona, 18 de octubre de 1599.

TRASLACIÓN DE LA FIESTA DE SAN MARTIRIAN A LOS 24 DE OCTUBRE CONCEDIDA POR EL OBISPO AREVALO DE ZUAZO

Nos, don Francisco Arevalo de Çuaço per la gratia de Deu y de la Santa Sede apostolica Bisbe de Gerona y del consell de sa magestat. Considerant lo quant Deu omnipotent en la sagrada escriptura encarrega y mana que los dias de festa dedicats per lo seu sanct servey y de sos sancts sian guardats, cessant en ells de totes obres servils y empleanse en obres sanctes y spirituals, y axi mateix quant pia y sanctament los sagrats canons disposen y ordenan que las festas, specialment de precepte sian per tots en las Isglesias solemnitzadas hoint ab atencia y devoció missa complida y procurant de assistir als altres divinals officis.

E com quiscún any á 24 de novembre la Iglesia haja celebrat y ceelebre la festa del glorios y beneventurad Sant Martiriá, Cors Sant y festa de precepte en la vila de Banyolas del present nostre bisbat de Gerona y de temps inmemorial ensá, per via de privilegi ó altrament, sia introduit que lo mateix dia en dita vila se haja tinguda y tinga fira o mercat, acodint alli moltissima gent de totas parts ab moltas y diversas maneras de mercaderia, uns per comprar, altres per vendre y altres per tractar, negotiar y effectuar altres negocis profans, no tenint respecte ni consideracio al dia de la festa, dexant per causa de dita fira los officis divinals y ocupantse tot lo dia en comprar y vendrer i altres tractes predits, pecant mortalment y offenent gravissimament á Deu nostre senyor;

Per ço, volent obviar á tots estos inconvenients, moguts tambe de la suplicació que per part del molt Rnt. Abbat y convent del monastir de St. Esteva de la dita vila de Banyolas acerca de asso nos es stada feta, statuim y ordenam: que tant en dita vila de Banyolas com en los altres llochs del present nostre bisbat de Gerona, lo present any dita festa del glorios St. Martiriá sia anticipada celebrada y guardada á 24 del corrent mes de Octubre, de la matexa manera que abans á 24 de novembre tant en la dita vila com en los altres llochs se acostumava is tenia obligatio y devotio de celebrar y guardar; en lo qual dia 24 Octubre del present any lo cos del beneventurad St. Martiriá ab solemnitat se encerrará y tancara en la caxa que per nos, a vint del mes de febrer proppassat, per visitar y regonexer dit Cors Sant fonch uberta, y despres succesivament quiscun any sia axí matex celebrada á 24 de Octubre, transferint y anticipant por los inconvenients dalt dits dita festa de 24 novembre als 24 de Octubre, absolvent los habitants y presents en dita vila de Banyolas y de altres llochs, hon dita festa ses acostumada guardar, de la obligatio de guardar aquella en lo dia 24 de novembre, dexantho á la devotio de cada qual.

I perque ab major devotio dita festa lo present any y despres successivament quiscun any lo dit dia 24 de octubre sia solemnitzada, confiats en la misericordia de Deu omnipotent y dels beneventurats apostols sanct Pere y sanct Pau á tots los faels christians, qui ab proposit de confessar sos pecats y combregar en lo temps statuit per sancta Mare Isglesia assistiran en lo encerrar y tancar dit cos sanct y als offisis y professo, qui quiscun any en dit dia se fara, y pregaran á nostre sant per la exaltatio de la santa Mare Isglesia,

extirpatio de las heretgias y pau y concordia dels reys y princeps christians, quranta dias de perdo (concedim):

en fe de las quals cosas havem manat per las presents Dates en Gerona á XVIII del mes de octubre de MDLXXXXVIIII.

(A. D. G. *Liber notularum* (1596-1599) s. f. fol. 13 ante finem.)

XII

28 de junio de 1655.

NOTICIA DEL ASALTO DE LAS TROPAS FRANCESAS Y DESTRUCCION DE LA IGLESIA DEL MONASTERIO DE BAÑOLAS

Memoria dels qui vindran com en lo any 1655 als 28 juny per causa de la guerra fou bolat lo campanar del Present Monastir la capella de Nª Sª del Roser y un tros de Bovada de des del Portal maior fins lo cor y en lo mes de Abril de 1663 quatre manobras comensaren a traurer lo Rebla donantlosne quaranta sinch lliuras moneda Barsalonesa, y als 3 fabrer de 1664 quatre Paletas comensaren de Picar Pedra per tornar ha fer dit campanar y als 24 Abril de dit any 1664 Posaren la primera Pedra del campanar los mestres y manobras guanyaven quatre reals Plata lo jornal ço es los mestres, los manobras sinch sous als 22 Novembre 1666 tres paletas y quatre manobras comensaren a fer la paret del cor Perque estigues la iglesia mes closa y la vigilia de Nadal de dit any la acabaren de fer alsantla fins a la borada.

(A. C. M. BÑ. — *GRD.*, fol. 78, r.)

XIII

Bañolas, 31 de octubre de 1663.

INVENTARIUM SACRISTIAE MONASTERII SANCTI ESTEPHANI VILLE BALNEOLARUM DIE 31 MENSIS OCTOBRIS ANNO A NATIVITATE DOMINI 1663

Primo Una Caxa de St. Martiriá de plata sobredorada. — Item mig Cos de plata de St. Martiriá. — Item mig Cos de plata de Sta. Isabel sobradorat. — Item una Creu de plata sobredorada gran. — Item una Custodia de plata gran. — Item un reliquiari de plata en lo qual hia moltas reliquias. — Item un reliquiari de plata ab un dit i ma de St. Tirs. — Item quatre bordons de plata ço es dos de grans y dos de mes petits. — Item quatre candeleros de plata dos de grans y altres xichs. — Item dos ensensers de plata uns de molts grans y altres xichs. — Item una vera Creu de plata sobredorada. — Item sinch calsers de plata tres de dorats lo major te lo peu de bronso y la copa dorada. — Item una Creu petita de plata sobredorada. — Item una Creu de plata ab que enterrar los albats. — Item una corona de plata sobredorada de nostra Senyora de la Escala y una de petita per lo Jesuset. — Item tres crismeras de plata. — Item un salpaser de plata. — Item una Crossa de plata sobredorada. — Item quatre Jesusets de fusta, una nª Srª de fusta. — Item un vericle de plata sobredorat. — Item una Cadena de cristall ab un fil de coral ab peu dorat y dos angelets. — Item un ambulich de randas y puntas de or. — Item uns rosaris de llambra ab los paters nosters de Cristall. — Item de la Caxa de St. Martiriá 23 pessas de plata doradas. — Item 2 pans de plata petits. — Item una Creu gran de Cristall

espallada. — Item dos trossos de Coral. — Item una creueta xicha guarnida y cuberta de plata per tres parts. — Item la costodia de la reserve y un pectoral dorat.

(A. C. M. BÑ. — *L. S. M. B.*, I, fol. 72, hoja aparte.)

XIV

Bañolas, 18 de julio de 1688.

PROCESION DE ROGATIVAS LLEVANDO EL CUERPO DE S. MARTIRIAN DURANTE UNA PUBLICA CALAMIDAD

Dia y any atras escrit de 16 de Juliol 1688 Resolgue la Vila a suplicar al Iltre. Capitol de la present Vila fesen pregarias a nostre senyor Deu que per sa divina clemencia y per los merits de sa Santissima Mara y nostre patró y martir St. Martiriá nos deslliuria esta Vila y terme de la plaga de la llagosta que nos amanassa y la tenim tant vehina a nostra terma axis que se determina que en lo matex dia se fes un ofici al glorios nostre patró y martir St. Martiriá y que lo diumenja mes prop que fou a 18 de dit se fes altre ofici a Sta. Maria del tures de la present vila tenint nostre senyor Patent que pera sempre sia alabat y que a la tarda se fes al dit Monastir una Professo general la qual fou molt devota qui anava composta de la forma seguent. Professo =

Primerament anava lo pendo de la Sanch de nostre senyor Jesuchrist que lo aportava lo Conseller en Cap ab dos Consellers acompanyadors ab ses vestas de bocaram ab moltas atxas quey feya anar la Vila y les aportaven los del Consell de dita Vila. de aquí anava lo Sant Cristo gros que lo aportaven la Confraria dels parairas ab molta Reverencia y moltas atxas, de aquí se seguian les donsellas blancas en cabells llensats y a peu descals ab molta devoció. de aquí venian les viudas que aportaven devant una Creu verda ben pesada y grossa y les demes qui caps de difuns qui quadros de la mare de Deu dels dolors qui ecce homos ab molta devoció, de aquí se seguia lo misteri de la mare de Deu de la soletat qui sen cuidaven los pabordres de la Sanch de Cristo nostre senyor ab moltas atxas y devoció, y ultimament se seguia sota talam y ab molta abondancia de lluminaria de atxas lo glorios Cos de Nostre patro y Martir st. Martiriá cantant tot lo Clero de la present Vila y los pares Servitas del Convent de St. Martiriá la lletania ab veu molt devota y piadosa nostre senyor sie servit per la divina bondat apiadarse dest nostre pobla y dels demes en que no esprimentem lo castich es servit enviar de la llogasta y qualsevols altres chalemitats nos pot donar y deslliurarne als qui avuy tenen y patexen dita chalemitat y plaga per mes gloria sua y de sa sentissima Mara y de nostre Patro y Martir St. Martiriá Amen.

Sea de Advertir que dita professó segui Rodant la plasa major com acostuma en les demes Professons pero se allarga mes que Rodant dita plasa isque per lo portal del tures y arriba al oratori del glorios patro y Martir St. Martiria en los tores y alli posaren un Rato dit St. Cos y li cantaren sa conlecta y tornant lo pendrer prosessionalment Roda dita professo lo dit oratori unpoch de lluny y torna a posarse al matex camí que era vinguda y torna a entrar per dit portal que era exida y per lo cami acustumat torna al Monastir de dita Vila.

(A. C. M. BÑ. — *Llibre de Secretariat de la Universitat de la Vila de Banyoles*, fol. 4, r. - 5 r.)

XV

Mayo de 1740.

DERRIBO DE LOS ALTARES DEL ABSIDE ROMANICO

Certifico y fas fe Jo Fr. Dn. Joseph de Copons y de Cordellas Camar. del Impl. Mons. de S. Esteve de Bañolas del Orde del P. S. Benet de la Congregació Claustral Tarraconense y Ceraugustana y Secret. del M. I. Capitol de dit Monastir: De com lo dia 9 de Maig 1740 Desfent lo Altar anomenat de la Verge Maria de la Escala de la Iglesia del dalt dit Monastir y derruhint la Mesa de aquell per continuar la obra de dita Iglesia, segons la resolució presa per dit M. I. Capitol als 17 decembre 1739. En presencia dels Ilustres Srs. Joan Roig y de Malla, Cabiscol y Comisari de dita obra y dels Srs. Fr. altre Comisari de aquella Fr. Mariano Gallart y de Pastor, Fr. Joseps Plana y Circuns, Rt. Joan Deu, Rt. Jaume Farres, Rt. Josep Hospital Preveres y Beneficiats de dita Iglesia y Monastir, Mariano Ballescá altre dels Impressaris de dita obra, Geroni Prat Apotacari de la present Vila de Bañolas, Pere Rabassa Moliner del terme de dita Vila, y Banet Castany manobra y un dels que desferen la dita Mesa. baix la ara Magna de dit Altar que era de jaspe fi blanch de Genova qual ara se mantenia sobre un pilar de pedra forta del pais, y en la part superior de dit pilar inmediatament a la dita ara, y dins un nincho de dit pilar se encontrá una olla de terra, dins la qual y avie diferents ossos, un Bahulet de pedra de Sagaró, ab la porta o obertura a la part collareral de dit Bahulet clohent aquella un tancador de Bronse dorat, y demostra que dit tancador en son temps fou encastat de pedras preciosas, de las quals se ne ha encontrat una de petita; Un Vas o Got de pedra blanca, ab son tancador, en la superficie de dit vas se y comprenen varias lletras, que per sa antiguetat no poden llegirse, dins del qual, y del sobredit Bahulet se y han encontrat varias Reliquias, y entre altres un queixal o dent que segons la Autentica que se troba dins lo Archivo del present Monastir y al peu de est certificat se traduhirá, es de S. Sadurní Bisbe de Tolosa, també se troba dins del nincho del pilar una ampolla de cristall, pero sens cosa alguna dintre.

Als 13 de Maig de dit any continuant a demolir la Iglesia Vella, y specialment la Bolta que cloie lo Presbiteri, avent previngut los Srs. Comissaris a Me. Mariano Vallescá altre dels impressaris que cuidás de posar los deguts reparos per lo entorn y sobre de la Mesa del Altar Major a fi de guardar la ara magna de alguna fatalitat, avent dit Vallescá posat algun reparo, pero molt fregul, com se veu, caigué desde dita Bolta part de blochs que romperen dita Ara Magna ab special sentiment de tots los individuos del Monestir y de molts particulars de la Vila, y fou eixa desgracia lo dia 12 a las 7 de la tarde, y desitjant los individuos del present Monastri recullir las Reliquias que se suposava averi en dit altar passá lo dalt dit Secretari junt ab Fr. Josep Plana, Me. Mariano Vallescá, Agustí Serramitjana manobra, Rt. Josep Hospital Preve., Fr. Miquel Bonavia Apotecari y Geronim Prat Apotec. qui tots presents eren al traurer los trossos de dita Ara Magna de sobre lo pa que formaba lo Altar, y trets aquells se encontrá sobre dit Pa y a la part del Evangeli un nincho de palm y mitg de llarch mitg de ample y mitg de fondo poch mes o menos a proporcionada distancia del mitg del Altar al collateral del dit Altar, y se encontrá dins de dit nincho uns fragments de un Bahulet de fusta del qual sols se y conservaven enteres las francisces de ferro, y mesclats ab dits fragments se

y trobaren diferents ossos que foren vistos per los dalt sobredits; en la part de la Epistola altre nincho del modo y forma del expressat, se y encontraren diferents fragments de fusta, pero sens rastre ni senyal de ser Bahulet o Caixeta, y en mitg de dits fragments se y encontrá una pedra de color verd desmayat de un quart de llargaria poc mes o menos, y de mitg quart de amplaria y dita pedra demostra en si, y de son natural diferents crehuetes de color un poch blanques, sens poderse conexer de que specie de pedra es aquella, qual fou vista per tots los dalt expressats y tots dos ninchos eren enmediats a la Ara Magna sens altre tapador de aquells, ni tansolament dita Ara Magna.

Continuant lo manobra a demolir lo Pa que sostenia dita Ara Magna, en la qual estaban formats los dalt dits ninchos se descobrí un pilar de pedra forta de forma rodona, y descobrint al cap demunt de dit pilar treta una rajola de pam y mitg de llarch y pam de ample poch mes o menos se descubrí un nincho a poca diferencia de la amplaria y llargaria de la rajola, y de fondo un palm, dins del qual se y trobá una olla de terra tapada ab guix, pero facil de obrirse aquella per estar separat dit tap de la olla, pero clohie aquella dins de la qual se y veren diferets ossos, y una ampolleta de cristall, pero no se tocá cosa de dita olla ans be passi jo lo dalt dit Secretari en pendrer totas las cosas dalt ditas y aportantlas en lo Archiu del present Monestir se recondiren dins la theca Comuna Monachal per los Clavaris de aquella.

Als 20 Maig de 1740 desfent la Mesa del Altar de Santa Creu, fuí jo lo dalt dit Secretari cridat per Grau Pla fadri Mestre de Casas qui desfeya aquella, dientme que en dit altar y avie reliquias, y passant jo a reconexer lo que ere en presensia de Me. Simeon Ferrer Me. de casas, y de Pere Rabassa Moliner del terme de dita vila, encontri en un nincho que se formaba al cap superior de un pilar de pedra, una tassa de vidre comú, tapada en part de un vel de ceda lligat aquell en lo mitg de dita tassa en la part exterior ab una lligadura, advertint empero que dita tassa per la part inferior ere algo trencada pero sens que pogués derramar una reliquia que dins y avie que ere, segons apar un os de spinada, y passi a recondir dita tassa en lo Archiu de dit Monestir que despres fou posada per los Clavaris ab las demes com esta dit y pera que constie en lo temps esdevenidor fas la present certificatoria firmada de ma propia y buidada en lo present llibre de Sacretari vuy als 21 de Maig de 1740 Fr. Dn. Josep de Copons y de Cordellas Cam. y Secret. predits.

(A. C. M. BÑ. — *L. S. M. B.*, III, págs. 392-3.)

XVI

22 de abril de 1775.

TIPICA PROCESION DE ROGATIVAS A SAN MARTIRIAN, VULGARMENTE DENOMINADA «PORTAR SANT MARTIRIA A L'ESTANY»

Modo y forma de com se arregla la Professó de Pregarias (ahont se aporte lo Cos de St. Martiriá al Estany per pluja) per lo Capiscol del Monestir de Bañolas i Secretari de la Vila per part del ajuntament de ella, aportant en la professó lo dit Sr. Cabiscol una vara en la ma, feta dita professó als 22 Abril de 1775 a las 4 de la tarde.

Per son ordre:

Lo Andador de la Confraria de la Sanch. Los Ganfarons de Porqueras. Los

Ganfarons de Miánegas. Los Ganfarons de Serinyá. Los Ganfarons de Mata. Los Ganfarons tots de la Batllia de Cornellá. la Vandera de St. Martiriá. lo Pandó negra de la Vila ab 4 atxas. la Creu de Porqueras. la creu de Miánegas. la Creu de Serinyá. la Creu de Mata. las Creus de la Batllia de Cornellá per ordre. la Creu del Pares Servitas. la Creu Major del Real Monestir. la Comunitat dels Pares Servitas que han de convidar los Srs. Regidors de la Vila. lo Clero y Sors. Monjos, que cantan la lletania, i se adverteix, que los Capellans, Curats i Rectors, que venen ab professó dels Pobles, i que no estan ocupats o empleats en portar la vera creu de sas respectivas Parochias, se han de posar interpolats ab los SS. Monjos, comensant los dits Capellans, i han de cloure la fila los dos antiquiors Srs. Monjos. Las atxas de las Confrarias dels Gremis. las atxas de las Confrarias de Sa. Maria. las atxas de las Confrarias del Monestir. las atxas totas de devoció. las atxas totas dels Pobles que han vingut ab professó, i se adverteix que al mitg i acompasats se posan los Sts. Christos que han vingut ab las professons. esto es. lo St. Christo de Serinyá, lo de Camós, los Sts. Christos de la vall de Cornellá i anat al devant lo de Mata, i lo de Palol. las atxas de la Confraria dels Paraires, i dos atxas que aportan los obrers de la present vila, i se adverteix que per dita professó, no han volgut venir los Paraires ni aportar las atxas ni lo St. Christo, i haventho demanat un Devot suplir la present falta se executá de la mateixa manera com si haguessen vingut los Paraires. lo St. Christo major de la Sanch. las atxas de la Confraria de St. Martiriá. lo Cos del gloriós St. Martiriá sota talam, i se adverteix que est lo portan los Batlles i Regidors forans de la manera que ho disposa lo ajuntament de la present vila per medi de son comisionat. i tras lo talam van de tres en tres los Parrochos ab sas respective creus, i clohent la professó lo Gremial del Monestir ab Diaca i Subdiaca. i finalment va lo ajuntament de la present vila ab los demes SS. Batlles i Regidors forasters anant uns i altres interpolats a fi de evitar Ceremonias i demes cosas que porta un comu, observantse lo mateix ordre en las funcions de la Iglesia per qual fi se baixa lo Banch dels Regidors i se posan dos filas de banchs en lo mitg de la Iglesia i se acentan los sobre dits. Se pasá la professó per los Turers i seguidament arribá cerca lo estany, se feu allí la benedicció de la aigua aportant fins a ella lo Cos de St. Martiriá, i luego sen torná la professó fins a la Plassa Major, allí estaban preparats banchs i fet un clos ahont se predica ab gran concurs del Poble. tornada la Professó al Monastir lo Preste diu las oracions acostumadas, se retira a son destino lo Cos de St. Martiriá, i procesionalment se acompanyan las demes Professons fins a la hera del Sr. Abat (en la professó pero que se porta lo Cos St. al Convent se acompanyen las Professons fins al Portal de Sant Martiriá). Si empero dura i continua la necessitat se aporta lo Cos de St. Martiriá al Convent ab la mateixa solemnitat que al estany, ab la diferencia que si va a la tarde, se deixa al dit Convent, se disgrega la professó, i lo endemá se baixa al Monestir ab totas las professons ahont se diu un Ofici solemne al St. i tot va ab lo mateix ordre, com ab la anterior relació, tot lo que se executá lo die 5 de Maig á la tarde, i se baixá lo Cos St. als 6 de dit de 1775 = Prim, Cabiscol. =

(A. C. M. BÑ. — *L. S. M. B.*, VI, pág. 107.)

XVII

11 de noviembre de 1793.

RELACION DE LAS ALHAJAS Y DEMAS QUE SE RETIRARON AL MONASTERIO DE SAN CUGAT DEL VALLES CON MOTIVO DE LA GUERRA CON FRANCIA

Nota de tot lo que se ha portat en lo Monastir de S. Cugat del Vallés, propi del Monastir de Banyolas, per motiu de la invasio o entrada dels Francesos en diferents parts de Catalunya; Ab resolució del Capitol de la propdita Vila i manat executar per los Illustres Srs. Presidents de la Congregació; Executat als 11 Novembre de 1793. =

Primo tots los actes, axi de pergamí com altres; Llibres de Difinicions; entrades y exides de la Caixa Comuna, i Decrets del Capitol General; collocats estos en tres caxas sobre escritas o retuladas de est modo $\frac{C^a \quad C^a}{\text{Bañolas}}$

Item tots los papers dels Aniversaris, so es, Actes de pergamí; Llibres de Difinicions; Actes en paper comú, i sellat; collocat endos caxas sobre escritas o retuladas axi = $\frac{An^{ris}}{\text{Bañolas}}$

Item una Creu grossa de plata dorada; Mitg cos de plata de Sant Martiriá; Un mitg cos de plata de Santa Ursula, tots ab sas respectivas coronas; Un reliquiari de plata; un parolet de plata; Un Calis ab sa patena dorat; La Caixa de plata de Sant Martiriá; La Fuente de plata; Un Globo petit de plata, ab sa borsa; Sis canadellas, tres candeleros grans de plata; Uns incensers, i barquilla de plata; Dos paus, i una coroneta; Lo varicle o Custodia gran de plata dorada; Una Imatge de S. Christo tot de plata; Tres Casullas bonas, ab tot lo corresponent menos lo blancatge; posat ab 5 caxas, escrit sobra *Bañolas*.

Nota de lo que ha quedat en dit Monastir de Banyolas. Primo Quatre Calis; Lo Peu y la Vera Creu; Lo sol petit de la Custodia; Lo salpasser de plata; Uns incensers, ab barquilla; La Patxina del Baptisme; tres Globos que servexen; La Creu grossa dels Morts; Una de petita; I una Imatge de S. Christo en lo Altar de Sant tirs, ab lo bagulet de la Chrismeras.

Nota = Los quatre Burdons quedan al Convent de Sant Martiriá, guardats, per no haverse de desfer. Mes se han portat dos caixas ab tots los papers de la Abadia i una Caixa ab los papers de la Camareria, i un calaix de papers del ofici de la Sacristia a San Cugat.

(A. C. M. BÑ. — Legajo 3, Ms.)

XVIII

26 de noviembre de 1854.

MANUSCRITO EN PAPEL ORDINARIO, SELLADO CON EL DEL SR. OBISPO LORENTE Y MONTON, ENCERRADO EN EL COFRECILLO DE LAS RELIQUIAS DE SAN MARTIRIAN

Hac in theca benedicta et decorosa
Extant Sancti Martiriani Pontif. et Mart. ossa,
Ex alia veteri in hanc novam translata
Palamque fidelis populi venerationi oblata
Die XXVI. mensis Novemb. anno 1854 labente,
Ab infrascripto hujus Dioecesis Prelato Visitationem explente.
Ora, B. Martiriane pro me ac populo utrisque commisso;
Tibi in oevum validissimo Patrono; mihi autem pro tempore Pastori infirmo ac remisso.

FLORENTIUS LORENTE AC MONTON
Episcopus Gerundensis.

XIX

26 de noviembre de 1854.

INSCRIPCION GRABADA EN LA ARQUILLA DE MADERA DE SAN MARTIRIAN

Anno á Nativitate Domini millessimo octigentessimo quinquagesimo quarto sub die vigesima sexta Novembris, Exemus. ac Ilmus. D. D. Florentius Lorente et Monton Gerundensis Diocesis Episcopus in Ecclesia Sancti Stephani antea Monachali ordinis Benedictorum Balneolarum Sanctae Visitationis munere defungens, magna adstante ipsius Oppidi, una cum Magnifico ejusdem Senatu necnon Finitimorum Populorum Frequentia, Sacras sub hac arcula, post ipsas in publicum plene videndas ac venerandas expositas, condidit Divi Martiriani reliquias.

XX

18 de octubre de 1939.

DATOS FISIOLOGICOS DE LAS RELIQUIAS DEL GLORIOSO SAN MARTIRIAN

El día 18 del mes de octubre de 1939 los Drs. en Medicina de ésta, D. Cándido Corominas Illa y D. Juan Mascaró Roura, reunidos en la Casa-Misión de esta localidad de Bañolas, procedieron a un examen detallado de las Reliquias del glorioso Patrón, SAN MARTIRIÁN, midiendo y clasificando varios de sus huesos.

Para la medición de los mismos siguieron el procedimiento indicado por BROCA.

La talla aproximada del Santo en el vivo era de 1'66 metros.

Fémur	Derecho:	445 milímetros.	Falta un trozo de la parte anterior del fémur derecho.
	Izquierdo:	450 »	
Dos rótulas	Altura:	45 »	
	Anchura:	44 »	
Tibia	Derecha:	380 »	
	Izquierda:	382 »	
Peroné	Derecho:	370 »	
	Izquierdo:	372 »	
Dos calcáneos	Longitud:	87 »	
Cúbito	Izquierdo:	270 »	

Tarso	Dos escafoides. Dos cuboides. Dos primeros cunoiformes. Un segundo cunoiforme.
Dedos pie	6 metatarsianos (2 dedo gordo). 2 primeras falanges primer dedo. 2 segundas falanges primer dedo. 1 segunda falange.
Carpo	2 escafoides. 2 ganchosos. Piramidal trapodoide.
Dedos mano	4 metacarpianos. 3 primeras falanges. 2 segundas falanges.

Hay, además, mal conservados, trozos de costilla, un sacro, trozos de húmero, radio, etc., etc.

Los expresados Drs. en Medicina firman de su propio puño y letra este documento en Bañolas, el día 18 de octubre de 1939.

CÁNDIDO COROMINAS. — JUAN MASCARÓ.

(A. C. M. BÑ. — Legajo 1. Original.)

GOIGS DEL GLORIOS S. THIRSO Martyr, cuya Ma se venera en lo Imperial Monestir de Banyolas del Orde de S.Benet.

PVes de Deu lo ardent amor
vos feu Martyr esforçat:
siaunos Thirso advocat,
y ensenèu lo nostre cor.

Cesarea Ciutat Noble
fonch lo Theatro primer,
en que vostra fe va ser
admiració à tot lo Poble:
vehent vostre gran fervor
ja antes de ser batejat:
siaunos Thirso, &c.

A Combricio President
pretengué desenganyar
vostre zel; y axi estampar
de Christo el comeixement,
la Fe Santa, y son amor
en aquella gran Ciutat:
siaunos Thirso,&c.

Pero luego en competencia
entrà ab Vos lo cruel Tirà,
y ab aços provar manà
vostra Divina paciencia:
mes ab inclyto valor
vencereu ta crueltàt:
siaunos Thirso,&c.

Despres dels aços, las camas
vos feu rompre enfurit,
y llansar plom derritit
als muscles: pero ab las llamas
de aquestos torments, com lo or
restareu acrisolàt:
siaunos Thirso,&c.

De la presò librement,
com altre Sant Pere isqueu,
per ma del Bisbe rebereu
del Baptisme el Sagrament:
y luego ab doblat vigor
entrareu en nou combàt:
siaunos Thirso,&c.

Rémudantse los Tirans,
los rigors se redoblaren;
garfis de ferro aplicaren,
pera rafgar vostras carns:
dessa pena ab lo dolor
quedareu mes esforçat:
siaunos Thirso. &c.

Dins de vn sac en alta mar
vos llansaren ab gran sanya,
y ab vna màquina estranya
aus volian affogar:
mes los Angels del Senyor
de tot vos han desliurat:
siaunos Thirso,&c.

Havent sixit victorios
de estas penas, sols faltava,
que el Senyor, queus esforçava,
vos donàs lo etern Repos:
perçò el mateix Redemptor
à la Gloria aus ha cridat:
siaunos Thirso, &c.

Los Prodigis, q̃ alli es veren
foren terror dels Infels,
pues ab terretremols cruels
per terra els Idols cayguerem:
ab que dels Gentils lo error
quedà desfacreditàt:
siaunos Thirso. &c.

De vostra Ma la virtut
prodigiosa, à tot Banyolas
en los parts, febrés, verolas,
y altres mals, dona salut:
senyal clar, que del Criador
en lo Cel sou gran Privàt:
siaunòs Thirso, &c.

Pues de Deu lo ardent amor
vos feu Martyr esforçat:
siaunos Thirso advocat,
y ensenèu lo nostre cor.

℣. *Gloria, & honore coronasti eum Dñe.* ℟. *Et constituisti eum super opera manuum tuarum.*

OREMVS.

PRæsta, quæsumus, omnipotens Deus: ut qui beati Thyrsi martyris tui natalitia colimus, intercessione eius in tua nominis amore roberemur. Per Dominum, &c.

Barcelona: Per Rafel Figuerò, Any 1708.

COBLES DEL GLORIOS BISBE, Y MARTYR SANT MARTYRIA, COS SANT EN LO MOnestir de Sant Esteua de la Vila de Banyoles, del Orde de Sant Benet, en lo Bisbat de Gerona.

DE Iesus, y de Maria
fou amat Sant glorios,
Martyria nit, y dia
socorreu à nostres plors.

De Florencia ciutat
foreu natural, y fill,
ple de virtut, y bondat,
perfet, y molt clar Esfill
del cel Deu etern volia
dignament honrar a vos, &c.

De Pares gentils, y Nobles
naixereu gentil, y bell,
morts ells, dexant los mobles
bens del mon, y aparell;
pestilent ydolatria,
del dimoni poderos, &c.

A edat de dotze anys
rebereu lo sant Batisme,
per fugir los grans paranys
del maleyt terrible abisme:
Frosor Abat de valia
vos vestí Religios, &c.

Mort lo Sant insigne Abat
permetè Deu eternal,
que fosseu de alli Prelat
tenint habit Monacal:
y dels Religiosos guia
foreu donantlos socòs. &c.

Passats trés anys mereixereu
ser Bisbe de Albengara,
pus del Cel vn Angel vereu
ab vna carta dorada
offerint la Prelacia
a vos del Bisbat honrós, &c.

Rara fou la santedat
en conuertir a vuyt mil,
a Christo Crucificat
de aquell poble gentil:
desterrant la heretgia
de tots aquells pecadors, &c.

Lo Princep de la Ciutat
mandà queus atormentassen,
y per mayor crueltat
entre Llahons vos posassen:
ningu tinguè osadia
tocar vostre sagrat cos, &c.

Martyr valerós, y fort
foreu quant aquell maluat,
ab punyal ferit, y mort
volguè fussen degollats:
los Angels ab melodia
vos cantaren mil llahors, &c.

Estant en oracio
dos Monjos de gran virtut,
de Deu revelacio
tingueren ab imperets
trasladasten sens porfia
à Banyoles vostre Cos, &c.

Arribats a vna Costa
baix la qual hi ha vn Estany,
de aygua corrent, y dolça,
entrà fols hu, com estranys
dins Vila ab alegria
lo qual restà molt ditxos, &c.

Per miracle las campanas
en lo matex punt tocaren
dexant tots las pompes vanas
ab professò se juntaren:
Abad, Monjos, y Clerecia
rebent lo Cos preciós, &c.

Es cosa miraculosa
en moures gran tempestat,
de trons, y llamps perillosa
trahenvos ab magestat
cantant vostre letania
cessa, y para per vos, &c.

Ditxos poble de Banyoles
sou per tenir tal Patrò,
jardi de flors, y violes
celestials de vn gran tros
en la alta Getarquia
resplandent, y lluminòs, &c.

Digne sou de gran memoria
per tots los fels Christians,
puix sou pujat a la gloria
en compañia dels Sants
suplicau al ver Messia
nos dò lo etera repos, &c.

TORNADA.

Als devots en malaltia,
y treball ajudaulos,
Martyria nit, y dia
socorreu à nostres plors.

ANTIPHONA. *Iste Sanctus, &c.*

℣. *Gloriâ, & honore coronasti eum Domine.* ℟. *Et constituisti eum super opera manuum tuarum.*

OREMVS.

INfirmitatem nostram respice Omnipotens Deus, quia gravatus propriæ actionis gravat Beati Martyriani Martyris tui, atque Pontificis intercessio gloriosa nos protegat. Per Dominum nostrum Iesum Christum filium tuum. &c. ℟. *Amen.*

Estampades en Gerona, per Geroni Palol, en los Estudis generals de dita Ciutat. Any 1668.

(Grabados cedidos por D. José Batlle, coleccionista de «Goigs»)

ADDENDA

Cuando la impresión del presente libro tocaba a su fin, una afortunada investigación en el Archivo de la Corona de Arâgón puso al descubierto una escritura notarial de primero de febrero del año 1279, inserta en un manual en pergamino, llamado *L'Avi*, la cual vino a *confirmar documentalmente* la opinión que habíamos expuesto en el capítulo VI (párrafos 1 y 2); es decir, que la existencia de la Capilla de San Martirián y, por consiguiente, la veneración de sus Reliquias, constan ciertamente con anterioridad a la pretendida traslación del Cuerpo del Santo a Bañolas en el año 1290.

En efecto, el documento, que en su parte principal transcribimos, es una de las múltiples confesiones de una Cabrevación ordenada en el año 1279 por el abad Arnaldo de Vallespirans, y por la cual Besalú d'Arveig, de la Parroquia de Bañolas, reconoce al citado abad el deber de prestarle – entre varios derechos dominicales, que *acostumbraban satisfacer sus antepasados*, – tasca y media de las tierras que tenía en arrendamiento por el Monasterio sobre el «Mas Arveig» frente a la *Cuesta de San Martirián de Lió* (actual *Puig de Sant Martirià* o *Convent Vell)*.

= *Notum sit omnibus quod ego bisuldunus de araveg, parrochie de balneolis, recognosco et in veritate confiteor sub fide juramenti corporaliter a me prestiti vobis domino meo Arnaldo, dei gracia abbati balneolensi et conventui vestro, quod ego debeo facere et dare vobis et monasterio vestro* ut mei antecessores semper facere consueverunt *pro manso meo vocato* Mas d'araveg, *quem pro vobis et monasterio vestro teneo, singulis annis,* etc. *Et de terris que sunt super mansum* versus costam sancti Martiriani de Leo *dare fideliter unam tascham et mediam,* etc. – *Actum est hoc kalendas februarii anno domini M.CC.LXX nono. Sig* † *num Arnaldi de Campo, clerici, subnotarii jurati Bernardi de Rexaco, publici notarii balneolensis, qui hoc de mandato eiusdem scripsit.*

(A. C. A. – Monacales. Vol. 956, f. 5, r.)

TERMINÓSE DE IMPRIMIR EN LOS TALLERES
TIPOGRÁFICOS ARIEL, S. L., DE LA CIUDAD DE
BARCELONA, EL 30 DE JULIO DE MCMXLVII,
DÍA DE LOS SANTOS ABDÓN Y SENÉN

INSTITUT
AMATLLER
D'ART HISPÀNIC
ID. BIB: 24694
NUM. REG: 2281

ART C13-15)[CAT]/9.17.28.157/1947.Con

INSTITUTO AMATLLER
DE ARTE HISPÁNICO
N.º Registro: 2281
Signatura: Pint. gót
(cat.)
Sala
Armario
Estante

LUIS G.
CONSTAN

DOS OBRA
MAESTRA
DEL AR
GÓTICO
PAÑOLA

ART(13-15)[CAT]/9.17.28.157/1947. Gon